



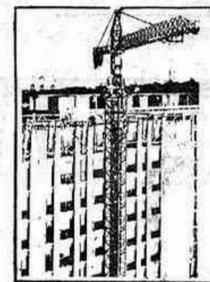
# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6. 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres  
Avda. Ceruda y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

JUEVES, 14 JUNIO 1973. — AÑO XXXVI. — N.º 10.751 — PRECIO 6 PESETAS



GRUAS TORRE  
**Potain Ibérica**  
ALQUILER Y VENTA  
DELEGACION:  
**V. ENGUIDANOS GARRIDO**  
Avda. Capuchinos, 21 Teléf 225927  
CASTELLÓN

## Presentaron sus credenciales al Caudillo, los embajadores de Paraguay, Guatemala y Argentina

MADRID, 13 (Pyresa). — En la mañana de hoy se celebró en el palacio de Oriente la ceremonia de presentación de cartas credenciales a S.E. el Jefe del Estado de los Sres. Rodney Elpidio Acevedo Bienick, don Angel Arturo Rivera García y el Doctor don José Campano Martínez, embajadores extraordinarios y plenipotenciarios de Paraguay, Guatemala y la Nación Argentina, respectivamente.

Los representantes de los tres países llegaron en carroza escoltada por el Escuadrón del Regimiento de la Guardia, penetrando por la Plaza de la Armería, en donde les fueron rendidos honores por fuerzas del citado Regimiento, mientras la banda militar interpretaba los correspondientes himnos nacionales.

Al pie de la escalera de honor, los embajadores fueron recibidos por alto personal de la Casa Civil y de Protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores. Los Sres. Acevedo Bienick, Rivera García y Campano Martínez llegaron a palacio con el personal de sus embajadas.

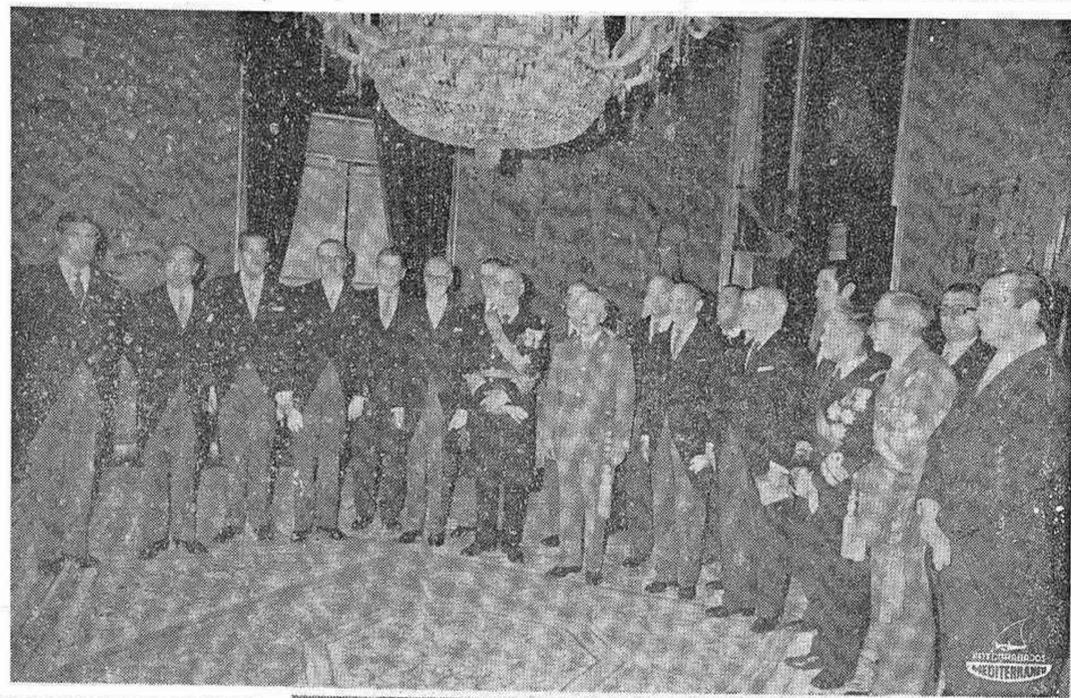
Durante la celebración de los

actos, S.E. estaba acompañado por el Ministro de Asuntos Exteriores, Teniente General Jefe de la Casa Militar, General Segundo Jefe de la misma, Segundo Jefe e Intendente General de la Casa Civil, Jefe de Protocolo y del Gabinete Diplomático del Ministerio de Asuntos Exteriores y Ayudantes de Campo del Caudillo, quien recibió a los embajadores en el salón de costumbre.

Tras de hacer entrega de sus cartas credenciales, los embajadores pasaron a conversar con S.E. a una saleta inmediata, en cuyas entrevistas estuvo presente el Ministro de Asuntos Exteriores.

Terminados los actos y acompañados como a su llegada por el primer introductor de embajadores, don Emilio Pan de Sora-luce, Segundo Introdutor de Embajadores, Marques de Villafra-nca de Ebro y Segundo Jefe de Protocolo, Cancillería y Ordenes de Asuntos Exteriores, don José Luis Agullar, los embajadores de Paraguay, Guatemala y la Nación Argentina, abandonaron palacio con el mismo ceremonial que a su llegada.

## LA JURA DE LOS NUEVOS MINISTROS DEL GOBIERNO



El cuarto en menos de dos años

### U.S.A.: Nuevo programa económico para combatir la inflación

### NIXON se va a dirigir al país

NUEVA YORK, 13 (Del corresponsal de Pyresa, Guy Bueno). El Presidente Nixon acaba de solicitar que las empresas de radio y televisión nacionales interrumpen sus programas a las ocho y media de esta noche (la una y media de la madrugada en Madrid) para poder anunciar al pueblo su nuevo cuarto programa económico en menos de dos años, destinado a combatir el peor fenómeno de inflación registrado en los Estados Unidos en más de una generación.

Se anticipa que el Presidente informará esta noche desde el «Oval Room» en la Casa Blanca, que ha decidido poner una serie de controles a los precios, especialmente en las industrias que mayormente han padecido tendencias inflacionistas en estos últimos tiempos, mas no así una congelación de los salarios a los niveles actuales. De hecho, si a pesar de los pronósticos, Richard Nixon llegase a adoptar una medida de esta índole, se rompería definitivamente la tregua establecida el año pasado con George Meany, el poderoso líder de la agrupación sindical Afl-Cio, a la que el Presidente en gran parte debió su victoria electoral en noviembre pasado, y, desde entonces, el clima de relativa armonía en las relaciones con el sector laboral.

El nuevo programa que Richard Nixon está a punto de anunciar sustituirá la «tercera fase», adoptada hace cinco meses y que se basó principalmente en el acatamiento voluntario de determinadas directrices en materia de precios y salarios. El hecho mismo de que una «cuarta fase» deba ser introducida ahora para tratar de sanar la grave crisis económica que actualmente sufre el país, no sólo demuestra que la tercera fue un error, sino también que este error, repetidas veces señalado en estos últimos meses a la Casa Blanca por todos los sectores afectados, ha sido finalmente reconocido por el propio Richard Nixon.

## Ayer tomaron posesión los nuevos Ministros

(INFORMACION EN PAGINA 6)



## Kissinger y Le Duc Tho rubricaron el acuerdo

### La paz deberá imponerse hoy y el alto el fuego mañana por la tarde

### Deberán observarlo las tropas regulares y los guerrilleros

PARIS, 13. (Del corresponsal de Pyresa, Enrique Laborde). — A primera hora de la tarde, ha sido rubricado en Gif-Sur-Yvette el comunicado final de esta segunda serie de negociaciones entre Henry Kissinger y Le Duc Tho, que da paso, al menos en teoría, a una aplicación más rigurosa de los acuerdos de paz sobre el Vietnam firmados en París el 27 de enero último. Antes

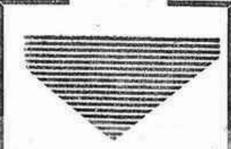
de iniciar la última reunión con el consejero norvietnamita, el representante del Presidente Nixon se entrevistó con el Ministro chino de Asuntos Exteriores, Chi Peng-Fei. En una declaración de circunstancias, Henry Kissinger calificó ese encuentro de visita

Pasa a la Pág. 7

## HOY, CONSEJO DE MINISTROS

MADRID, 13. (Cifra). — Bajo la presidencia del Jefe del Estado, mañana se reunirá en el Palacio de El Pardo el Consejo de Ministros.

Es ésta la primera reunión del nuevo Gobierno de la nación, cuya presidencia ostenta don Luis Carrero Blanco.



MADRID.— Los ministros del nuevo Gobierno español; con S. E. el Jefe del Estado y el Presidente del Gobierno, Almirante Carrero Blanco, después de jurar sus cargos en el Palacio de El Pardo. En la foto inferior el Secretario General del Movimiento y Vicepresidente del Gobierno, don Torcuato Fernández Miranda, prestando juramento. — (Fotos Cifra Gráfica)

### INFLACION

Cabe señalar que cuando el Presidente abandonó en enero la «segunda fase», el alza en el costo de la vida registrado durante su aplicación había sido del orden de un 100 por ciento anual. La Casa Blanca había confiado entonces en poder alcanzar la meta de un mero incremento inflacionista de 2,5 por 100 para finales de este año. En cambio, en los cuatro primeros meses de 1973, los productos de consumo aumentaron en un 9,2 por 100 los precios al por mayor —y sobre base anual— más de un 25 por 100, presagio inconfundible.

Pasa a la Pág. 7

## ENTREGA DE LAS "SIRENITAS"



MADRID.— En un céntrico hotel de la ciudad se ha celebrado el acto de entrega de las «Sirenitas de Honor» del XV Festival Español de la Canción de Benidorm. En la foto, de izquierda a derecha, el señor Castro Villacañas, presidente del Sindicato de Prensa, Radio y TV; don Julio Gutiérrez Rubio, delegado de Prensa y Radio del Movimiento; el delegado de la Juventud, don Guillermo Fernández Julbe; don Juan Sierra y Gil de la Cuesta, delegado Nacional de Cultura del Movimiento y el segundo por la derecha el Alcalde de Benidorm.— (Foto Cifra Gráfica).

## ¡El Castellón semifinalista de Copa por vez primera en su historia!

### AUNQUE AYER PERDIO ANTE EL BETIS POR 2-0

(INFORMACION EN PAGINAS 19 Y 20)



**ayer en la ciudad**

Continuamos con el tiempo en pleno bullir de variaciones. Ayer de nuevo cayeron algunos chaparrones, pero no fueron nada estimable en comparación con los presagios que en algún momento se hacían a la vista de la negrura de las nubes que pasaban sobre la ciudad. A pesar de todo ello, calor bastante sensible a lo largo de la jornada.

Vispera de fiesta local la animación fue extraordinaria a lo largo de todo el día, acentuándose por la tarde, con ese aire de sábado extraoficial y de preparativos para un día festivo típico y tradicionalmente ya bien disfrutado por los castellonenses.

Naturalmente el centro de la jornada lo constituyó el acto de izar la Bandera Nacional en la torre-campanario en recuerdo de aquel inolvidable 13 de junio de 1938. Un año más celebró Castellón con emoción y entrañable solemnidad, esta ritual fiesta familiar, arraigada en las conmemoraciones habituales de nuestro pueblo y que de año en año ha ido adquiriendo un simbolismo y una significación mayores. Presidida la ceremonia por las autoridades, entre los acordes del Himno Nacional y el volteo de las campanas, la enseña de la Patria apareció de nuevo en lo alto del mástil en el remate de nuestro campanario.

La jornada terminó con el clásico aire de fiesta castellonero, con el disparo primero de un castillo de fuegos artificiales y la celebración de una animada verbena popular en la Pérgola.

**Farmacias de Guardia**

Hoy estarán de guardia las farmacias siguientes:

FABREGAT, Plaza, Tetuán, 5.  
FERRAGUT, Trinidad, 55.  
BRAVO, Juan XXII sin número.  
LATASA, Parque del Oeste, 50.

**CUPÓN PRO-CIEGOS PREMIADO AYER**

**colowall®**

Escuela la funda que desee para **Tapizar su coche** en 20 minutos la colocaremos. Avda. Rey D. Jaime, 98. (Frente Instituto) Telf. 21.84.52.

SI TU EDAD Y TU SALUD TE LO PERMITEN FORMA PARTE DE LA HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE LA SEGURIDAD SOCIAL. UNA ASOCIACION HECHA PARA LAS PERSONAS RICAS EN SALUD Y GENEROSIDAD.

IMPORTANTE FABRICA DE PUERTAS BASCULANTES SOLICITA **REPRESENTANTE para CASTELLON y PROVINCIA**

SE REQUIERE: Estar introducido en el ramo de la construcción. Poser vehículo propio. Dos años de experiencia.

SE OFRECEN: Artículo de 1.ª calidad. Apoyo por parte de la empresa. Comisiones e incentivos. Solvencia absoluta.

Ofertas con detallada historia profesional y fotografía reciente, a: C. Lauria, 109—111. TARRASA (Barcelona). Citando representante.

**ACTOS HOY, CONMEMORATIVOS DE LA LIBERACION**

A las 10, en la Iglesia Catedral, Santa Misa y Te-Deum, en acción de gracias.  
A las 11:30, en el Temple del Parque de Ribalta, concierto por la Banda Municipal.  
A las 5 de la tarde, corrida de Beneficencia, organizada por la Diputación Provincial.  
A las 11 de la noche, disparo de una gran traca final de fiestas, que partiendo de las plazas de la Independencia, Caudillo y María Agustina, finalizará en la Torre Campanario, con remate de fuegos artificiales.

**CENTROS OFICIALES**

**Gobierno Civil**

**VISITAS**

El Excelentísimo señor don Juan Aizpurua Azqueta Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, una vez despachados los asuntos oficiales, recibió ayer las siguientes visitas:

Don Joaquín Fuentes Aymerich, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Almenara. — Don José García Tárrega, Delegado Provincial de la Familia. — Don Vicente Molés Herrero, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Nules. — Ilustrísimo señor don Francisco Albella Redó, Presidente de la Excelentísima Diputación Provincial. — Don Ángel Núñez Rodríguez, Secretario del Colegio Universitario.

**Ayuntamiento**

**SESION PERMANENTE**

Ayer celebró sesión ordinaria la Comisión Municipal Permanente, bajo la presidencia del Alcalde, D. Francisco Luis Granel Mascarós, con asistencia de los Tenientes de Alcalde, Sres. Pitarch, Pachés, Toriá, Segura, Gascó, Sra. Sancho, Blasco y Belfago.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, la Comisión Permanente quedó enterada de varias disposiciones oficiales y asuntos de trámite.

Asimismo quedó enterada de un oficio del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, por el que se dictan normas para evitar se produzcan acampadas turísticas clandestinas en la zona costera de nuestro término municipal.

Acto seguido la Comisión Permanente acordó conceder una subvención a los viajes fin de carrera que tienen en proyecto realizar los estudiantes de ATS de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social y los del Instituto Social «León XIII».

Asimismo se acordó conceder una ayuda económica al Grupo de Montañeros de la OJE para la I Expedición Castellonense a los Alpes, y a la Hospitalidad Diocesana, Nuestra Señora de Lourdes, con destino a la próxima peregrinación de enfermos a dicha localidad.

A continuación, la Comisión Permanente facultó a la Alcaldía Presidencia para adquirir un trofeo con destino al VII Trofeo de Liberación, que se celebrará en nuestra Ciudad, organizado por el Club de Tenis Medina.

En despacho ordinario se aprobaron diversos expedientes de obras, todos ellos informados favorablemente por la Comisión de Fomento, entre los que figuraron los relativos a 21 viviendas y 5 plantas comerciales de nueva construcción. Asimismo se aprobaron los expedientes para la instalación de elementos auxiliares de la construcción.

De conformidad con un dictamen de la Comisión de Fomento, se acordó conceder una prórroga de dos meses a doña Ma-

ria López Salvador para la total terminación de un edificio en la calle 517, esquina a la Avda. de Barcelona.

Seguidamente se aprobaron diversos expedientes de instalación de nuevas actividades en la Ciudad, todos ellos informados favorablemente por la Comisión de Servicios Públicos, acordándose, al propio tiempo, su remisión a la Comisión Provincial de Servicios Técnicos para su aprobación definitiva.

Acto seguido, y de conformidad con dos dictámenes de la Comisión de Gobernación se acordó fijar para el día 5 de julio próximo y 12 de dicho mes, la celebración del Concurso de Méritos para proveer en propiedad dos vacantes de Cabo de la Policía Municipal y la oposición para el nombramiento de Guardias Municipales, acordándose, asimismo, la designación de los Tribunales correspondientes.

De conformidad con dos dictámenes de la Comisión de Hacienda, se acordó la cancelación de diversas fianzas por distintos licitadores y la resolución de una reclamación por reparto de contribuciones especiales.

Asimismo se aprobó una relación de facturas y gastos por atenciones municipales que presenta la Intervención de Fondos.

En despacho extraordinario y a propuesta de la Comisión de Fomento, se acordó declarar en ruina inminente el inmueble sito en la Travesía de Hermanos Pinzón, del Distrito Marítimo, propiedad de don Mariano Penalich Carque.

Acto seguido y de conformidad con un dictamen de la Comisión de Fomento se aprobó el presupuesto de reparación de los daños causados por el camión matrícula MU-115.217, en una de las aceras de la calle Arquitecto Ros, acordándose, al propio tiempo, que por la Intervención de Fondos se pase el cargo por el total importe de dicho presupuesto, al propietario del mencionado camión.

Seguidamente la Comisión Permanente quedó enterada de haber quedado constituida de oficio la Asociación Administrativa de Contribuyentes para el pago de contribuciones especiales por razón de las obras de Urbanización de las calles Burriana y Cajal y, asimismo, de haber sido designados los Delegados de la misma ante la Corporación Municipal.

Finalmente, la Comisión Municipal Permanente acordó, por unanimidad, a propuesta del Alcalde, expresar la respetuosa felicitación de esta Corporación al Excmo. Sr. D. Luis Carrero Blanco y al Gobierno, que preside, significadamente al propio tiempo, el testimonio de la más incondicional adhesión de este Excmo. Ayuntamiento.

**Servicio de Guardia de Talleres Mecánico y Eléctrico**

Hoy estarán de guardia en esta Ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías a los automóviles que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes Talleres:

**TALLER MECANICO**  
Talleres Viena, Alcalde Tárrega, 35.

**TALLER ELECTRICO**  
Manuel Puig García, Avda. Valencia, 72.

En el Grao de Castellón prestará servicios el Taller «Hermanos Rodríguez», sito en Avda. del Puerto, portal B, (frente a Gasolinera Monfort), tanto en su aspecto mecánico como eléctrico.

**SERVICIO PERMANENTE DE BATERIAS**  
K.I.G. - C/. Moneada, 2.

NOTA.— Los talleres de Guardia de estos Talleres tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las Empresas que participan de los mismos hacia los usuarios de vehículos.

**Firma de la escritura de adjudicación de varias obras de iluminación**

Ayer en el despacho de la Alcaldía, tuvo lugar el acto de firma de la correspondiente escritura pública, formalizando el contrato de la adjudicación de la subasta de las obras de iluminación de las calles Mayor, Obispo Climent, Cazadores, S. Abella, J. Brea, Ruiz Vila, Gracia, Núñez de Arce y Asarot de esta Ciudad, por la cantidad de 548.377,74 pesetas.

Intervinieron de una parte, don Francisco L. Granel Mascarós, Alcalde-Presidente, en nombre y representación del Ayuntamiento, asistido por el Sr. Secretario del mismo don Juan L. Reig Fellu; y de otra parte don Juan José Ejea Ballester, en representación de la Empresa «Nuevas Iluminaciones, S.A.», adjudicataria de dichas obras de iluminación, habiendo autorizado la escritura el Notario de esta Capital, don Manuel Torralba Cánovas.

**ESCRIBEN LOS LECTORES**

**EL AUTOBUS DE BENADRESA Y EL HORARIO MATINAL**

En nombre de todos los interesados que diariamente discurren por esta línea que tiene su término en la «Venta de Guilmón» que por razones que no hacen al caso la gente toda trabajadora viene sufriendo un agobio y apremio de tiempo por las mañanas para incorporarse al trabajo, debido a la hora de salida tan justa, 7:30, ¡incomprensible! pues to que el autobús llega a las 7:15 horas, entonces, sin perjuicio de nadie y suprimiendo esos 15 minutos de espera, solucionamos este problema que desde sus principios no debió existir si este horario de las 7:15 se hubiese implantado desde el primer día con la consiguiente ventaja y seguridad en la puntualidad de entrada al trabajo.

En espera de que la Empresa tome en consideración esta manifestación, desde este espacio le saludamos en nombre de todos.

Tomás Gabaldón González

**Catolicidad**

**SANTORAL**  
SANTOS DE HOY. — Santos Basilio, Eliseo, Marciano y Valerio.

SANTOS DE MAÑANA. — Santos Modesto, Vito, Santa Benilde y Libia.

**Cultos**

SANTA MARIA. — Hoy, misas a las 8:30, 9 y 11 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8.

SAN AGUSTIN. — Hoy, misas a las 8, 9 y 10 de la mañana y 7:30 de la tarde.

SAGRADA FAMILIA. — Hoy, misas a las 7, 8 y 9 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8.

SANTISIMA TRINIDAD. — Hoy, misas a las 7:15, 8, 9 y 10 de la mañana. Tarde, misas a las 6:30 y 7:30.

SAN JOSE OBRERO. — Hoy, misas a las 8 de la mañana y 7 de la tarde.

SAN FRANCISCO. — Hoy, misas a las 7:45, 8:30, 9:15 de la mañana a las 7:30 de la tarde.

SAN VICENTE FERRER. — Hoy, misa a las 7:30 de la tarde.

SAN JUAN BAUTISTA. — Hoy, misa a las 6:30 de la tarde.

SAN CRISTOBAL. — Hoy, misas a las 8 de la mañana y 8 de la tarde.

PARROQUIA DE NUESTRA SENORA DEL CARMEN. — Hoy, misas a las 7:30 y 8:30 de la mañana. Por la tarde a las 7:30.

ERMITORIO DEL LIDON. — Hoy, misa a las 6 de la tarde.

**Hoy, no habrá mercado**

La Alcaldía advierte que hoy jueves, conmemoración de la Liberación de esta Ciudad, de conformidad con el Calendario Laboral para el año en curso, cerrará el comercio de la alimentación y no se celebrarán mercados en esta Ciudad.

**Bendición e inauguración de la nueva sede del Colegio Oficial de Veterinarios**

Recibió las insignias de Comendador de la Orden Civil del Mérito Agrícola el Presidente de dicho colegio, D. Félix Escudero



AYER, a las doce del mediodía tuvo lugar el acto de bendición e inauguración de la nueva sede del Colegio Oficial de Veterinarios de nuestra provincia, que ocupa la primera planta de un nuevo edificio en la calle General Aranda.

Bendijo las nuevas instalaciones el Vicario Episcopal y Arcipreste de Villarreal, don Vicente Pascual Moliner.

Presidió el acto inaugural el Jefe Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpurua, con el General Gobernador Militar, don Manuel de la Torre; Presidente del Consejo General de Colegios de Veterinarios de España, don Pablo Paños Martí; Presidente del Colegio Oficial de Veterinarios de Castellón, don Félix Escudero Solano; Delegado Provincial de Agricultura, don Pedro Botias; Teniente Alcalde don Joaquín Pitarch, que ostentaba la representación del Alcalde; Coronel de la Guardia Civil, don Francisco Parra; Segundo Comandante Militar de Marina, don Antonio Gestón de Triarte; Vocal Regional del Colegio de Veterinarios, don Juan Terrazas; y otras autoridades y representantes.

Tras unas palabras del Presidente del Colegio, don Félix Escudero, sobre los logros y aspiraciones de los veterinarios de nuestra provincia, así como de la situación actual del Colegio, intervino el Presidente del Consejo General de Colegios de Vete-

- Mesas, Tecaógrafos, copias de planos, Mayor 31.
- Mecanografía Levantina.

rinarios de España, don Pablo Paños Martí, que felicitó a los colegas castellonenses por la inauguración de estas instalaciones, destacando la gran labor que está llevando a cabo la entidad.

Seguidamente el homenajeado, visiblemente emocionado, pronunció unas palabras de gratitud hacia quienes habían hecho posible esta distinción que, dijo, pagaba con creces los esfuerzos que haya podido realizar en beneficio de la profesión veterinaria y del bienestar social del país.

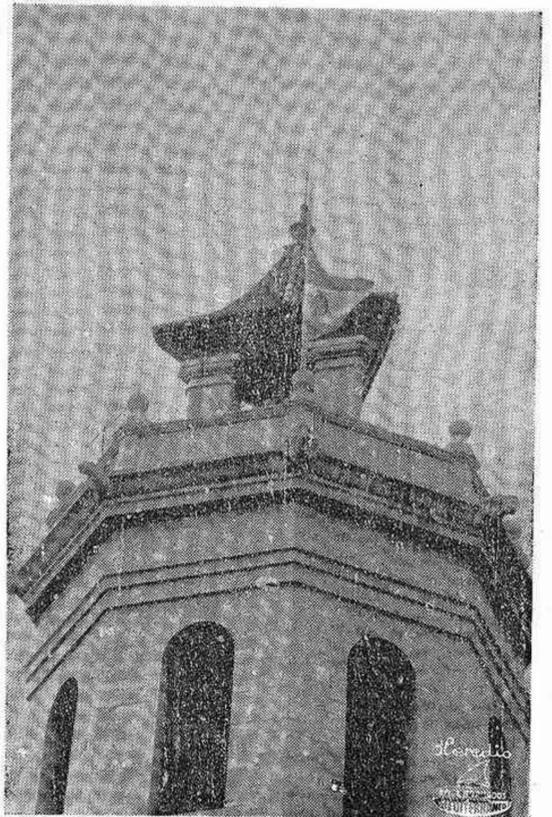
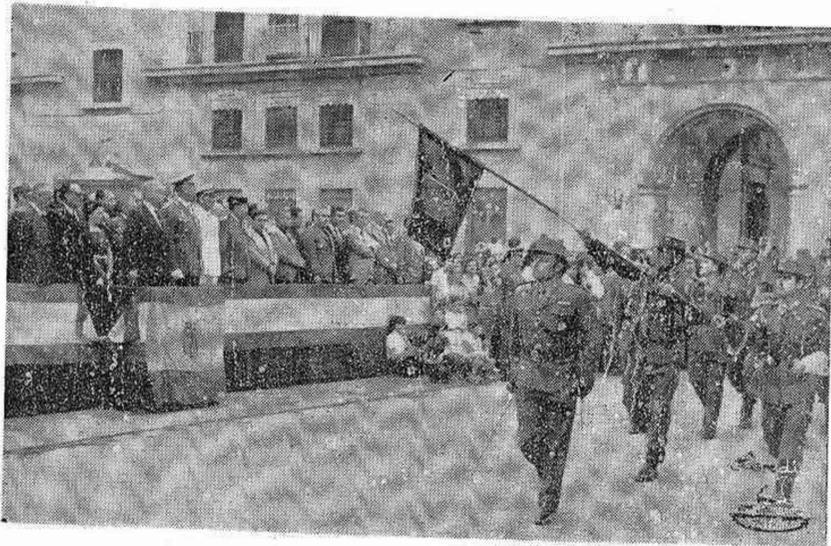
Cerró el acto el Jefe Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpurua, quien tras felicitar a los veterinarios castellonenses por la inauguración de la nueva sede de su Colegio, destacó la importancia del ejercicio de esta profesión, siempre presente en la vida española y en una amplia y variada gama de actividades. Y felicitó asimismo a don Félix Escudero Solano por su ingreso en la Orden Civil del Mérito Agrícola, destacando su servicio a la profesión, que ejerce con pasión, orgullo y amor.

La intervención del Jefe Provincial y Gobernador Civil, así como las de quienes le habían precedido en el uso de las palabras, fue acogida con grandes aplausos.

Posteriormente, a las dos de la tarde, se celebró una comida de hermandad, presidida por las autoridades, y destacadas representaciones.

# SE CELEBRO CON EMOCION EL ACTO DE IZAR LA BANDERA NACIONAL EN LA TORRE CAMPANARIO

## En conmemoración del XXXV aniversario del 13 de Junio de 1938



EN el ambiente de sencilla y entrañable emoción de siempre, conmemoró ayer Castellón el XXXV aniversario de aquella jornada inolvidable del 13 de junio de 1938. Como siempre, el ambiente de la ciudad, en su creciente animación, cada año más perceptible, se fue preparando para esa hora final de la tarde en que hace siete lustros fue izada por unos soldados del Ejército liberador la Bandera Nacional en la torre-campanario. En la Plaza Mayor se re-

unió mucho público poco antes, para contemplar la llegada de la Compañía del Regimiento de Infantería Motorizable Tetuán, con su guión, bandas de cornetas y tambores y escuadra de gastadores, que se situó ante la acera de la fachada del Mercado. La Banda Municipal ocupó la zona ante la entrada del antiguo Mercadillo.

Y así, en un clima ya tradicional de expectación familiar y emotiva, esperaron los castellanenses allí reunidos y los que

desde las distintas zonas de la ciudad aguardaban también el momento que la Bandera Nacional apareciera de nuevo en el mástil situado en lo alto de la torre-campanario.

A su llegada, el General Gobernador Militar, don Manuel de la Torre Pascual, pasó revista a las tropas. Posteriormente, acompañado por el Alcalde, don Francisco Grangel, llegó el Jefe

Pasa a la pág. 5

# PLAZA DE TOROS DE CASTELLÓN

HOY JUEVES

A LAS CINCO de la tarde

## Monumental Corrida de Beneficencia

6 Toros de la acreditada ganadería de Rocio de Cámara (Sevilla) para las grandes figuras del toreo

# DIEGO PUERTA PALOMO LINARES y RAUL ARANDA

VENTA DE LOCALIDADES.--

Para encargo de toda clase de localidades habrán de dirigirse a las Taquillas de la Plaza de Toros.

Dado el fin benéfico de la corrida, quedan anulados todos los pases de favor.

### AVISO

La corrida comenzará a las CINCO de la tarde, y no a las seis, como se anunció en un principio.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

PROGRAMA DE LAS EMISORAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON CADENA SER LA VOZ DE CASTELLON. CADENA REM

7:45 Sintonía, apertura de emisión y lectura de programas; 7:47 Despierte con música; 8 Matinal Cadena SER, con los principales espacios «Buenos días Señor, por el Rvdo. Padre Federico Sopena...

SIN RECARGO GESTIONAMOS La publicación de estos anuncios. Tels. 223802, 222890

VIARIOS

- (4321) PRECIAMOS CONCEDEMOS créditos a particulares desde 50.000 ptas Razón teléfono 225798. (6528) ANUNCIOS LUMINOSOS. Rayluz. C/ Figueras 7. Teléfono 22 77 23 Castellón.

- (8063) ALQUILLO LOCAL Comercial. Razón: Sr. Bellido teléfono 21 28 09. Galicia, 17. (8369) SE ALQUILA chalet «Montemolino» Benicasim, para el mes de agosto. Tél. 22-68 83.

COLOCACIONES

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar visados por la Oficina de Colocación (Servicios Sindicales de Colocación), y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

- (7497) SE PRECISAN agentes. Sueldo y comisión. Razón: Dama Publicidad. Gral Aranda, 6. (7724) TORNEROS se precisan en importante empresa. Dirigirse a Santos Publicidad, P. Rivera, 26. Villarreal. (Ref. Oficina de Colocación N.º 84).

- (8373) CONTABLE con experiencia se precisa en importante empresa de Villarreal. Escritura con referencias a Santos Publicidad, Avda. Primo de Rivera, 26. Villarreal. (Ref. Of. C. núm. 119).

- (8379) NECESITAMOS persona para puesto de confianza y porvenir establecimiento Ramo Motor. Bachiller, Perito Mercantil o similar. Escribir a mano con circunstancias personales. Publicidad Dama. Referencia 1969. (8383) EMPRESA METALURGICA necesita Delineantes, los interesados diríjanse a Romero Tracción, S. L., N-340, Km. 70300. T. 21-26-82 de Castellón. Ref. Of. C. 1.754.

- (7940) SIMCAS VARIAS ocasiones todos modelos procedentes cambio. Debidamente reparados. Depósito vehículos ocasión. Carretera Nacional, frente Torre Micheln. T. 21-64-53. Concesionario Provincial Autolicia. S. A. (8397) JOVENES DARIAN clases primaria hasta quinto bachiller (Ciencias, Letras). Razón: Tetuán, 3 teléfono 213783.

- (8184) VENDO 850 especial, buen estado, facilidades. Teléfono 22-12-23, de 8 a 9 y horas comidas. (8268) COMERCIAL J. B. Compra-venta automóviles nuevos y de ocasión todas marcas y modelos. Seat 600 E, 850 normal y especial; 1500 bifa; Renault varios, 4 Super y 3 y 4 marchas, R-8; Citroen AK-350 furgón; Mini 100 Impeccable; Dodge Dart muy bueno y barato. Garantizados. Grandes facilidades de pago. Sea exigente al comprar y visítanos. Exposición y venta Ronda Mijares, 92-94. Teléfono 21-46-43. Castellón.

- (8395) ACADEMIA ALMEZ, Directores Ingenieros Industriales. C. Calvo Sotelo número 18-4.º Rama Ciencias, Bachiller COU. Accesos Ingenierías Selectivos. Matrícula tardes de 4-7. (8397) JOVENES DARIAN clases primaria hasta quinto bachiller (Ciencias, Letras). Razón: Tetuán, 3 teléfono 213783.

- (8399) PROFESOR LICENCIADO en Clásicas daría clases particulares y a domicilio de Latín y Griego a partir del 5 de julio. Razón: Dama Publicidad. General Aranda, 6. (8406) GRADUADOS ESCOLARES: Clases especiales e intensivas (Academia San Cristóbal), local provisional calle Benicarló, 10, bajos. (8410) ACADEMIA CEBAYCO. Trinidad, 7-4.º 22-42-20. Recuperaciones suspendidos, Bachillerato, C.O.U., Magisterio, Maestría Industrial, en asignaturas Matemáticas, Física, Química, Letras. Matrículas, mañana de 8 a 12 y tarde de 4 a 7.

COMPRAS

- (8139) COMPRARIA 1.500 o 2.000 m2 de terreno en Avda. Valencia o proximidades. Razón: Teléfono 21-47-60. (8127) POR AUSENTARME traspaso Pensión-Restaurante. Precio a convenir. Razón: telf. 213558. (8366) TRASPASO, mercería perfumaría por no poder atender. Buena clientela. Sitio céntrico. Alquiler económico. Razón: Dama Publicidad. General Aranda, 6.

HUESPEDES

- (8335) PISO PARTICULAR cede pensión completa o sólo dormir. Avenida Casalduch, 44-1.º-2.º T.º. 22-24-18. (8409) CASA PARTICULAR desea huéspedes. Razón: Teléfono 22-17-27 a partir 11 mañana.

PERDIDAS

- (8413) PERDIDA Documento Nacional de Identidad y Carnet de Conducir. Razón teléfono 216345. Se gratificará.

ACADEMIAS

- (8380) ESTUDIANTE se ofrece a dar clases particulares o en academias, desde General Básica a Sexto de Bachillerato. Condiciones ventajosas. Razón: T. 21-46-82.

EMPRESA INTERNACIONAL DE LA CONSTRUCCION PRECISA:

CONDUCTORES

- CON CARNET DE I.º CON TRES AÑOS DE EXPERIENCIA MINIMA.

Interesados, escribir adjuntando fotografía, al anuncio número 30.872, de PUBLICIDAD LEVANTE, Pintor Sorolla, 9, Valencia-2. Ref. Of. Coloc. 4.031.

Cartelera Especial CULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Hoy, 7:30 tarde y 11:15 noche. Compañía de Revistas COLSADA con TANIA DORIS, LUIS CUENCA, PEDRO PERA, presentan el estreno de «YO SOY LA TENTACION». CINE LAZAR DE TOROS.—10:30 noche, UN MINUTO PARA MORIR, UN SEGUNDO CUENCA, PEDRO PERA, presentan el estreno de «YO SOY LA TENTACION».

SECRETARIA con conocimientos Fichas de producción, planificación y compras. Mecanografía, Taquigrafía y archivo, a ser posible con nociones de alemán, no imprescindible. NECESITA IMPORTANTE EMPRESA Interesadas diríjanse a WILKHAHN, S. A., Pasco Morella, 106. (Ref. Oficina Colocación núm. 2.021).

terrabe Representante: Ricardo Peris Castellón. Teléfono 22 47 56 programas: PRIMERA CADENA 19:30 LOS CHIRIPITIFLAUTICOS 19:40 BUENAS TARDAS Miscelánea. 13:45 Carta de Ajuste. Canciones por Isabel Penagos. 14:00 Apertura y Presentación. 14:01 ALMANAQUE Programa de apertura. 14:30 PRIMERA EDICION. Información General. 15:00 NOTICIAS España y Extranjero. 15:35 DE LA «A» A LA «Z» Programa Concurso. 16:00 JENNY LA HIJA DEL GOBERNADOR «El Juez». 16:30 Despedida y Cierre. 17:45 Carta de ajuste. Real Centro Filarmónico de Córdoba. 18:00 Apertura y Presentación. 18:01 «A» ANCE INFORMATIVO. 18:05 LA CASA DEL RELOJ «Amigos» y Repetición. 18:25 CON VOZOTROS. —Libro: «El mundo del espejo». —LOS PICAPIEDRA. «Queremos una aventura». —CENTINELAS DEL BOSQUE. «Deportes peligrosos». SEGUNDA CADENA 19:30 Carta de ajuste «La novicia Rebelde». Rocío Durcal. 19:55 Presentación y Avances. 20:00 BALONCESTO. Homenaje a Buscató. 21:30 TELEDIARIO 2. Información nacional e internacional. 22:00 TERTULIA JUVENIL. «Transfiguración». 23:00 PATRULLA. «Ultima Imagen». ELECTRODOMESTICOS Electrocris, S.L. Trinidad, 69 - Tel. 22 56 32 - CASTELLON

VENTAS

- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad para coser y bordar. Precios fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito: Jose Antonio, 7 Castellón. (1369) ESTANTERIAS METALICAS Ermes, solucionarán más práctica y económicamente el problema de espacio. Toda la gama. Trinidad 35 Teléfono 22-29-33. (7316) SEA PROPIETARIO de un piso de 4 dormitorios, de un pabellón de 3.000 ptas. al mes, pagando de pisos en Agosto. Entrega de pisos en Agosto. Aval bancario. Razón CITOSA. Teléfono 22-29-33. (7605) PISOS LLAVES en 4 dormitorios. 10 años. Facilidades. Razón: CITOSA. Enmedio 136. Bajo. Teléfono 222933. (7612) OCASION VENDO cavadoras Macaper y Cavasola muy buen estado, facilidades de pago. Razón: Telf. 22 70 30. (7991) VENDO PARCELAS en Benicasim, facilidades 2 años. Citosa. Enmedio, 136 Teléfono 22 29 33. (8180) APARTAMENTO en Oropesa frente a Playa. Magnífica vista al mar. Amueblado. Razón: Telf. 52-05-01. Villarreal, de 10 a 13 horas. (8337) VENDO PARCELA en la mejor zona urbanizada Villas Benicasim. Teléfono 300297. (8364) VENDO MOTO Bultaco MK-2, KIT americana, como nueva. Talleres Palmieri, Camino Viejo Alcora, 10. (8368) VENDO MOTO Derbi, 49 c.c., semi nuevo. Razón: Bartolomé Reus, 12. Peluquería. (8394) VENDO VESPA con sidecar, económica. Razón: Pintor Camarón, 23. Zapatería.

ALQUILERES

- (2644) AGENCIA CIOSA alquila su piso rápidamente. Enmedio 146 Telf. 22 29 33. (4909) AGENCIA Inmobiliaria Romea. Compra-venta y Alquileres de toda clase de fincas. Enmedio, 23 pasaje teléfono 22 43 84. (7604) NECESITAMOS URGENTEMENTE pisos en alquiler por un período de dos años. Razón: CITOSA. Enmedio, 136. Bajo. Tel. 222933. (7682) INTERESA LOCAL comercial en alquiler en Almazora y Villarreal. Céntrico. Razón: CITOSA. Enmedio, 136. Bajo. Tel. 22 29 33. (7776) NECESITAMOS villas en alquiler. Meses Julio y Agosto. Tenemos muchas demandas. Razón: Citosa. Enmedio, 136. Telf. 22 29 33.

- (7878) SE NECESITAN aprendices de 14-17 años para fábrica de envases. Razón: Avenida Valencia núm. 3 Castellón. Ref. Oficina Colocación número 1.560. (7828) PRECISO CHICO Y CHICA de 14 a 17 años en Auto-servicio Navarra. Ref. Oficina Colocación núm. 1.592. (7851) SE NECESITAN aprendices de 14 a 17 años para fábrica de tejidos, presentarse en Paseo de Morella, 100. Referencia Oficina de Colocación Oferta núm. 1.538. (7895) OFICIALES, APRENDICES y peones se precisan en Talleres FRAVIC, Benito Traver, 25. Villarreal. Ref. Oficina Colocación núm. 94. (8122) SE NECESITAN Oficiales y Peones de albañilería, razón en Oficina de Colocación o en Avda. Cerruda y Velasco, 2, bajo. Of. núm. 1.812. (8166) SE PRECISAN fresadores y torneros. Interesados presentarse en Welko, calle Lisena, 37, de 18:30 a 19:30. (Kontar señor Monsonis. mero Oficina Colocación núm. 1.865. (8182) SE NECESITAN aprendices de 15 a 17 años de tejidos. Razón: Oficina Núm. 12. Oferta-Oficina Colocación núm. 1.865. (8252) CHICA de servicio precisamos. Sueldo y condiciones a convenir. Razón: Publicidad Dama. Gral. Aranda, 6. (8258) SE PRECISA ebanista para importante empresa venta muebles. Razón: Dama Publicidad. Gral. Aranda, 6. Ref. 1.695. (8254) SE NECESITAN señoritas comedor, señoras cocina. Pícheo adiantado cocina. Razón: Restaurante Plaza Cristóbal Colón, 3. Benicasim. (8261) SE NECESITA un Peón y un Aprendiz en Ballestas Grisel. Referencia 1.926. (8271) NECESITO CHICA servicio todo estar con referencias y experiencia imprescindible cocina, sueldo 5.500 ptas. Razón: Maestro Ripollés, 3-8.º. 22.º de 5 a 8 tarde. (8288) PEONES SE PRECISAN en importante industria de Villarreal. Informar: Santos Publicidad. Primo de Rivera, 26. Villarreal. Ref. Of. C. 113. (8318) SE NECESITA botones de 14/15 años. Razón: Hotel Cristal, de 4 a 6 tarde. Villarreal. (8321) AVON busca mujeres con deseos de ganar dinero en negocio propio. Si usted es una de ellas, llame hoy mismo a los teléfonos 21-27-08 y 66-01-47 de Castellón o escriba al Apartado 14.875, Madrid. (8327) GANE DINERO aprendiendo profesiones artesanales. Le ofrecemos cursos de Pirgrabado, Artesanías del Cuero, Encuadernación. Informes gratis. MATER-NC. Muntaner, 81. Barcelona-11. (8355) SEÑORA SOLA necesita chica de servicio todo estar de 20 a 50 años. Razón: Enmedio, 41-2.º. (8098) SE NECESITAN chicos, chicas y peones para turnos en Azulejos Gómez. Referencia número 1.815. Oficina de Colocación.

AUTOMOVILES

- (1935) NIRVANA DISTUSA mas de cien coches a su disposición Zaragoza 10-12 Castellón. (1937) OPORTUNIDAD se ofrece en Nirvana Distusa Mas de cien coches a su disposición Zaragoza 10-12 Castellón. 5440) NIRVANA DISTUSA Mas de cien coches a su disposición Distusa Zaragoza 10-12 Castellón. (821) AUTOMOVILES CARDA vehículos ocasión, todas marcas. Facilidades. Paseo Solvenia absorta Trinidad, 162 Telf. 21 29 81. (6588) LUCAN Furisus usados con garantía todas marcas y modelos, facilidades de pago. Ronda Mijares 28. (5593) AUTOMOVILES Peñaforte Compra-venta automóviles de ocasión todas marcas de gasolina y de gasoil totalmente revisados y garantizados por Talleres Padilla Cardenal Costa 26 Castellón. (8208) COCHES A ELEGIIR reparados y garantizados con grandes facilidades de pago. Fin Automóviles Pallares Avenida Valencia, 134 calle en Proyecto, 2 frente Grupo Lidón Telf. 22 70 30. (8375) AUTOMOVILES CASTALIA. Marcas nacionales a precios fábrica. Extenso surtido en coches seminuevos. Amplias facilidades de pago hasta 36 meses. General Aranda, 28. Telf. 22-48-05. (7235) MEJORES CONDICIONES para la adquisición de su coche a plazos, a través de Central Castellonense de Crédito, Plaza General Sanjurjo, 30 Castellón.

AYUDANTE COCINA se necesita. Interesados presentarse a partir del lunes 18 casim 6.º Varar de Benicarló, 6. mar al teléfono 300150.

- (8408) NECESITAMOS urgente chica de servicio todo estar. Razón: Teléfono 226361. (8309) FALTAN APRENDICES en Garage Mateu. R. Argentina, 21. Oferta n.º 1971. (8357) BALLESTAS JULTON precisa oficial de primera o segunda mecánico suspensión y dos aprendices de 15 a 17 años. Ref. 1.964. (8407) CASA PARTICULAR necesita chófer. T. 22-05-49, de 6 a 7 tarde. (8411) SE PRECISA muchacha servicio. Solamente hasta 6 tarde. Razón: Ronda Mijares, 123. Estación Servicio Essa. (8414) MECANICO DE FRIO precisa Frost - Construcciones Frigoríficas, Maestro Llorens, 17. Teléfono 212880. Condiciones a convenir, según aptitudes. Referencia 1.291.

# TAURINAS

## DIEGO PUERTA, PALOMO LINARES Y RAUL ARANDA HARAN EL PASEILLO ESTA TARDE EN NUESTRA PLAZA

Las cinco de la tarde se abrirá plaza. Diego Puerta, Palomo Linares y Raúl Aranda harán el paseillo. Y para ellos se ha elegido un encierro magnífico de la señorita Rocío de la Cámara Ysern, que siempre dan buen juego y facilitan el triunfo de los matadores.

La corrida, como nuestros lectores saben, tiene carácter benéfico y ello obliga mucho a los castellonenses. Sabemos que de la provincia se volcará y también los de la capital. Ayer por la tarde pudimos comprobar en las taquillas de la plaza una

venta continua, aunque reposada. Pero las agencias de viajes y los Centros de Iniciativas y Turismo de las poblaciones costeras llamaban incansablemente preguntando por entradas. Ayer mismo desfilaron por la plaza y se acomodaron a los balconillos muchísimos extranjeros que son como la avanzadilla de los muchos que se esperan en las cercanas fechas estivales.

Diego Puerta ya es muy conocido de los castellonenses y no vamos a repetir las cualidades de valor, arte, honradez profesional y entrega que le han permitido estar en la cabecera del escalafón durante casi 15 años. Está cosido a cornadas, pero las heridas no han menguado su entusiasmo y afán de triunfo.

Sebastián Palomo Linares es un torero fino, estilista, con deseos de triunfar siempre y tiene recursos y cualidades suficientes para dar un gran tarde en cualquier día. Es un torero que dará la batalla y con ello influirá en que exista competencia y esfuerzo de todos. Aunque no hace falta empujar a Diego Puerta, ni a Raúl Aranda. Al primero porque siempre sale a darlo todo y al segundo porque ha de consolidar las posiciones enviables que ha conquistado ya.

### Se celebró con emoción...

Viene de la pág. 3

Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpuru, revistando este también a las fuerzas. Después, las autoridades se situaron ante la fachada principal del Ayuntamiento.

A las ocho en punto comenzó el disparo de las treinta y cinco carcasas, una por cada año transcurrido desde la fecha inolvidable de la Liberación de la ciudad, y seguidamente, tras los tres toques de la sirena, fue izada la bandera en lo alto de la torre-campanario, al tiempo que eran lanzadas las campanas al vuelo y las bandas interpretaban el Himno Nacional, en un momento de gran emoción y fervorosa exaltación patriótica.

Seguidamente, las autoridades se situaron en una tribuna en la antigua plaza de la Pescadería, ante la calle de Vera, desfilando las fuerzas ante ellas y a continuación la Banda Municipal.

Continuando con el programa de actos, a las nueve y media de la noche fue disparado un gran castillo de fuegos en la Avenida Virgen del Lledó, y a las once, en la Pèrgola del Parque de Ribalta, se celebró una verbena popular gratuita.

## ACTUALIDAD en VILLARREAL

### Continúan las diferentes obras urbanas

EN el ambiente de la ciudad, dentro del cotidiano que hacer de los villarrealeses, realmente no se ha producido ningún acontecimiento de mayor entidad. Sin embargo, en el orden de esas pequeñas cosas de cada día, digamos que siguen las obras en distintos puntos del casco urbano, tanto en lo que se refiere a la mejora de instalaciones de infraestructura como a esas otras realizaciones tan significativas que se están llevando a cabo en la Plaza del Generalísimo y en el sector de la Plaza del Calvario.

#### HOY, SESION DE LA PERMANENTE

Hoy, a la una de la tarde, celebrará su sesión ordinaria correspondiente a esta semana, la Comisión Municipal Permanente.

El orden del día es como sigue: Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior, disposiciones varias, facturaciones y pagos, certificaciones de obras y servicios, licencias varias, apertura de establecimientos y reclamaciones.

#### UN PERRO RABIOSO MUERTO A TIROS

Un perro con evidentes síntomas de rabia fue muerto a tiros por la Policía Municipal, cuya presencia fue requerida al comprobar el estado en que se hallaba el animal. El hecho ocurrió en los jardines del Instituto de Enseñanza Media, lugar donde apareció el perro despertando la alarma de varias personas. Desde este centro se reclamó la intervención de la Policía Municipal, que dio muerte al animal con varios disparos de pistola.

55 años, vecino de Benasal, fue arrollado por un camión cuando se hallaba durmiendo, envuelto en una manta, en un descampado situado en la calle José Ramón Batalla. Debido a la altura de las hierbas que existen en el solar, el cuerpo del dormiente apareció oculto, y al ir a aparcar el camión que conducía Adolfo López Sales, vecino de Villarreal, el conductor no se percató de su presencia. El accidente se produjo a la una de la madrugada de ayer.

Avisada del hecho la Policía Municipal, ésta procedió al traslado del herido a la Casa de Socorro, siendo evacuado posteriormente al Hospital Provincial, en cuyo servicio de urgencia fue asistido de una herida incisocontusa que interesa la cara externa de la pierna izquierda en toda su longitud. Su estado ha sido calificado de menos grave.

El hecho, como es lógico por sus circunstancias, ha sido muy comentado en la ciudad.

#### ARROLLADO POR UN CAMION, CUANDO DORMIA EN UN SOLAR

Juan Monfort Buenaventura, de



### Farmacias de Guardia

Don Manuel Vilanova, Doctor Font, 25. Servicio permanente: Don Juan Ronchera, Piedad, 46. Teléfono 520042. Doña Carmen Berenguer, 18 de Julio, 72. Teléfono, 521445.

### Notable actuación del Grupo Espiral de Teatro en el Círculo Cultural Medina

Jardiell Poncela ha sido puesto en escena con suma aplicación, fidelidad y cuidado por el Grupo Espiral de Teatro. En el Círculo Cultural Medina de nuestra Ciudad pudimos asistir en la tarde del pasado martes a una representación dichosa e infrecuente, casi insolita en el devenir escénico de nuestro tiempo. El GET, buceando y recreando páginas señeras, tuvo la valentía y el acierto de representar «Una noche de primavera sin sueño», de Jardiell, resolviendo de antemano las dificultades imperantes del reducido espacio escénico, problemática que halló soluciones realmente eficaces y provechosas.

Enrique Jardiell Poncela, tan próximo en el tiempo y tan distante en el entorno teatral al uso es autor de muy peculiar ideología, sincrasia y de muy sutiles matizaciones interpretativas. Representar a Jardiell requiere un estudio previo delicado y atento exhaustivo, vivencial... Jardiell Poncela, en la inverosímil realidad de su propia verosimilitud, requiere, para darle el tono y la intención especialísima que el Grupo Espiral supo, muy bien, captar y desarrollar. Movimiento, dicción y ritmo, composición escénográfica, ambientación...

Un juego repleto de hallazgos con una jugosidad fresca y atractiva, subyugante y sugerente, fiel y propia del mejor teatro de Jardiell. Nuestro aplauso, el más sincero aplauso a este Grupo Espiral de Teatro que tanto está haciendo y logrando en el difícil campo de su actividad vocacional.

Si nos detenemos en analizar la obra, pues la damos por suficientemente conocida, el GET alcanza en la representación de «Una noche de primavera sin sueño» una muestra fehaciente y serena de su propia y válida dimensión, de sus portentosas posibilidades. En primer lugar, el GET cuenta con una dirección de gran estima. Antonio Rebolledo es hombre de explicación y dialéctica, es hombre de acción y realismo, buen catador de esencias teatrales que, a la postre, sabe llevar al escenario con rigor y pleno acierto, con exquisita sensibilidad y eficacia; composición y tiempo son sus máximas más destacadas, en una dirección general ducil y sensible, palpante.

Un aspecto destacado en esta representación que comentamos fue la concurrencia a la escenografía y, más concretamente, a la decoración escénica. Pepe Agost ha dejado una vez más su firma, la rúbrica de su buen gusto y de su sentido innovador, siempre al

servicio de la obra. Pepe Agost, en quien hemos anotado progresos de vocalización y gesto, todavía está lejano al nivel interpretativo deseable, no obstante, repetimos, en su peculiar faceta de decorador ha alcanzado y ha resuelto excelentemente la problemática, difícil y agobiante, del espacio escénico y de su cabal ambientación.

Para la anécdota se ha contado con un vestuario encantador y adecuado. En ellos, en todos ellos, la correcta postura y compostura. En ellas, el vestuario ha sido de positivo efecto y evocadora circunstancia. No podemos dejar en el olvido la delicada colaboración de Julia Traperó. El maquillaje escénico que Julia Traperó ha sabido implantar dice mucho en su favor, pues Julia Traperó ha sabido dar los tonos precisos... sin notarse con total naturalidad en tonos e intensidades.

El Grupo, este Grupo Espiral anda por caminos boyantes y alentados. Mediante una vocación y dedicación entusiasta y sincera, incansable y meritoria, la línea y nivel de progreso es notoria. En cada nueva representación se ve el paso, el fruto de su estímulo y atenta dedicación. La nómina es dilatada y coherente. En primer lugar, las señoras Pilar Pérez, Rosa María Valverde, Hortensia Company y Mari Sol Parra, todas lindas y de gran atractivo. De ellos, Pepe Agost, Fernando Company, Pedro Cotanda y Alejandro Marín.

A modo y manera de inventario casi en detalle fotográfico, quisiera ramos destacar esa maravilla de arte, sensibilidad, gracia y exquisito tacto y dicción de Pilar Pérez, realmente portentosa. La silente y absoluta presencia de Rosa María Valverde, absorbente en su quietud papel. La gracia y desenfado de Hortensia Company acompañada por Mari Sol Parra en una interpretación felicísima de ingenuidad y picardía impresionantes.

De ellos, Pepe Agost, da el tipo con cierta soltura, aunque falta de convicción. Pedro Cotanda y Alejandro Marín componen el aditamento circunstancial y de contraste, muy ajustados ambos a sus tipos. Por último, Fernando Company, en punto de sazón creciente y auténtico, da en el gesto, la intención y el portento de su voz privilegiada y cuidada la tónica y propia dimensión del gran actor, del excelente actor que en él existe. Nuestra más cálida ovación a todos.

JAIME JOSE DE LA TORRE

### CAJA POSTAL DE AHORROS

PREMIOS DE QUINIENTAS PSETAS PARA CARTILLAS DE "NACIDOS"

En ejecución de las disposiciones vigentes, para premio y estímulo de la virtud del ahorro, la CAJA POSTAL ha procedido al sorteo de las cantidades destinadas a engrosar las cartillas de "nacidos" abiertas durante el año 1970 en las que se hubieran hecho por los familiares del titular imprecisiones ulteriores al donativo inicial ordenado por la Ley de 8 de noviembre de 1941. Se efectúan, anualmente, tales sorteos de premios, en favor de las cartillas de "nacidos" en las que se hayan formalizado imprecisiones dentro de los dos años siguientes al del nacimiento del titular. Nos complace dar publicidad a tal manifestación de una saludable política de ahorro, con la que se secundan las consignas de S.E. el Jefe del Estado en favor de la previsión. En el sorteo celebrado en la Administración General de la CAJA POSTAL DE AHORROS han correspondido a esta provincia los siguientes premios, de un total de 1249 por 624.500 pesetas para toda España. CASTELLON

- Montornés, 3-2º.
- 14 21.049 M<sup>a</sup> Teresa Borrego, Dolores, 6.
- 14 21.121 Carmen Trilles, Fabián Ribes, 49 - Villafamés.
- 14 21.145 César Sanahuja, Padre Vicente, 3-3º.
- 14 45 David Ladra, La Llosa, 5.
- ALBOCACER
- 14 21.024 Santiago Valentín Moliner, General Aranda, 49.
- ALCORA
- 14 20.975 M<sup>a</sup> Beatriz Andreu, San Cristóbal, 7.
- BURRIANA
- 14 21.218 Eulogio Moreno, Purísima, 21.
- NULES
- 14 21.097 M<sup>a</sup> Isabel Llidó, Grupo San Fermín - ARTANA.
- SEGORBE
- 14 21.169 Julia Pérez, P. San Pedro, 13.
- VILLAFRANCA DEL CID
- 14 20.999 Rosa M<sup>a</sup> Segura, Masía Nou - Castellfort.
- VINAROZ
- 14 21.073 José Soto, Santa Magdalena, 90-3º.
- 14 21.193 Juan Antonio Esteller, Avd. Tarragona, El A-2º-1º.
- 14 21 Silvia Catalá, Carrero, 62.
- 14 20.951 José Luis del Río,

## TEATRO PRINCIPAL

HOY JUEVES  
7'30 TARDE y 11'15 NOCHE  
COMPANIA  
COLSADA  
CON

TANIA DORIS  
LA BELLEZA EUROPEA  
LUIS CUENCA  
PEDRO PEÑA

LOS MEJORES COMICOS DEL MOMENTO EN EL ESTRENO DE LA REVISTA

### "YO SOY LA TENTACION"

UNA SEMBLANZA FRIVOLA INTERPLANETARIA  
2 CONJUNTOS INTERNACIONALES DE GRAN ATRACCION

GRUP DANZ MICHEL y  
PARIS INTERNATIONAL BALLET

FABULOSO CONJUNTO DE BELLEZAS  
Y MAGNIFICA PRESENTACION!!  
DIRECCION COREOGRAFICA Y MONTAJES

### ALFREDO ALARIA

VENTA LOCALIDADES: EN TAQUILLA TEATRO, DE 12 A 1 Y A PARTIR 5 TARDE

## INFORMACION DE PROVINCIA

### VILLAFRANCA DEL CID

#### Pascua de Losar

El domingo pasado, se celebra en todo el mundo Cristiano la festividad de Pentecostés; punto importante en todo el mundo Católico.

Villafranca no sólo es en el domingo, quien entra en la festividad; sino en su lunes siguiente, amplia esta fervorosa piedad cristiana acumulando en su Patrona la Virgen de Losar, las plegarias más urgentes y necesitadas. Así pues nació esta Pascua del lunes de pentecostés. La Primavera en su avanzado periodo de madurez exigía, muchas más de las veces; la preocupación por la ausencia de la lluvia con que poder saturar y aliviar los campos sedientos, o el desasosiego por tanta lluvia caída. Sea como fuera los hombres se unían y si guen de igual manera, uniéndose a las peticiones comunes, con el deseo ardiente de que sea pronto venida el agua del cielo; o eugen las tormentas que inundan los campos destruyendo sembrados y pudriendo pastizales. Estas rogativas se hacen con el fervor iluminado de la esperanza y piedad del Creador.

Así amanece la Pascua de Losar. A las 10 de la mañana se inició la romería. En procesión se caminó hasta la ermita llevando a la Patrona en andas por los mayoresales y acompañando cantidad de feligreses. La banda de la localidad amenizó la marcha.

A las 11 se celebró la misa por nuestro cura párroco, que lo culminó con un soberbio sermón de fiesta mayor. Losar estaba lleno de gente y animado por cuatro paradas de golosinas y juguetes satisfacción de pequeños y grandes.

La vuelta hacia el pueblo se reanudó a las 12 con el mismo interés y buen efecto que requieren los principios. Por la tarde fiesta, donde los villafrañquinos han podido descansar un día más de su trabajo cotidiano y reparar fuerzas para el resto de la semana; cada cual a su manera.

Damos las gracias a la enhorabuena a los mayoresales de la fiesta per la sorpresa con que nos han ofrecido: un rollo con su cinta de color, distintivo de fiesta campera.

Nos hemos quedado un poco anhelantes esperando la leche que estábamos acostumbrados a tener, volviéndonos a casa, más de uno, con pensamiento tristes y dudas sobre el porvenir de esta fiesta.

Esperemos y confiemos que cada vez, cada año; sino aumenta, que no se pierda. V. GUIA ROIG

de audición en las comunicaciones. A presencia de don Miguel Vargas Martínez, Jefe Provincial de Centros, que se desplazó a tal efecto de la Capital en representación del señor Delegado Provincial de la Compañía Telefónica, al que acompañaban el señor Alcalde don Miguel Guardiola Salvador y demás Autoridades locales, el señor Cura Párroco bendijo las nuevas instalaciones. Seguidamente se hizo por el señor Alcalde la llamada inaugural de

rigor al excelentísimo señor Gobernador Civil, que fue atendida en su ausencia por el ilustrísimo señor Secretario General, el cual se desahogó en plácemes y felicitaciones a Cinctores por la mejora lograda. El Alcalde de Cinctores, a su vez, se complace en patentizar a la Compañía Telefónica Nacional de España a través de estas líneas, la más ferviente felicitación por sus desvelos en pro de la eficiente comunicación alámbrica de la nación.

### Las CANAS envejecen, DAJUV rejuvenece.

DA JUVENTUD

Haciendo desaparecer las CANAS sin teñirlas, progresivamente, por regeneración del cabello, evitando su caída, la caspa y la seborrea.

Frasco de ¼ de litro; 65 Ptas. • VENTA EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS

Fabricado por: LABORATORIOS LADECO, S.L. - Narciso Serra, 39 - MADRID-7 - Tel. 2628242

Representante: CECILIO MACIAN IZQUIERDO, Alcalde Tárrega, 62, 3º Tel. 22 14 56 - CASTELLON DE LA PLANA.

## CRUZ ROJA ESPAÑOLA

CENA BENEFICA organizada por la Asamblea Provincial y la Asociación de Donantes Altruistas de Sangre

## LA PERGOLA CASTELLON

Sábado 16 junio 10 noche

MENU	
Vichyssoise	— * —
Lubina Gelée con dos salsas	— * —
Ternera a la jardinera	— * —
Tarta al whisky	— * —
Vino	— * —
Champagne	— * —

Precio del tiket: 600 pesetas.  
Venta de tickets: Asamblea Provincial. Mayor. 71  
Teléfonos: 22 23 27 y 22 36 25.  
Reserva de mesas: Teléfono 22 24 90.

ORQUESTAS:  
JAIME PALACIOS Y RUDY VENTURA

Se ruega etiqueta o traje oscuro.



Ayer tomaron posesión...

Viene de la anterior

cia del sector público y del sector privado y el distinto valor que para uno y otro tienen sus previsiones...

dió— ni ha sido ni puede ser un apéndice del desarrollo económico, porque este pierde totalmente su sentido si no se pone al servicio de todos los hombres...

visitaron en 1969 —dijo— fueron creciendo hasta llegar a los 32 millones en 1972. En la exposición «España en desarrollo»...

Por último, el señor Sánchez Bella agradeció a todos sus colaboradores la ayuda, callada y esforzada, que le prestaron en el desarrollo de su labor.

PALABRAS DE DON FERNANDO LIÑAN

A continuación intervino don Fernando Liñan y Zofio, quien dijo que éste debería ser un acto sencillo, natural, como el relevo de una guardia, siempre disciplinada y dispuesta.

EN EL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

MADRID, 13 (Pyresa).—Don Fernando Liñan y Zofio ha tomado posesión de su cargo de Ministro de Información y Turismo en el curso de un acto celebrado a primera hora de la tarde en la sede del mencionado Ministerio.

Junto al Ministro entrante y al saliente, don Alfredo Sánchez Bella, se encontraban el Ministro de Industria, señor López de Letona, y el ex ministro señor Gericano Gofiñ. Igualmente asistieron al acto el Vicesecretario Nacional del Movimiento...

Don Fernando Liñan señaló que el gran honor y responsabilidad que supone el haber sido llamado por el Almirante Carrero Blanco para formar parte de su gobierno se acrecienta por el ejemplo permanente de su magnífica escuela de adhesión y lealtad inquebrantable a nuestro Caudillo.

Recordó a continuación la personalidad de dos ministros a cuyas órdenes ha trabajado, don Laureano López Rodó y don Tomás Gericano Gofiñ, que eran constituidos para mí —dijo— una lección vivida día a día.

Aludió más tarde a la amplia gama de responsabilidades que recae sobre el Ministerio de Información y Turismo, desde la información, a través de los diversos e importantes medios de comunicación social, hasta el libro, teatro y cine, como elementos vitales de nuestra cultura popular...

Por último, el Ministro de Información y Turismo reiteró su lealtad al Caudillo y al Príncipe de España, así como al Presidente del Gobierno y a su Vicepresidente.

EL BICENTENARIO DE JORGE JUAN Acto presidido por el Príncipe de España en el Instituto de Ciencias Exactas

MADRID, 13. (Pyresa). — Esta tarde ha tenido lugar, en la sede de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, una sesión conmemorativa del bicentenario del sabio marino Jorge Juan...

tema «Jorge Juan y Santacilia, el hombre». Todos los discursos fueron acogidos con grandes aplausos.

USA: Nuevo programa...

Viene de la primera

ble e inexorable este de nuevos incrementos de los precios al público en un futuro cercano. La inflación actual es la mayor desde la guerra de Corea...

SUCESOS

Niña lesionada gravísima al caer de una silla

En el servicio de urgencia del Hospital fue asistida Cristina Capilla Domingo, de 1 año, vecina de Burriana que resultó, lesionada de importancia al caer-se de lo alto de una silla.

La sangre del propietario manchó el vestuario de José Muñoz, quien se fue para cambiarse de ropa, trasladándose seguidamente hasta la estación con el fin de poner tierra por medio...

Efectivamente se pasó aviso a la Policía, e inmediatamente comenzaron las investigaciones, que en menos de una hora llegaron a pisar los talones a José Muñoz...

Allí, José Muñoz, armó el escándalo del siglo, diciendo a grandes voces que era objeto de un atropello, y otras zarandajas por el estilo.

Con lo conocido, y las diligencias del caso, fue puesto a disposición judicial, ingresado en prisión por decisión de la Autoridad Judicial.

IMPRESIONES Y COTIZACIONES DE BOLSA

Table with financial data including bank names (Banco Urquijo, Banco Vizcaya, etc.) and their respective values and percentages.

Kissinger...

Viene de la primera

de cortesía» y nadie sabe de quien ha sido la iniciativa para la celebración de este acto de «cortesía».

El documento final de esta segunda negociación estaba listo desde hace días, pero, como se sabe, el Gobierno de Saigón retrasó la firma por considerar que no respondía adecuadamente a sus aspiraciones.

Primero, el documento fue firmado por las cuatro partes que suscibieron el acuerdo de paz (Estados Unidos, República Democrática de Vietnam, República de Vietnam y Gobierno Revolucionario Provisional de Vietnam del Sur)...

NUOVA FASE DE LA PAZ

En el texto que se facilitó a la prensa se indica que la paz deberá imponerse por los jefes de Estado Mayor vietnamitas el catorce de junio a las doce horas y el alto el fuego deberá ser estrictamente observado a partir de las cuatro de la tarde del día quince de junio.

Las cotizaciones definitivas resultaron similares aunque ligeramente en alza, a las del último cierre de la semana pasada. El sector bancario al igual que el resto de los grupos padece reajustes, con bajas extendidas que oscilan entre 5 y 10 enteros...

Por lo que se refiere a este último punto, se comentaba esta tarde la oportunidad del «Libro blanco» hecho público hoy en Saigón por la oposición, en el cual se indica que la cifra de descensos mil prisioneros o, para ser más precisos, detenidos por razones políticas, no es tan fantástica como se puede creer...

El Sr. López Rodó pronunció un breve discurso en el que en primer lugar reflejó su impresión por una frase de José Antonio: «Dar a España estas cosas perdidas; la primera, una base material de existencia que cleve a los españoles al nivel de seres humanos...»

NECESITO MECANICO máquinas recreativas. Preferible conocimientos técnicos. Buen sueldo. Inmejorables perspectivas.

COYTRA, NUEVA EMPRESA AL SERVICIO DE CASTELLON. ¡Constructores! ¡Industriales! Ahorren tiempo y dinero en la carga y transporte de escombros, residuos, etc., etc., adoptando el nuevo servicio que COYTRA le ofrece en Castellón. ORIGINAS: HUERTO SOGUEROS, 1.- ENTLO.- TELEFONO 21 38 23

Gane 30.000 Ptas. mes. siendo técnico en TELEVISION (Negro y Color) con el famoso Curso TELEKEY por correo, fácil y acelerado.

NUEVA YORK: Se avecina la «cumbre» NIXON-BREZNEF

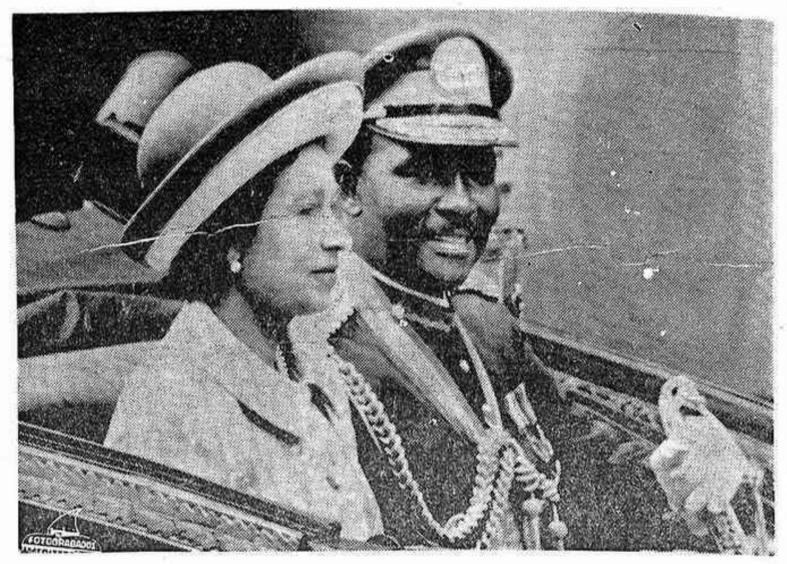
No existe, hasta el momento, ningún proyecto de acuerdo espectacular

El líder soviético se reunirá con el comité senatorial de Asuntos Exteriores y con unos cuarenta empresarios americanos

NUEVA YORK, 13. (Del corresponsal de Pyresa, Guy Bueno). — No anticipándose ningún acuerdo de naturaleza espectacular durante la próxima cumbre Nixon-Breznef, es lógico que se traten de mantener en secreto, en la medida de lo posible, los acuerdos de menor importancia, ahora dados por descontados. Se tiene entendido que los representantes soviéticos y norteamericanos están poniendo manos a la obra para circunscribir y detallar la naturaleza de estos acuerdos, con el fin de que la próxima semana puedan ser sometidos a la firma del Presidente Nixon y del Secretario del partido comunista soviético, Breznev, y que, a estas alturas, incluyan: 1) La cooperación en la investigación oceanográfica; 2) La renovación y ampliación de los intercambios culturales concertados hace dos años, y 3) Nuevos convenios en materia de transporte por aire, ferrocarril y carretera, así como también en el ámbito fiscal, con vistas a la incrementada corriente turística y comercial en ambos sentidos, esperada para los próximos años, y nueva cooperación en el terreno de la investigación en materia de agricultura. Se aprecia que el elemento de sorpresa que se confía en mantener hasta la semana que viene podría servir para conferir un carácter algo más sensacional a unos acuerdos que parecen carecer de semejanza atractiva. Pero también se afirma en esferas bien informadas que tanto Nixon como Breznev aún confían en poder anunciar un «acuerdo importante» en el ámbito científico, no habiendo abandonado tampoco la esperanza de poder comunicar al mundo una nueva limitación en lo que atañe al empleo de armas estratégicas y nueva ampliación en lo que a las relaciones comerciales entre ambos pueblos se refiere. Se prevé igualmente que los dos líderes de las superpotencias del mundo otean desde la próxima «cumbre» los horizontes del Cercano Oriente, del Sureste asiático —incluida Indochina— y de Europa Occidental, sin embargo, sin embargo, acuerdos concretos ruso-norteamericanos en lo que a ninguna de estas áreas se refiere.

ACUERDO SOBRE ARMAS ESTRATEGICAS Es posible que se logre formalizar el acuerdo interino, con una vigencia de cinco años, concertado en la «cumbre» moscovita de mayo de 1972, alimentando esta impresión el hecho de que las negociaciones norteamericano-soviéticas desarrolladas en Ginebra acaban de quedar suspendidas con el probable objeto de que los negociadores de una y otra parte puedan informar a sus respectivos gobiernos sobre los progresos realizados, con tiempo suficiente como para que Nixon y Breznev tomen conocimiento de ellos, formalizando eventualmente un acuerdo la semana que viene. Este constituiría la «segunda fase» de la larga negociación sobre la limitación de armas estratégicas. Cabe recordar que la «primera fase», reflejada por los acuerdos interinos firmados en Moscú, el año pasado, limitó el despliegue de armas estratégicas defensivas a doscientos misiles anti-balísticos por superpotencia. Se tiene entendido que Leonidas Breznev desea aprovechar su estancia en Norteamérica del 18 al 26 del corriente, para tomar contactos con Estados Unidos al margen de sus coloquios con el Presidente Nixon, y en modo muy particular que tiene depositadas grandes esperanzas en el almuerzo que ofrecerá el martes a miembros del comité senatorial de Asuntos Exteriores, en la residencia oficial de Blair House, que el Gobierno estadounidense pondrá a su disposición en Washington. También proyecta ofrecer Breznev otro almuerzo más a unos cuarenta altos hombres de negocios americanos. La esperanza que el líder soviético abriga, y que la propia Administración Nixon al parecer ahora fomenta, es que estos encuentros con representantes del Congreso y del mundo de los negocios norteamericano contribuirán a eliminar las barreras aún alzadas ante la concesión del estatuto de «nación más favorecida» a la URSS y la consiguiente rápida expansión del comercio, con la oportuna concesión de los créditos necesarios para lograr este objetivo.

GOWON EN LONDRES



LONDRES.— La reina Isabel II sentada junto al general Gowon, jefe del Gobierno militar de Nigeria, en la carroza que efectuó el desfile desde la Estación Victoria hasta el Palacio de Buckingham. El general Gowon permanecerá cuatro días en visita oficial en el país. — (Telefoto Cifra Gráfica).

CAMPORA parte hoy hacia Madrid

Posibles inversiones españolas en Argentina Se estudian fórmulas de sociedades mixtas, especialmente en materia pesquera

BUENOS AIRES, 13. (Del enviado especial de Pyresa, Diego Carcedo). — Anoche todavía no estaba concretada la hora en que despegará de Ezeiza el avión — hoy para el lector — el avión presidencial. Esta visita de Campora a España, la primera salida al extranjero que hace el nuevo mandatario, deja de antemano un amplio margen a la improvisación. Aún la secretaria de prensa de la Casa Rosada no conoce el programa y se sabe que a veintidós horas escasas de la partida quedan bastantes cosas por concretar. Menos mal que, como decía un alto cargo de la cancillería, «che, tratándose de España no hay problemas: allí vamos como a nuestra propia casa». Una frase que por sí sola refleja el tono de amistad y de cordialidad extraprotocolaria que preside las relaciones entre Buenos Aires y Madrid. Los movimientos de los líderes justicialistas están sujetos a variaciones de cada momento con lo cual lo que quizás se pierda en eficacia se ganará en sinceridad y espontaneidad. Nadie ignora que la precipitación del viaje ha sido impuesta por el deseo particular de Campora por acompañar a Perón, en prueba de desagravio, en su regreso triunfal al país. Este gesto del Presidente ha encontrado algunas críticas en los partidos de la oposición e incluso en algunos sectores de la prensa extranjera. Pero cara a sus seguidores, que constituyen el cincuenta por ciento de la población, es una muestra más de su fidelidad a unas ideas, de su lealtad a unas personas y de su consecuencia a unas líneas políticas. El actual Jefe del Estado luchó, con grave riesgo muchas veces, durante 18 años para ver cumplida al fin esta ilusión. HERMANDAD ENTRE AMBOS PUEBLOS Resulta muy significativo en estas circunstancias, cuando apenas lleva tres semanas en el poder, que el Sr. Campora haya querido darle carácter oficial a su estancia en España y que esta se prolongue cinco días. Como es fácil imaginar, el gobierno se enfrenta en estos momentos con muchos y muy variados problemas, fruto unos del brusco cambio experimentado por la máquina administrativa y otros de la grave postración económica y de las convulsiones internas en que había caído el país. En momentos tan delicados no hubiese sorprendido en absoluto que el Presidente deseara abrir su viaje al máximo y que postergase los contactos con las autoridades hispanas hasta dentro de unos meses. El hecho de que Madrid vuelva a engalanarse estos días por segunda vez en cuatro meses, como destacan aquí todos los periódicos, con banderas argentinas, encierra en esta ocasión un valor muy especial. Ante todo, queda patente la hermandad entre los dos pueblos que ya está demostrado siempre serán buenos amigos, sean cuales sean sus fórmulas políticas. Por parte argentina, además, se reconocen unos lazos históricos indisolubles e implícitamente se acepta también el respeto con que en España se contemplan las vicisitudes internas de cada nación. Perón ha sido durante trece años un huesped ilustre de los españoles sin que eso sirviese en ningún instante para enturbiar las relaciones entre los palacios de San Martín y Santa Cruz. En la presencia de varios miembros del gabinete argentino desde el viernes en nuestra capital hay que ver, sin embargo, algo más: no todo responde a razones familiares, amistosas y de gratitud. Estos días también se va a hablar en Madrid de negocios, de colaboración y de empresas conjuntas. No es necesario llegar a las altas esferas de la conducción económica que emprende el justicialismo para observar el interés con que se contempla el desarrollo español. INVERSIONES ESPAÑOLAS Tenemos noticias de que estos días han venido técnicos de diferentes provincias españolas comisionados por sus empresas para estudiar las posibilidades de instalarse en Argentina. Este país ofrece unas perspectivas de inversión muy favorables y el campo que se abre a la expansión española es inmenso. Mientras se estudian fórmulas que permitan la constitución de sociedades mixtas para promover industrias, una primera y urgente participación en la transformación que la nueva administración peronista intenta llevar a cabo en materia pesquera. Las costas españolas para su florecer y en cambio Argentina tiene en sus aguas territoriales una riqueza tan incalculable como inexplorada.

Los contactos que se mantendrán estos días en Madrid serán múltiples y muy variados. Habrá entrevistas al máximo nivel, conversaciones entre los cancilleres, reuniones de trabajo entre los ministros e incluso con representantes de bancos y empresas privadas, y se espera, por lo tanto, que el resultado final sea un amplio espectro de puntos de coincidencia y de actuación. En política exterior España apoyará las ideas integracionistas del nuevo régimen argentino de aproximación al Pacto Andino y nuestro país se afianzará como puente entre Latinoamérica y el Mercado Común europeo. En Puerta de Hierro, mientras tanto, se revisarán algunos aspectos urgentes de la situación en el interior, aunque es de suponer que las cuestiones de fondo sean relegadas para después del regreso en que ya podrán ser estudiadas aquí con mayor tranquilidad.

La Cámara Popular de la República Democrática ratifica el tratado con Alemania Federal

El 21 de junio entrará en vigor

BONN, 13. (Del corresponsal de Pyresa, César Santos). — La Cámara Popular de la República Democrática Alemana ha ratificado por unanimidad el tratado con la República Federal, a mediados de hoy, y soldados de Alemania Oriental han comenzado hoy mismo con los trabajos para la instalación de nuevos puestos de control en la frontera interalemana. Aunque el Ministro Winzer declaró ante los diputados de la Cámara que la RDA respetará todo lo convenido en el tratado, hasta ahora, las experiencias invitan más bien a la reserva ante esta manifestación. Por de pronto, Winzer advirtió a los «representantes del pueblo» germano-orientales, que «el tratado no crea ninguna situación de relaciones especiales entre Bonn y Berlín Oriental. El Gobierno bávaro ha decidido en la noche del martes al miércoles elevar al tribunal constitucional de Karlsruhe una nueva petición de «disposición provisional», esta vez para impedir al Gobierno de Bonn proceda al intercambio de documentos antes del fallo definitivo del Tribunal previsto para el día 31 de julio. La anterior petición de Baviera trataba de impedir la firma de la ratificación por el Presidente de la República fue rechazada por inconveniente. Que Strauss y sus huéspedes vuelvan a recibir calabazas en Karlsruhe tendría bien poco de particular. La quijotada bávara de luchar contra molinos de viento no tiene precisamente un eco favorable en el resto de Alemania Occidental. En la República Democrática Alemana se ha dado la noticia del nuevo trámite del Gobierno bávaro sin comentario alguno.

La República Democrática Alemana —continúa el Ministro comunista— no es territorio nacional para la República Federal, lo mismo que no lo es ésta para la República Democrática Alemana.

Esta advertencia del Jefe de la diplomacia de Berlín Oriental contiene en sí lo mismo que proclamó enérgicamente hace apenas dos semanas el Secretario General del Partido Socialista Unificado, Erich Honecker, y que tanto molestó en medios gubernamentales a orillas del Rin: la RDA es extranjero para la RFA y viceversa. Winzer se ha expresado de modo menos violento, pero no ha hecho sino repetir a Honecker. En cualquier caso, y por más que los dirigentes de Pankov se nieguen a admitirlo, el tratado interalemán crea una situación de «relaciones especiales» entre los dos Estados. Es éste un aro por el que los comunistas alemanes tenían que pasar y lo han hecho.

PROXIMA ENTRADA EN VIGOR Con el paso dado hoy por el pseudoparlamento de la Alemania Comunista queda el camino abierto para el intercambio de

HUMOR cartoon showing a man and a woman in a room. The man is kneeling and talking to the woman who is sitting in a chair. A speech bubble from the man says: «Si o no, aprisa, que tengo ciática...»

Copenhague, sede de la reunión del Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores de la O.T.A.N. Nuevo paso de la Organización en el diálogo con los norteamericanos

BRUSELAS, 13. (Del corresponsal de Pyresa, Ignacio María Sanuy). — El jueves y el viernes en Copenhague se celebrará la tradicional reunión de primavera del Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores de la OTAN, que esta vez, como decía esta tarde en un avisado comentarista lo harán, en una de las capitales menos marciales de la Alianza, lo cual, añadía, no viene del todo mal en un momento en que la palabra distensión se emplea reiteradamente aunque no siempre de manera adecuada. De todos modos, los daneses, al acoger al más alto organismo de la Alianza Atlántica, se encuentran con el fuego cruzado de las críticas que les reprochan por una parte la racionalización de su propia defensa, es decir, su reducción de tropas, y por otra el que la opinión danesa ponga

de la defensa. Los europeos no se muestran demasiado apresurados en este tema y se hacen los remolones, como tantas veces, por sí los norteamericanos se despidan. Pero además de estos problemas Europa tiene ahora mismo en el tapete todas las cuestiones relativas a sus relaciones con los Estados Unidos, que constituyen su principal preocupación y su mayor problema, pese al aire displicente adoptado por algunos países. Y en esta óptica, dos países se están separando cada día más: Los franceses acentúan la intransigencia como en los mejores tiempos del General De Gaulle; los alemanes, en cambio, se inician en la tolerancia. Desde el ángulo de la OTAN, Francia ve los toros desde la barrera, ya que al no participar en el dispositivo integrado de fuer-



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6 - 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Administración y Talleres  
Avda. Caronda y Valasco  
Tel. 22 00 55 y 22 00 59

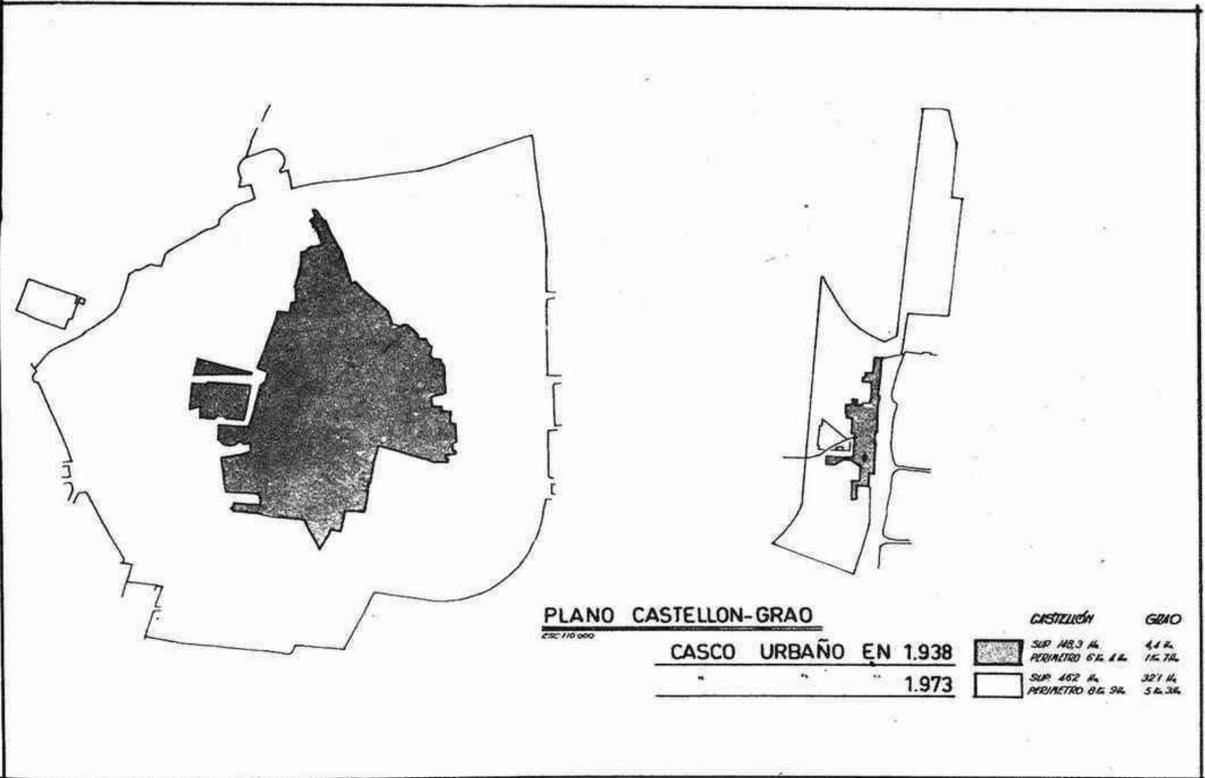
JUEVES 14 DE JUNIO DE 1973

MADERAS y TABLEROS-PUERTAS y PERSIANAS-TUBERIAS de P.V.C.  
PERFILES PARA DIVISION DE ESPACIOS.  
Revestimientos decorativos de: Suelos, techos y paredes

DISTRIBUIDORES:

MADERAS  CLEMENTE, S.L.

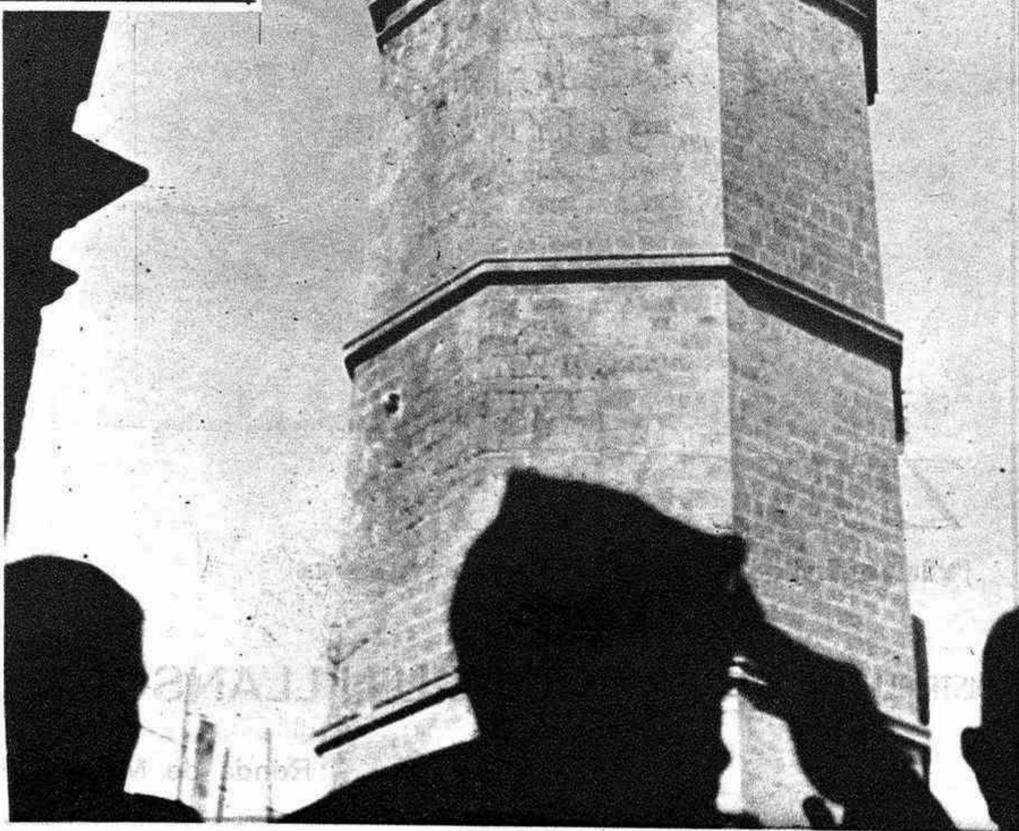
Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL  
Navarro, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLÓN



**U**N nuevo aniversario de la Liberación viene a convocarnos a todos los castellonenses, con la ilusión renovada cada año, en torno a esa torre campanario en la que desde ayer de nuevo ondea la bandera nacional. Y viene a convocarnos también en la reflexión, como ahora se dice, de lo que este ya largo período desde 1938 ha representado para nuestra ciudad y para nuestro pueblo.

Ahí está, en esquema, lo que Castellón era en los días de la Liberación y ahí está lo que es hoy la ciudad ensanchada, expandida, desarrollada. Ese crecimiento ha sido fruto del esfuerzo continuado a lo largo de siete lustros, pero indudablemente sobre todo ha sido efecto del espíritu nuevo que en el alma colectiva de nuestro pueblo puso en aquellas jornadas memorables que hoy recordamos de nuevo, aquella coyuntura histórica gloriosa y decisiva, de la cual se ha deducido la formidable transformación que hoy podemos repasar en sus distintas etapas.

De todos modos, en esa reflexión sobre el pasado lo más importante ha de ser el fortalecimiento y la renovación de las ilusiones que han hecho posible el proceso de engrandecimiento, desarrollo y modernización de nuestra ciudad, para la que han surgido en este tiempo grandes e incluso no esperadas posibilidades, que siguen pidiendo para el futuro, para el inmediato y para el lejano futuro, la unidad de todos para convertirlas en realidad.



**Pegaso** EL VEHICULO ESPAÑOL



UN PRODUCTO  
E.N.A.S.A.

**SAVA**

LOS VEHICULOS LIGEROS DE E.N.A.S.A.



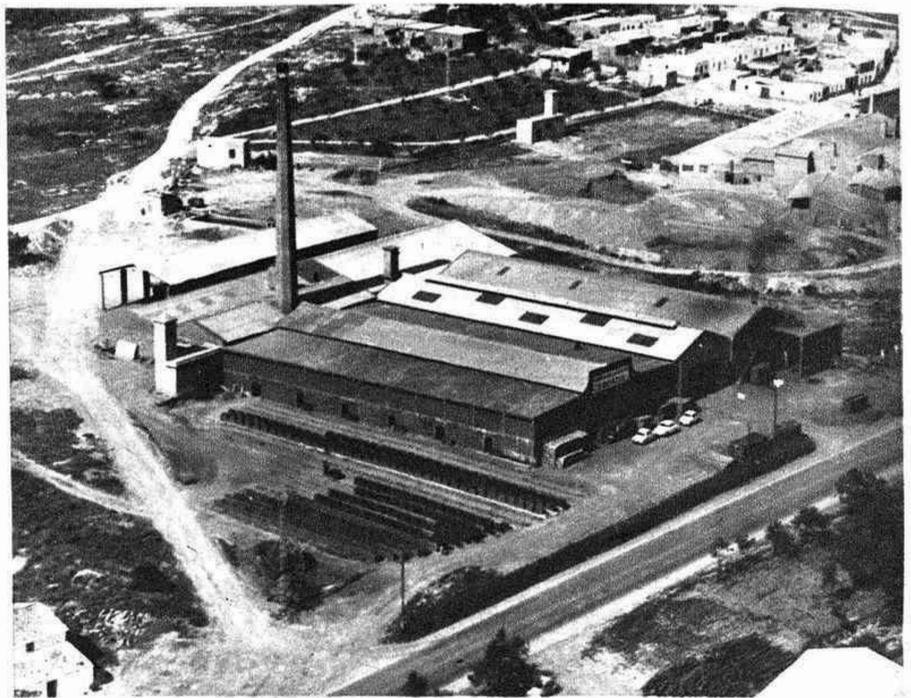
Concesionario de Comercial Pegaso para Castellón y Provincia

**AUTOMOVILES MICHAVILA, S. A.**

**Pintor Oliet, 14 :: Teléfono 216485**

**CASTELLON**

**CERONDA** S/  
/L  
FÁBRICA DE LADRILLOS



Fábrica:  
Carretera Burriana, s/n  
Teléfono 60 10 93  
**ONDA**

Despacho:  
Tte. Coronel Torrente, 14  
Teléfono 52 19 55  
**VILLARREAL**



**ZUBIGARAY**

**Muebles de Empresa**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO: **JOAQUIN LLANSOLA, S. L.**



**ALVWAND**

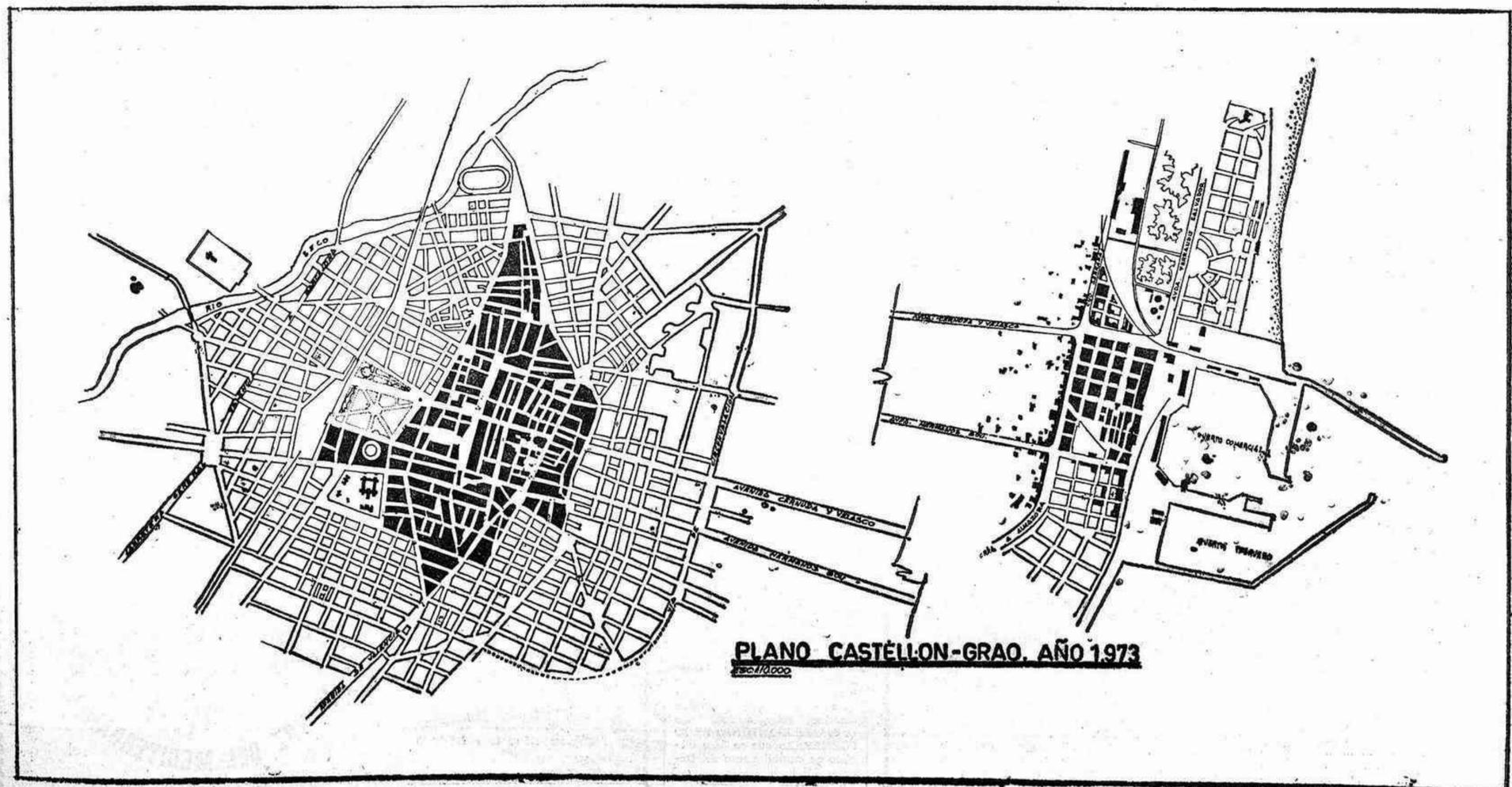
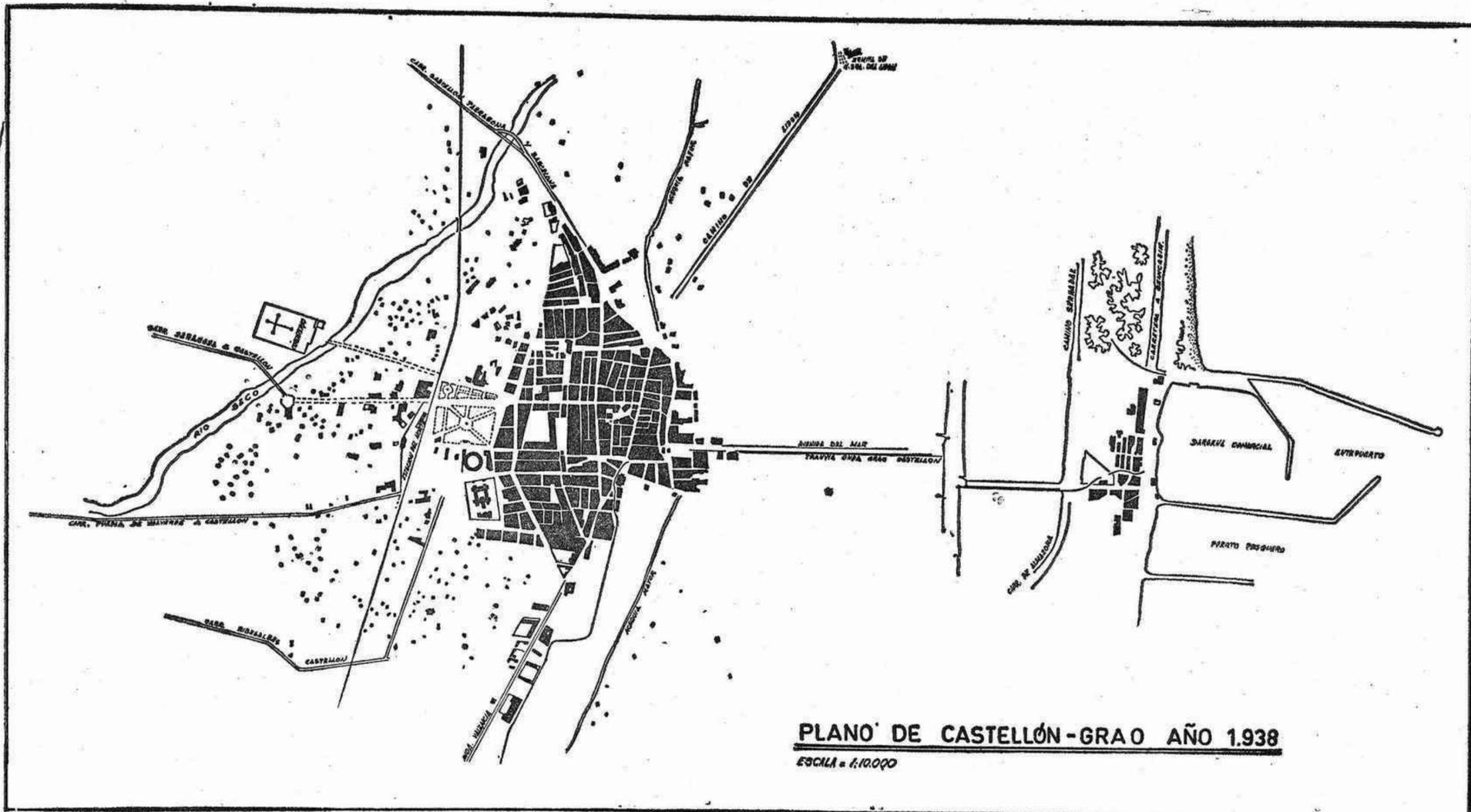
tabiquería de aluminio desmontable

**ENTREGA INMEDIATA**

Ronda de Mijares, 36-38 - Teléfonos 213321 - 227887 **CASTELLON**

# CASTELLÓN, entre el 14 de Junio de 1938 y el de 35 años después

Evocación de una fecha histórica y cifras del fabuloso desarrollo de la ciudad



# CASTELLÓN, entre el 14 de Junio de 1938 y el de 35 años después

## Evocación de una fecha histórica y cifras del fabuloso desarrollo de la ciudad

A lo largo de estos ya muchos años que nos separan, en paz y creciente bienestar, de aquellos dramáticos y tremendos en que los españoles vivimos indudablemente las horas más difíciles y sangrientas para el país y para cada uno de nosotros, a la guerra que asoló nuestra Patria se le han buscado muchas denominaciones, muchos calificativos, desde uno y otro lado. Ahora se hacen los máximos esfuer-

zos para que consolide el de guerra civil, que efectivamente lo fue, aunque con notas y características muy particulares y muy matizadoras. Pero no cabe duda de que sobre todo esta guerra, civil con notas particulares, fue sobre todo y antes que nada, una auténtica guerra de liberación, como se la llamó, como se ha llamado durante mucho tiempo y como hemos de seguir llamándola siempre que profundicemos en su ver-

dadero sentido, en su más alta ambición.

Porque si de un lado la guerra entre 1936 y 1939 aspiraba a defender y afirmar la independencia de España, liberándola de los peligros de influencias y dominios extranjeros que antes del 18 de julio se habían perfilado, que en los años de lucha se hicieron evidentes y después, hasta la culminación de 1946, se confirmaron como grandes peligros desde muchos lados, de otra parte aquella guerra y el espíritu que vino a informar su desenlace victorioso, vino de manera definitiva a liberar a España de una serie de servidumbres internas, de claudicaciones, de aceptación de su decadencia y de resignación a la miseria, que a través de las más diversas y difíciles vicisitudes ha acabado por levantar al país a un nivel que casi nadie podía esperar en aquellos días trascendentales en que no acabábamos de comprender lo que significó «la libe-

ración», aunque en el fondo del alma algo nos hacía intuir que era algo más que pasar de un lado a otro de las trincheras que dolorosamente dividían nuestro suelo.

Dentro de ese sentido de las cosas, «la liberación» iba llevando, consciente o inconscientemente, a cada pueblo, a cada ciudad, un espíritu nuevo, un fervor que de pronto estallaba no sólo en la alegría de dejar atrás el trágico período de la guerra, sino también la ilusión de forjar un futuro distinto al que la decadente rutina de la vida española parecía habernos impuesto antes del 18 de julio de 1936. Por ello, aún antes del final de la contienda civil y liberadora, pueblos y ciudades, a veces al borde mismo de las trincheras, ya se esforzaban por transformarse, por ser otras, por emprender una inmediata y ambiciosa tarea de reconstrucción y de engrandecimiento.

Por muchas razones que todos

los castellanenses que conocimos aquellos acontecimientos tenemos presentes, para nuestra ciudad el 14 de junio de 1938, el «día de la liberación», tuvo todavía una especialísima dramática emoción, que después de las horas angustiosas del día 13, dieron a la fecha histórica significado y grandeza todavía por encima de lo normal. A partir del momento en que la bandera nacional fue colocada en lo alto de nuestro campanario, nuestro pueblo, tras la primera alegría, vivió unas horas sobre las que no hay que volver con descripciones, pero que todavía en muchos hogares hoy se recordarán con dolor y lágrimas. Todo quedó atrás cuando en la medianoche las tropas nacionales del Ejército de Galicia, comenzaron a cruzar nuestras calles en gran número, y la línea del frente se situó en el Río Mijares. Castellón había quedado liberado y el 14 de junio se convertía en una fecha fundamental para la historia de la ciudad, que desde entonces comenzó a ser algo distinto porque algo diferente, una nueva ilusión de grandeza, un espíritu local con imperativos de modernización, de actividad, de realizaciones, empezó a operar en el seno de este Castellón que bien pronto había de comenzar el despegue definitivo.

Hoy se cumplen treinta y cinco años de aquella fecha que se ha constituido en fundamento del nuevo Castellón que tenemos ante nuestros ojos. Inevitablemente, la evolución y el desarrollo, el paso de aquella ciudad de los algo más de cuarenta mil habitantes a la de cien mil de hoy, el tránsito de la población pequeña y pobre de los años 30 a la grande y próspera de los 70, se ha llevado por delante no pocas notas de tipismo y algún rasgo del carácter de nuestras gentes, aunque mucho menos de unos y otros de lo que se dice. Pero para compensar eso, admitiendo,

que es mucho admitir, que todo ese tipismo fuera auténtico, porque no se puede admitir que tanto tipismo fuera conveniente y posible conservarlo, el cambio ha traído muchos factores favorables e importantes, entre los que hay que contar, a vuela pluma, una notable mejoría en la panorámica urbana, en la comodidad de la vida en la ciudad para muchos castellanenses más, en la transformación modernizadora de las viviendas, en el aumento del confort, en la multiplicación de posibilidades, en el desarrollo de innumerables actividades culturales, docentes, de todo género, y en muchas cosas más que no se pueden contar ni medir, pero que ahí están, en la vida de la ciudad, como un hecho evidente, aparecido e incorporado a nuestra diaria existencia en estos 35 años, en unos casos por el natural progreso de las cosas —pero al cual ahora Castellón ha sabido no quedarse al margen—, y de otro por el propio esfuerzo, por la nueva voluntad dinámica de una ciudad que desde 1938 ha ido celebrando cada aniversario del 14 de junio mirando atrás y adelante, lanzándose retos, formulándose tareas, marcándose metas, que año tras año en estos siete lustros nos han traído hasta donde hoy estamos.

A estos treinta y cinco años pasados de Castellón queremos dar un rápido repaso, evocar y aleccionar, con la misma emoción de aquella madrugada del 14 de junio de 1938, con la misma decisión unánime entonces de vivir en paz para un Castellón mejor en adelante. Cuando en tantas cosas Castellón es ya mejor gracias a estos treinta y cinco años, mucho más firme debe ser en los castellanenses de hoy, en mejores circunstancias, el afán de seguir perfeccionándolo hacia el futuro, propósito que es, en definitiva, lo que nos trajo la Liberación.

### Nuestro sincero agradecimiento

Desde estas páginas y de manera pública queremos rendir testimonio de gratitud al Alcalde de la ciudad y al Ayuntamiento, de manera especial a su Secretario, don Juan Luis Reig, y al personal de los distintos departamentos municipales, por la inapreciable y esforzada colaboración que nos han prestado en la elaboración y recopilación de datos para la confección de este número conmemorativo de la Liberación de nuestra ciudad.

El lector podrá comprobar fácilmente que los expresivos gráficos sobre la transformación de Castellón que van en estas páginas, no se podrían haber publicado sin el espléndido trabajo de la Sección de Arquitectura del Ayuntamiento, que puede verse en los verdaderos primores. Y lo mismo cabe decir de las demás secciones que han entrado en archivos inverosímiles, con verdadera dedicación, para ir reavivando los datos de ese Castellón de hace treinta y cinco años que para el lector hemos querido comparar con el Castellón de hoy. Hasta el mismo nomenclator completo de las calles y plazas de la ciudad en estas dos épocas, se ha hecho llegar a nuestras manos, como documentación inapreciable.

Por ello, insistimos, nuestra gratitud muy sincera al Alcalde y a la Corporación, y muy directa y entrañable al Secretario y al personal por este esfuerzo y esta colaboración, que valoramos en todo lo que representa.



La calidad y técnica alemana a su servicio

**Olympia**

La más amplia gama de máquinas de escribir y calcular electrónicas.

Llámenos al teléfono 22 28 95 y uno de nuestros agentes le visitará en su domicilio, sin compromiso por su parte, y le informará ampliamente cuanto le pueda interesar.

DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA VALENCIA Y CASTELLÓN

**Pallardó S.A.**

Plaza Alcazar de Toledo, 15  
Tel. 22 28 95  
Castellón

## Casi 150 nuevas calles han surgido en Castellón en los últimos 35 años

EN esta página encontrará el lector concretas cifras apasionantes expresivas del formidable desarrollo y la gran transformación de nuestra ciudad en estos treinta y cinco años que van del 14 de junio de 1938 a la misma fecha de este año 1973 en que hoy nos encontramos. Junto a esas cifras queremos ofrecer otra muy significativa y que aparece a la vista de todos a diario, que es la de las nuevas calles y plazas que han ido surgiendo en el desarrollo urbano de la ciudad en estos últimos siete lustros.

El nomenclator de calles y plazas de Castellón en 1940, comprendía 262. En 1972 el mismo nomenclator se ha elevado a 411. Es decir, que en treinta y cinco años han surgido en la notable expansión urbana castellanense, 149 nuevas calles y plazas, que son, en la vida de nuestro vecindario y en el en-

torno diario de la existencia de cada uno de nosotros, testimonio de la fecundidad del esfuerzo realizado desde que el 14 de junio de 1938 un nuevo espíritu ha lanzado a Castellón hacia ambiciosas metas.

¿Conoce usted? el

**crédito abierto**



de las Cajas de Ahorro Confederadas

Para empresas y hombres de acción.

Para todos y para todo. Con tan reducido interés no se pueden encontrar plazos de amortización más largos.

Para casos típicos están los Créditos Abiertos. Para el caso particular de Usted, está

"su" Crédito Abierto

Su Caja le espera.

### AVISO

El Café-Bar-Restaurante «LE VERSAILLES», sito en la Partida Aguoliva, Cra. Valencia-Barcelona Km. 141, de la población de Vinaroz, que regentaba don Philippe Camille Marchal, pasa a regentarlo D. MANUEL-ANTONIO REDO FORNER. Lo que se hace público en cumplimiento del Decreto 231/1965.

## LA CIUDAD EN CIFRAS

	1938	1972
Habitantes	40.320	97.308
Censo edificios	12.031	15.880
Censo viviendas	12.121	34.503
Policia Municipal	56	102
Taxis	12	47
Autobuses urbanos	—	8
Presupuesto municipal	3.143.093	280 millones (incluido el de urbanismo)
Vehículos limpieza	3	14
Personal limpieza	20	149
Censo escolar	6.500	16.720
Grupos escolares	10	29
Consumo energía alumbrado público (1949)	385.460 Kw.	3.554.006 Kw.
Personal Bomberos	28	35
Vehículos Bomberos	3	5

Algunos de los datos de 1938 corresponden realmente a 1940, que lógicamente serían prácticamente iguales a los de la fecha de la liberación de la ciudad.

Consumo energía eléctrica ... 6.414.560 Kw-h. 134.707.808 Kw-h

### PARQUE DE VEHICULOS EN LA CAPITAL EN 1973

Automóviles turismo	16.422 (13.350 con matrícula CS).
Autobuses	101 (98 con matrícula CS).
Motocicletas	9.583 (7.397 con matrícula CS).
Camiones	4.094 (3.975 con matrícula CS).
Velomotores	3.236.
Bicicletas	1.943.
Carros	195.

## “II LLAMADA A LOS POETAS”

Organizada por la R. E. M. con la colaboración de la DELEGACION NACIONAL DE CULTURA DEL MOVIMIENTO



En el XX aniversario de su fundación, la RED DE EMISORAS DEL MOVIMIENTO convoca a los poetas de habla castellana a cantar a la RADIO en una iniciativa con la que aspira a incorporar a su celebración un testimonio de homenaje a los profesionales de este medio, a la vez que contribuye con esta aportación a los actos conmemorativos del Cincuentenario de la Radio en Europa

Los premios de este Certamen poético son los siguientes:

- 1.º 100.000 Ptas. y trofeo.
- 2.º 50.000 Ptas. y trofeo.
- 3.º 25.000 Ptas. y trofeo.

Las Bases completas pueden solicitarse en las Emisoras de la Cadena o directamente a

**R. E. M.**

Avda. del Generalísimo, 142, 5.º  
46100 - 16.

Teléfonos: 215-06-40 y 215-22-40  
Ext. 259 y 339.



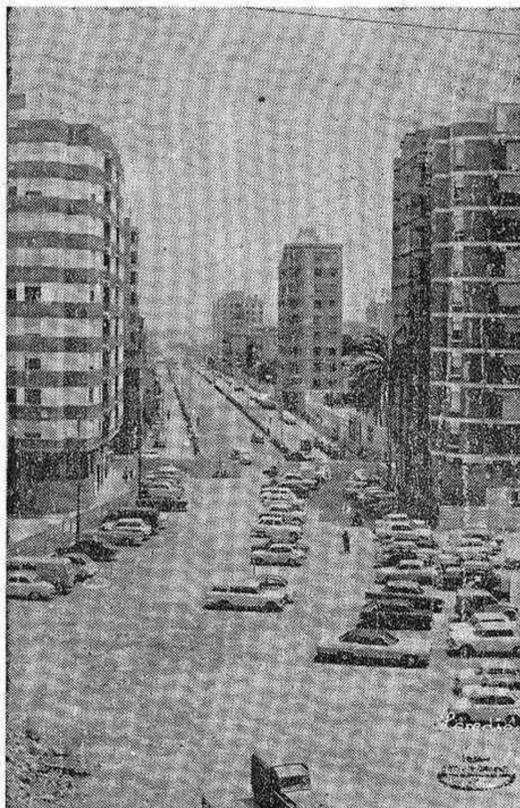
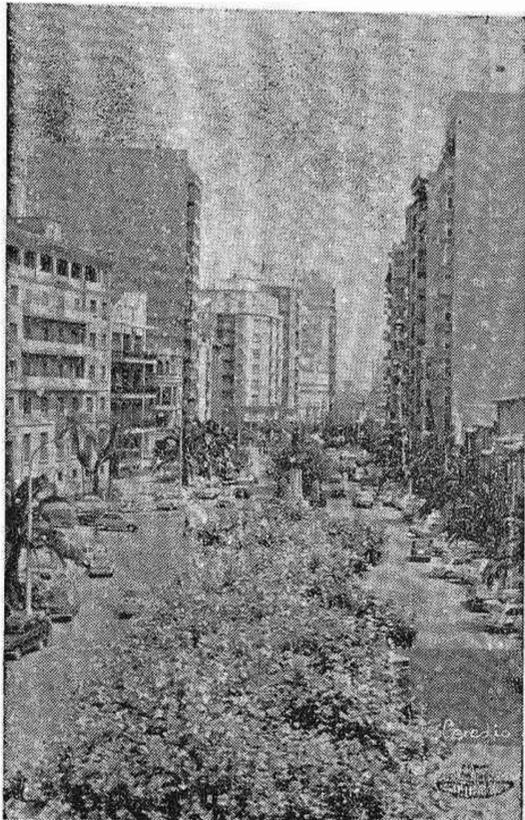
# Casi 1.700 millones de pesetas ha gastado el Ayuntamiento en los últimos 35 años

El presupuesto municipal ha pasado de dos millones y medio de pesetas en el año 40 a 174 millones en el año 1972  
Ocho alcaldes en siete lustros, al frente de tres comisiones gestoras y siete ayuntamientos electivos

El 14 de junio de 1938 fue para Castellón como el nacimiento de una ciudad nueva porque en el fondo del corazón de todos los castellonenses, sin distinción ninguna, había ido naciendo y cristalizado en aquella jornada dramática y emocionante de la Liberación, el afán de que en adelante la vida de nuestro pueblo fuera distinta y el quehacer diario consagrado en buena parte a lograr que Castellón fuera engrandeciéndose y mejorando como todos habíamos deseado siempre, sin acabar de poder conseguirlo antes por falta de unidad, por ausencia de ambiciones muy altas, por la mediocridad del ambiente, que nunca acabó de impulsarnos a todos en común a una tarea decidida.

Por ello, a partir de 1939, al año siguiente de la Liberación, se hizo de cada aniversario del 14 de junio como una fecha dedicada al repaso de lo que en Castellón habíamos ido haciendo, de lo que la ciudad había progresado en un año y otro, y otro; en una jornada de nueva meditación para buscar defectos en nuestra propia tarea local, para señalar nuevas metas, para planificar un nuevo año y un nuevo período de esfuerzos por y para el Castellón que hemos ido deseando a través de las distintas circunstancias del país.

Ahora, hoy, se cumplen 35 años de aquel 14 de junio inicial en la historia de nuestra ciudad; 35 años de la fecha en que se restauró, sobre ilusiones nuevas, la vida local y municipal. Si muchos son los aspectos que atraen



nuestra atención al plantear estas páginas conmemorativas, es natural que una muy especialmente interesante nos parezca el de la vida municipal en este período, ya largo período de la nueva vida municipal castellanense.

#### COMISIONES GESTORAS Y AYUNTAMIENTOS

Desde el 14 de Junio de 1938 hasta hoy, la vida municipal de Castellón la han regido tres Comisiones Gestoras de nombramiento gubernativo y siete Ayuntamientos elegidos por los distintos procesos que se han ido configurando en el Régimen Local.

Si no nos engañan los recuerdos, tal vez solo por momentos fue don Manuel Mingarro quien recibió en un momento inmediato a la Liberación cierto cargo de máxima autoridad local. Ense-

guida se posesionó de la Alcaldía el arquitecto D. José Gimeno Almela, que cesó en su puesto el 15 de abril de 1939. A partir de ese momento presidieron, como Alcaldes, las distintas Comisiones Gestoras municipales:

D. Victra Traver Tomás, de 15 de abril de 1939, a 17 noviembre 1942.

D. José María Casado Pallarés de 17 de noviembre 1942 a 31 de marzo 1944.

D. Benjamin Fabregat Martí, de 31 de marzo 1944 a 12 de junio 1948.

D. Carlos Fabra Andrés, de 12 de junio 1948 a 6 febrero de 1949.

Durante la época de Alcalde de D. Carlos Fabra Andrés se celebraron las primeras elecciones municipales y a partir de esa fecha se ha mantenido el normal funcionamiento del Municipio el sistema del Ayuntamiento electivo con Alcalde de nombramiento gubernativo. Tras D. Carlos Fabra Andrés, que ocupó el cargo hasta el 15 de abril de 1955, han desempeñado la Alcaldía de Castellón:

D. José Ferrer Forns, de 15 de abril 1955 a 18 de octubre 1960.

D. Eduardo Codina Armengot, de 18 de octubre 1960 a 25 abril 1967.

D. Francisco Luis Grangel Mascarós, de 25 de abril 1967 hasta el presente.

Son pues, siete Alcaldes en 35 años, con un promedio de esos cinco años que en los cargos de nombramiento directo parecen

*El Castellón surgido después de 1938 empieza a ser el Castellón de las avenidas. La más representativa de ellas por la época en que surgió y por su significación ciudadana es, indudablemente, la Avenida del Rey. Pero en otro plano y en otra época hay que señalar la trascendencia de la Avenida Ceruda y Velasco y del Mar, testimonio de la ambición de un hombre y de un momento, a la que la nueva plaza de enlace ofrece una nueva perspectiva y un remate adecuado.*

Pasa a la siguiente

# JUNTA PROVINCIAL DE COOPERATIVAS EXPORTADORAS DE CITRICOS DE LA UNION TERRITORIAL DE COOPERATIVAS DEL CAMPO

Dirección Postal; Calvo Sotelo, 2

Dirección Telegráfica: UTECO

Teléfono 21 23 59

Telex - 65502 - UTECO - E.

CASTELLON

# D. Francisco Grangel Mascarós, Alcalde actual de la ciudad en una etapa de grandes realizaciones

El esfuerzo para la construcción de nuevos edificios escolares, La Pérgola, los pasos bajo la vía del ferrocarril, la urbanización de la Plaza de Fadrell y la mejora del alumbrado público, destacan en su opinión en este período

**Viene de la anterior**

haberse convertido en España en una especie de ciclo normal; aun que, naturalmente, dada la variedad de circunstancias, los primeros alcaldes, los señores Gimeno, Casado y Traver, ocuparon el puesto menos tiempo, haciéndose luego, a medida que el rumbo de la ciudad se estabilizó sobre una evolución más normalizada, con perspectivas más claras, más largos los períodos de la Alcaldía para permitir planear y llevar tareas que exigen tiempo sobre todo. Pero no olvidemos la importancia de la labor de aquellos tres primeros Alcaldes, D. José Gimeno con el esfuerzo para ir poniendo en pie una ciudad destrozada, arruinada abandonada, con cráteres de refugios y la tierra extraída en la calle, con su huerta sin producir con todos sus servicios en trance de reorganización y en algunos casos de invención. No digamos la tarea de D. Vicente Traver, que con tiempo y en otro ambiente al complejo de aquella época —su cese fue totalmente ajeno a la estima que por él y por su personalidad como Alcalde se tenía— hubiera podido ser ya, con su formidable capacidad en todos los aspectos y con su temperamento, el gran Alcalde reorganizador del Castellón que había de surgir, el gran planificador no solo del nuevo Ayuntamiento, sino de la nueva ciudad, que tanto y tan fervorosamente había estudiado. D. Vicente, de todos modos, ya sentó los cimientos de una base financiera del Municipio y lanzó adelante el proyecto del alcantarillado, que para el Castellón de entonces, el de los pozos ciegos multiplicados al infinito, parecía algo imposible de soñar. El mismo D. José Casado, poco tiempo en el puesto por su paso a Valencia como Notario, dejó en su decisión para los problemas al alcance de su labor en ese tiempo, entre los cuales podríamos relatar alguna anécdota de como en aquellos tiempos un Alcalde había de afrontar la solución de las cosas menudas. Pero no pretendemos hoy esbozar ninguna línea de historia municipal más o menos detenida, sino, simplemente, dejar sentado que también aquellos hombres que ocuparon desde 1938 la Alcaldía de Castellón durante poco tiempo, hicieron mucho, en circunstancias muy distintas a las actuales, por ir encauzando esta ciudad hacia las nuevas metas de desarrollo, algunas ya alcanzadas, otras todavía ante los esfuerzos del Alcalde y el Ayuntamiento actuales, que explotan a fondo la coyuntura ya muy ambiciosa de la ciudad y acaban de perfilar un Castellón que bien cuidado en adelante, atentamente mejorado en sus detalles, perfeccionado en su detalles, perfeccionada la ciudad en su dimensión quizá por encima de lo que deseábamos en 1938, y en su valor próxima a aquella gran ilusión de las horas que hoy evocamos.

**MILLONES GASTADOS POR EL AYUNTAMIENTO DESDE 1938**

Naturalmente, estos 35 años de vida castellanense desde 1938 representan una gran inversión en el esfuerzo por transformar la ciudad. Pero el resultado bien merece ese esfuerzo, del que si pueden sentirse orgullosos los hombres que administraron la inversión, también podemos sentirnos orgullosos todos y cada uno de los castellanenses, pues en buena parte esa inversión significa nuestra aportación a la grandeza y a la mejora de nuestra ciudad, para la que no lo olvidemos, se han recibido también muchas y muy importantes aportaciones, subvenciones y ayudas económicas de todo género del Gobierno y del gran número de organismos por él creados para este menester, gracias a los cuales muchas obras pueden realizarse hoy en las ciudades y en los pueblos de España por encima de las propias posibilidades del erario municipal.

Las liquidaciones de los distintos presupuestos municipales desde 1938 nos dan una idea aproximada de la inversión que en el aspecto de la tarea del Ayuntamiento, se ha realizado para este desarrollo de la Ciudad. Na-

turalmente que en estos presupuestos hay una buena parte invertida en el mantenimiento de servicios municipales que no son propiamente obras, pero indudablemente las cifras que nos dan las liquidaciones de los presupuestos municipales son expresivas del gran esfuerzo realizado en estos siete lustros. Dichas liquidaciones arrojan las siguientes cifras de pagos realizados:

**PRESUPUESTO ORDINARIO**

Año		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964
1938	1.793.455															
1939	1.813.446															
1940	2.409.374															
1941	2.552.798															
1942	2.803.978															
1943	2.908.503															
1944	4.019.040															
1945	4.336.937															
1946	4.665.634															
1947	4.972.446															
1948	6.009.866															
1949	8.046.634															

1950	7.282.585	1965	58.148.303
1951	7.824.027	1966	65.721.082
1952	8.378.526	1967	90.986.451
1953	10.455.888	1968	102.275.290
1954	12.779.468	1969	139.373.223
1955	14.816.997	1970	161.468.768
1956	17.348.424	1971	172.299.643
1957	22.171.223	1972	174.039.501
1958	23.984.127		
1959	26.405.753		
1960	28.697.383		
1961	29.366.876		
1962	33.288.358		
1963	38.846.701		
1964	47.552.924		

1.339.843.632 pesetas total pagos presupuesto ordinario.

**PRESUPUESTOS EXTRAORDINARIOS**

Año	
1941	Primer Presupuesto Extraordinario de Reforma y mejoras de la ciudad 14.420.886
1943	Presupuesto Extraordinario de pavimentación de la Avda. de Castellón al Mar 1.732.714
1949	Presupuesto Extraordinario de Urbanización 2.879.180
1952	Segundo Presupuesto Extraordinario de Reforma y mejoras de la Ciudad 14.439.017
1952	Presupuesto Extraordinario

rio de ejecución de Obras Municipales 2.879.180

1954 Presupuesto Extraordinario de pavimentación Huerto Sogueros 577.787

1955 Presupuesto Extraordinario de urbanización del Caserío Marítimo del Grao. 1.054.892

1956 Presupuesto Extraordinario de pavimentaciones y solar Palacio Justicia 2.934.161

1957 Presupuesto Extraordinario de obras y paro 1.038.203

1957 Presupuesto Extraordinario de mejoras urbanas y construcción de viviendas 34.950.188

1957 Presupuesto Extraordinario de urbanización de los terrenos del antiguo Cuartel de San Francisco 20.888.822

1958 Presupuesto Extraordinario de pavimentaciones y servicios 1.385.671

1959 Presupuesto Extraordinario Mercado de San Antonio 1.750.883

1961 Presupuesto Extraordinario de construcción de Escuelas 12.169.235

1963 Presupuesto Extraordinario de ordenación urbana 28.146.099

1964 Presupuesto Extraordinario del Caserío Marítimo del Grao 970.234

1964 Presupuesto Extraordinario de pavimentación de las calles Tenerías y Prim 1.192.854

1965 Presupuesto Extraordinario de urbanización de la plaza Teodoro Izquierdo y accesos a la Avenida de Benicasim 2.130.705

1966 Presupuesto Extraordinario para obras diversas de urbanización en el Caserío Marítimo del Grao 1.542.558

1966 Presupuesto Extraordinario de mejoras y urbanizaciones diversas 3.843.624

1967 Presupuesto Extraordinario del Vial Norte Sur 2.794.632

1969 Presupuesto Extraordinario de construcción de Grupos Escolares de Primera Enseñanza 19.062.620

1969 Presupuesto Extraordinario para ejecución de la primera fase del Plan Parcial de Reforma Urbana del sector delimitado por las calles Mayor, Cardona Vives, Gobernador Bermúdez de Castro y Ruiz Vila 23.349.253

1971 Presupuesto Extraordinario para ejecución de la segunda fase del Plan Parcial de Reforma Urbana del sector delimitado por las calles Mayor, Cardona Vives, Gobernador Bermúdez de Castro y Ruiz Vila 37.126.356

Total importe de los pagos realizados con cargo a Presupuestos Extraordinarios 233.259.754

**PRESUPUESTO ESPECIAL DE URBANISMO**

Año	
1959	1.895.881
1960	2.549.402
1961	1.704.470
1962	1.644.231
1963	4.042.766
1964	4.083.279
1965	5.439.969
1966	10.423.071
1967	6.848.295
1968	9.950.567
1969	13.852.885
1970	16.607.430
1971	15.477.327
1972	23.507.763

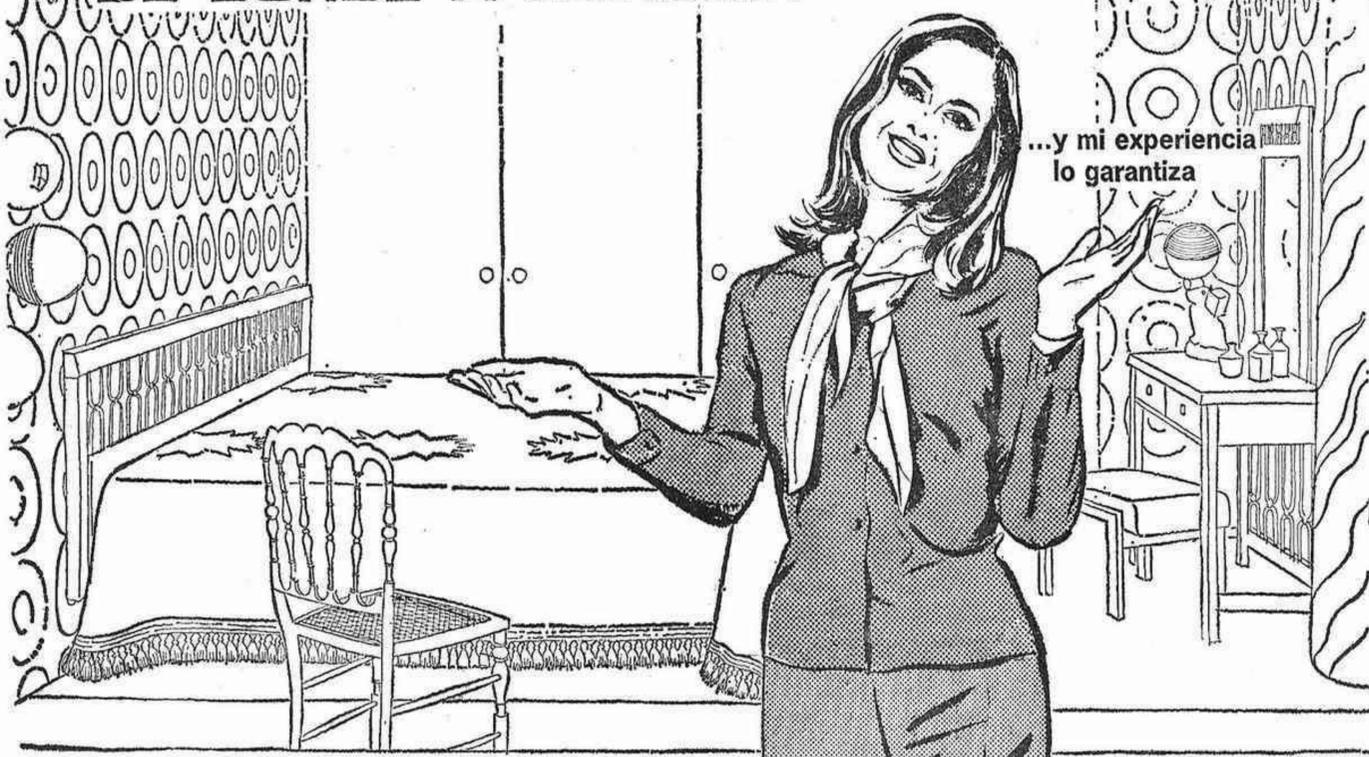
118.027.336 pesetas total importe de los pagos realizados con cargo al Presupuesto Especial de Urbanismo.

**RESUMEN**

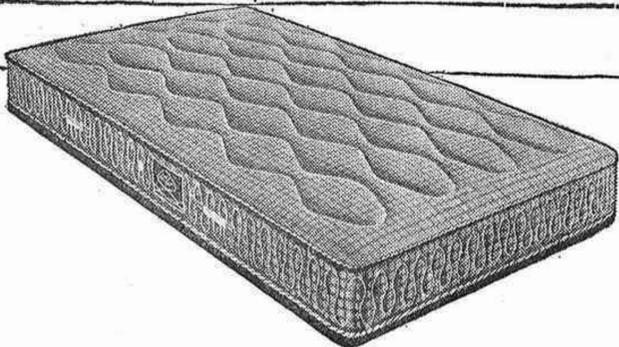
Presupuesto Ordinario	1.339.843.632
Presupuestos Extraordinarios	233.259.754
Presupuesto Especial de Urbanismo	118.027.336
Total	1.691.130.722

En total, pues, son casi 1.700 millones de pesetas los que han ido haciendo de aquel Castellón sus calles sin pavimentar, sin avenidas, sin plazas ambiciosas, de alumbrado público mínimo y de tantos detalles negativos como conjunto urbano, este Castellón pavimentado, cada día mejor iluminado, con avenidas ya atractivas, con nuevas plazas de representación y buen estilo, con detalles urbanos sugestivos y con formidables posibilidades en conjunto hacia un futuro inme-

## FLEX - MULTIELASTIC ES PERFECTO DE BORDE A BORDE...



...y mi experiencia lo garantiza



Antes de casarme, mis padres tenían colchones de lana y hacer la cama era un trabajo complicado que no siempre salía bien. ¡Cuántas noches me habré dejado en el diario mullir de esos colchones!, total para que mi padre o mis hermanos desbarataran mi obra si se sentaban en la cama.

Por eso cuando me casé compré colchones FLEX y estoy encantadísima con ellos. No me da ningún trabajo hacer la cama porque no tengo que mullir ni dar la vuelta al colchón; aunque se sienten, la cama no se deforma y son muy cómodos.

Para qué contarles; yo tengo una gran experiencia de FLEX - MULTIELASTIC CON POLYCOTON y puedo asegurar que es

**DE LO BUENO, LO MEJOR**



# El Ayuntamiento, dispuesto a realizar las obras de urbanización necesarias para que los barrios periféricos se integren totalmente en la ciudad

## Se encuentra en avanzado proceso de estudio el nuevo plan general de ordenación urbana

### En el que se han de prever las necesidades de la expansión industrial

#### Interesantes manifestaciones del Alcalde ante la gloriosa conmemoración de hoy

Viene de la anterior

diato como ciudad desbordando los cien mil habitantes.

#### EL RECUERDO DEL ALCALDE EN LA LIBERACION

Con este Castellón en torno, con la vitalidad de la ciudad vibrando especialmente en la hoy llamada Plaza Mayor, la Plaza Vieja para los castellonenses de mi tiempo, entramos en el Ayuntamiento para conversar con el Alcalde, don Francisco Luis Grangel Mascarós, en las vísperas de una fecha para la ciudad evocada como su segundo nacimiento.

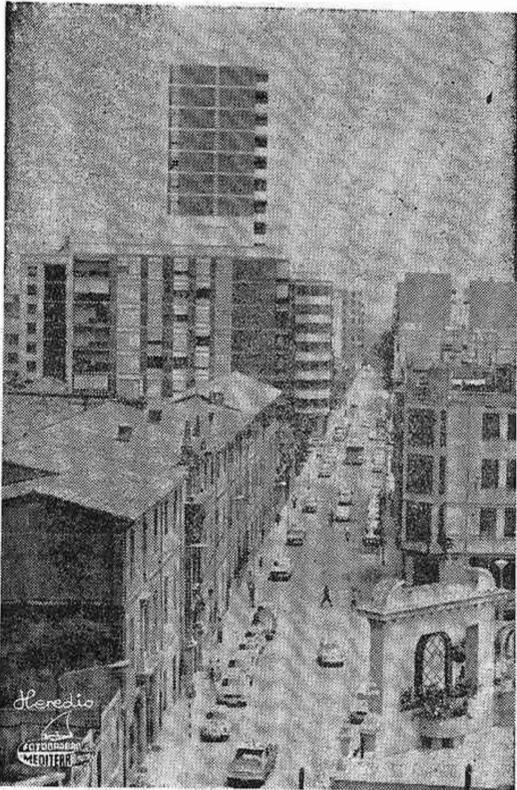
El actual Alcalde de Castellón tenía 16 años en 1938. Sus recuerdos de aquellos días, del eco de aquellas jornadas, sólo pueden ser relativos, pero también interesa conocerlos. Lo que está claro es que en aquellas fechas históricas e, insistentemente, dramáticas, Paco Grangel —creemos que Castellón será Castellón en tanto las amistades y los tratamientos cordiales estén por encima de los cargos y se fundamenten en la amistad—, no pensaría ni por asomos que algún día llegaría a ser Alcalde de la capital de la provincia que acababa de ser liberada y que al frente de ella se entregaría a esta labor apasionante y formidable que está realizando.

—¿Qué recuerdos tienes de los días de la Liberación? ¿Qué pensabas entonces sobre tu vida futura, sobre lo que ibas a hacer en adelante, cuando fueras mayor?

—«Aquellos días de la Liberación fueron realmente emocionantes en todos los aspectos, fue un auténtico renacer, después de los trágicos años de la guerra. Fueron momentos de exaltación patriótica, de entusiasmo, de una alegría inenarrable... en fin, todos quienes los vivieron han de recordarla también, pues no pueden borrarse de nuestra mente, no se borrarán por muchos años de vida que Dios nos dé. En aquellas fechas yo tenía 16 años y lo que menos podía pasarse por mi imaginación es que en el futuro tuviera que asumir las graves responsabilidades que el destino ha cargado sobre mí, y que he asumido sin vacilaciones procurando llevarlas con toda dignidad. Mi vocación política surgió después, al ir cumpliendo años e ir forjándose mi personalidad; y puedo asegurarse que no me arrepiento de nada de cuanto he hecho y que ha sido y es para mí una gran satisfacción el haber colaborado, en la medida que mis modestas posibilidades han permitido, en el engrandecimiento de Castellón».

—¿En qué momento de su proceso de engrandecimiento a partir de la liberación, crees te incorporaste a la Alcaldía de Castellón en 1967?

—«Cuando me incorporé a la Alcaldía, en el año 1967, Castellón ya estaba lanzado, estaba ya iniciado el proceso de expansión que luego ha seguido un ritmo acelerado hasta llegar al momento presente, que es promesa de futuras realidades que espero y deseo sean esplendorosas».



Alguna vez Castellón tendrá en su expansión urbana una zona auténticamente residencial. Ya se intentó con la apertura de la calle Maestro Ripollés y la zona de chalets, que luego no se ha visto continuada, pero que indudablemente en el desarrollo urbano y económico hoy tan evidentes, se intentará en algún otro sector propicio para ser defendido con cierta permanencia.

—Mirando atrás, a tu período de Alcalde hasta ahora, ¿cuál estima ha sido en definitiva el objetivo final de tu tarea, la meta sucesiva de los Ayuntamientos que has ido presidiendo?

—«Indudablemente, la mejora de Castellón en todos sus aspectos, el dar a nuestra ciudad otro aire, otro empaque, acorde con el ritmo y el perfil de los tiempos que vivimos, siguiendo la misma marcha que el resto de España sigue, sin perder el paso en ningún momento. Y ello procurando conservar siempre lo que merece ser conservado y contribuir a dar a Castellón su fisonomía característica y para nosotros entrañable».

—Concretando unas cuantas cosas, diez o doce, ¿qué crees lo más importante que Castellón ha conseguido, como ciudad, en el orden urbano, en el económico, en el cultural, etc., en estos 35 años, lo que ha ido marcando su desarrollo y permitiéndole seguir adelante, cada vez con ambición más alta? Refiriéndote a su época de Alcalde, ¿qué cuatro o cinco cosas crees son más importantes en esta misma línea?

—«Hasta el año 1967 Castellón experimentó grandes transformaciones habiéndose realizado importantes reformas urbanas. Entre ellas te puedo citar la urbanización total de la Plaza Mayor, con la construcción del Mercado

Central; la apertura y urbanización de la Avenida del Rey, que constituye una de nuestras mejores vías urbanas; el establecimiento de la red general del alcantarillado en el casco urbano; la construcción del Matadero Municipal; la urbanización de la Plaza Santa Clara, con la nueva Pescadería; urbanización del antiguo cuartel de San Francisco; la adaptación y reforma de la Casa Consistorial, etc. Hay que destacar también la formación del Plan General de Ordenación de la ciudad, aprobado en el año 1963, y la delimitación y creación del Polígono industrial del Serrallo, que comportó casi seiscientos expropiaciones. En el orden cultural, creo que merece destacarse ya en una época más reciente, la creación y puesta en funcionamiento del Centro Universitario, que puede y ha de ser en el futuro un foco cultural que expanda su luz a todo Castellón».

—En cuanto a las actividades del Ayuntamiento en mi época de Alcalde, en primer lugar te citaría el esfuerzo hecho por el Ayuntamiento para la construcción de nuevos edificios escolares, concretado y plasmado en la realización de los proyectos de los nuevos Grupos Escolares Obispo Climent, Ejército, San Agustín y Benadresa. Son más de 50 aulas las que se cobijan en estos Grupos

pos en los que reciben enseñanza un elevado número de alumnos. En segundo lugar, la Pérgola, obra de todos bien conocida y en la que la Corporación, y yo personalmente, hemos puesto nuestras mejores ilusiones que se sienten satisfechas al contemplar tan espléndida realidad. Mencionaría también la obra importantísima del paso subterráneo bajo la vía del ferrocarril en la Plaza Donoso Cortés, cuyas obras complementarias que son la pavimentación de las Avenidas Quevedo y Espronceda, espero podamos ver terminadas en breve plazo; esta obra del paso subterráneo ha representado para el Ayuntamiento un esfuerzo considerable, pues fue sufragado por el mismo el coste íntegro, muy elevado, del proyecto».

—Menciono también la urbanización de la Plaza Fadrell, con su fuente luminosa y el monumento al labrador castellonense. Y la ejecución de la Primera y Segunda Fase del Plan Parcial de reforma del Sector delimitado por las calles Cardona Vives, Mayor, Gobernador Bermúdez de Castro y Ruiz Vila, que permite la creación de la gran Plaza en la que se ha proyectado un aparcamiento subterráneo.

—Creo que vale la pena citar también el esfuerzo grande que se ha hecho para mejorar las instalaciones del alumbrado público, en las que se han invertido elevadas sumas y que han contribuido en forma decisiva a dar a nuestra ciudad otro aspecto. En otro orden de cosas, merece también destacarse el esfuerzo hecho por el Ayuntamiento para mejorar el material del Parque de Bomberos, con la adquisición, entre otros elementos, de un camión-cuba y el auto-escala Magirus; la adquisición de la avioneta que nos permite realizar con regularidad y sin depender de nadie las campañas de lucha contra el mosquito, pudiéndose prestar este importante servicio en las mejores condiciones; y la compra de la máquina limpiadora de playas, con su tractor, que ha representado también una mejora extraordinaria en orden a la limpieza de la playa, siendo bien expresivo el hecho de que hemos recibido cartas de otros Ayuntamientos, y visitas, numerosas, interesándose por la forma en que prestamos este servicio».

—Y en este rápido repaso que estamos dando, no quiero dejar de recordar un hecho vivido en mi época de Alcalde y que ha dejado en mi ánimo honda huella: me refiero a la visita que a nuestra ciudad hizo el Jefe del Estado en el año 1967 y que hizo vibrar a todos los castellonenses, unidos estrechamente en torno a su Caudillo, rebotantes de entusiasmo y de auténtica devoción a Franco y de amor a España».

—Estamos en el Castellón de 1973, hoy. Hay grupos periféricos, más o menos satélites, más o menos urbanizados. ¿Qué puede hacerse para que poco a poco se vayan incorporando a la ciudad y poniéndose a la altura de ésta, con tiempo, con todo el tiempo necesario?

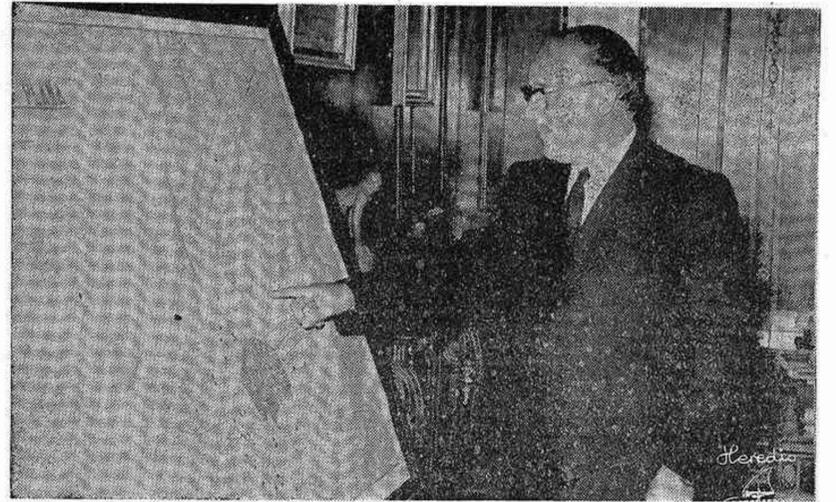
—«Es cierto que existe en Castellón el problema de esos barrios periféricos que han ido surgiendo de forma espontánea en los últimos años y que se encuentran carentes de algunos de los más elementales servicios. Pero este problema lo tiene el Ayuntamiento muy presente y puedo asegurarte que está en el ánimo de la Corporación hacer cuanto sea posible para resolverlo, realizando las obras de urbanización necesarias para que esos barrios lleguen a integrarse totalmente en la ciudad».

—«En Castellón hay grandes edificios y edificios pequeños, construcciones modernas y antiguas casuchas. Pero dejando todo esto como está, para que se va evolucionando por sí mismo, sin grandes conmociones, ¿qué te parece podría hacer el Ayuntamiento para que el Castellón que vaya surgiendo más allá de su actual periferia, tuviera calles más anchas, construcciones mejor planificadas, aire más residencial, ahora que hay tantos automóviles y que para los castellonenses tendría cierto atractivo vivir en barrios de ese estilo aunque no fueran céntricos, o precisamente por no ser céntricos?»

—«Este otro problema que plantea también lo tenemos muy presente y estamos buscando soluciones. El Plan General de Ordenación vigente, aprobado en el año 1963, se ha quedado ya desfasado y superado por la realidad y ello nos obliga a estudiar un nuevo Plan General que prevea las necesidades de Castellón para los años venideros. El estudio de este Plan se encuentra avanzado, habiéndose conseguido la autorización del Ministerio de la Vivienda para proceder a la revisión del Plan General de 1963, sin cuyo requisito nada podía hacerse en este aspecto. El nuevo Plan ha de hacerse con una visión generosa del futuro y puesta la mira en el objetivo de hacer un Castellón que resulte amable y grato para sus habitantes».

—Parece que va a saltar el primer paso a nivel. ¿Crees que podrá lograrse que salten, en nuestra época, para que lo veamos y lo disfrutemos los castellonenses de hoy, los otros dos? ¿Cómo van las salidas del paso inferior de la Ronda Vinatea hasta el desvío? ¿Qué crees representará ahora esta salida y la de la Avenida de Benicasim y luego, si se logra, la del Paseo de Morella y Avenida de Alcora, sin pasos a nivel? ¿No habrá de preverse un desbordamiento urbano más allá del ferrocarril, más allá de los actuales núcleos urbanos, y ordenarlo de antemano, con calles más anchas, con plazas y avenidas antes de que los intereses creados vuelvan a forzar una zona aglomerada?»

—«La supresión del paso a nivel en la Avda de Benicasim parece que va a ser una realidad dentro de un plazo relativamente



denación vigente, aprobado en el año 1963, se ha quedado ya desfasado y superado por la realidad y ello nos obliga a estudiar un nuevo Plan General que prevea las necesidades de Castellón para los años venideros. El estudio de este Plan se encuentra avanzado, habiéndose conseguido la autorización del Ministerio de la Vivienda para proceder a la revisión del Plan General de 1963, sin cuyo requisito nada podía hacerse en este aspecto. El nuevo Plan ha de hacerse con una visión generosa del futuro y puesta la mira en el objetivo de hacer un Castellón que resulte amable y grato para sus habitantes».

tra época, para que lo veamos y lo disfrutemos los castellonenses de hoy, los otros dos? ¿Cómo van las salidas del paso inferior de la Ronda Vinatea hasta el desvío? ¿Qué crees representará ahora esta salida y la de la Avenida de Benicasim y luego, si se logra, la del Paseo de Morella y Avenida de Alcora, sin pasos a nivel? ¿No habrá de preverse un desbordamiento urbano más allá del ferrocarril, más allá de los actuales núcleos urbanos, y ordenarlo de antemano, con calles más anchas, con plazas y avenidas antes de que los intereses creados vuelvan a forzar una zona aglomerada?»

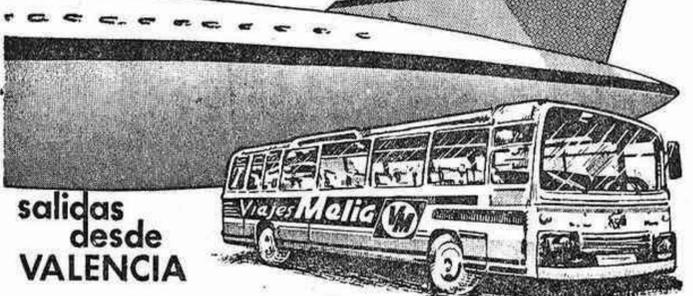
breve, habiéndose ya redactado por la Renfe el anteproyecto correspondiente que ha sido aceptado por el Ayuntamiento que, por su parte, se ha comprometido a aportar, para esta obra, los terrenos necesarios y dos millones de pesetas.

El paso bajo la vía del ferrocarril en la plaza Donoso Cortés, para su efectiva utilización precisa de las obras complementarias de urbanización de las Avenidas Quevedo y Espronceda, por las que el tráfico tendrá acceso a la C. N. 340; estas obras, como antes te indicé se encuentran en fase de ejecución habiendo sido ya adjudicada la subasta de las mismas por lo que espero que

Pasa a la pág. 18

### EXCURSIONES EN AUTOCAR Y AVION

# Melia



salidas desde VALENCIA

EN AUTOCAR:	DIAS	Pago aplazado mensual
— ANDORRA-POBLET ... ..	3	2.200 PESETAS ( 90'— )
— ZARAGOZA-MONASTERIO DE PIEDRA ... ..	3	1.975 " ( 80'— )
— BARCELONA-COSTA BRAVA ... ..	4	2.975 " ( 120'— )
— MADRID Y ALREDEDORES ... ..	4	2.750 " ( 111'— )
— GRANADA ... ..	4	2.350 " ( 93'— )
— ARAN-PIRINEO ARAGONES ... ..	7	4.500 " ( 181'— )
— ARAN-PIRINEO ARAGONES ... ..	6	3.975 " ( 160'— )
— ANDALUCIA ... ..	6	4.250 " ( 171'— )
— ESCAPADA A GALICIA ... ..	6	4.850 " ( 195'— )
— CANTABRICO-PICOS DE EUROPA ... ..	7	6.975 " ( 280'— )
— COSTA BRAVA-ANDORRA-LOURDES ... ..	8	7.375 " ( 296'— )
— ANDALUCIA-CEUTA ... ..	9	8.500 " ( 346'— )
— GALICIA-RIAS BAJAS ... ..	10	10.475 " ( 421'— )
— ITALIA ... ..	11	11.125 " ( 497'— )
— ANDORRA-LOURDES ... ..	6	5.250 " ( 211'— )
— PARIS-ANDORRA-LOURDES ... ..	11	9.600 " ( 383'— )
— SUIZA ... ..	10	13.125 " ( 527'— )
— INGLATERRA-ESCOCIA ... ..	14	33.100 " ( 1.330'— )

EN AVION:	DIAS	Pago aplazado mensual
— PALMA DE MALLORCA.—7 Y 14 NOCHES ... ..	3.225	" ( 130'— )
— CANARIAS.—7 Y 14 NOCHES ... ..	7.000	" ( 281'— )
— IBIZA.—7 Y 14 NOCHES ... ..	2.850	" ( 115'— )

INFORMES E INSCRIPCIONES:

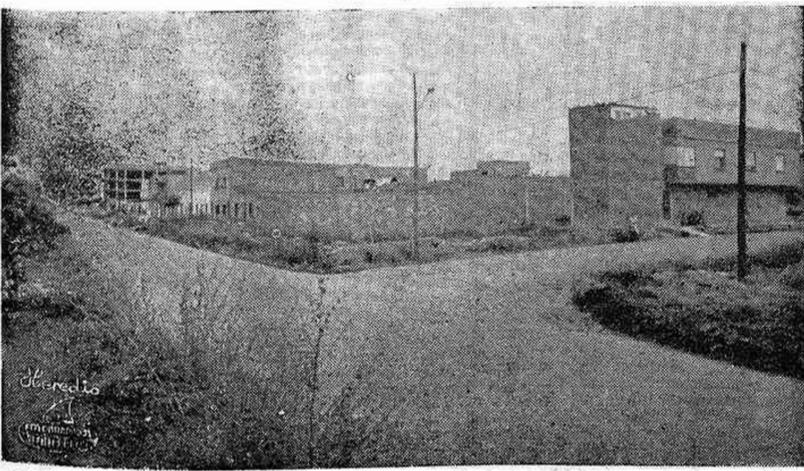
EN VALENCIA: PAZ, 41.—TEL. 22-33-90

# Viajes Melia

EN ALICANTE: EXPLANADA DE ESPAÑA, 5

GRUPO A.—TITULO, 8 NAVARRA, 48. TEL. 21-51-21 CASTELLÓN

Y EN CUALQUIERA DE NUESTRAS 70 OFICINAS EN ESPAÑA



Los barrios periféricos en la ciudad surgieron, indudablemente, por la necesidad de viviendas urgentes para la gran avalancha de inmigrantes que llegaban a Castellón. Pero hoy, no hay duda, plantea la necesidad de ir haciendo posible una integración de esos barrios en la ciudad propiamente dicha, para que se añadan a ella dentro del conjunto de servicios y comodidades indispensables.

# La Liberación, evocada por los castellonenses que eran muy jóvenes en 1938

DOÑA ESTHER FLORS, DE BELTRAN

Licenciada en Ciencias Químicas



—¿Qué recuerdo tiene Vd. de la Liberación de Castellón?

—Yo era muy joven entonces y como los bombardeos eran continuos, no nos dejaban salir de casa como no fuera con los padres. Recuerdo que desde el mes de febrero ya no asistíamos a clase —estábamos estudiando tercero de bachiller—. Después, tuvimos que repetir los cursos de entonces.

Los tres días anteriores a la Liberación lo pasamos en el refugio sin salir de él ni un momento. La Liberación para mí significó también una liberación, permítame la redundancia, puesto que como en estos días no era posible salir con las amigas, tan pronto quedó Castellón liberado pudimos reanudar nuestra vida normal. La guerra todavía tardó un año en acabar, lo recuerdo perfectamente, y aunque continuaban sonando las sirenas de alarma, los bombardeos cesaron por completo.

Castellón aparecía entonces con muchas ruinas, casas destruidas y escombros por todas partes. Era el paso de la guerra lo que le había dado aquel aspecto a nuestra capital.

Tengo también recuerdos de mi familia, que realmente fue de las afortunadas porque quedamos todos en la misma zona y pasados los primeros momentos pudimos comunicarnos. Además, exceptuando un primo hermano, los demás hombres de la familia, unos por demasiado mayores —mi padre y mis tíos—, y otros por demasiado jóvenes, todos quedaron en casa, y gracias a Dios, todos pudimos reunirnos al término de la contienda.

Creo que por mi edad, no es posible acordarse de las cosas tristes y así como digo, solamente tengo un grato recuerdo de entonces, tanto por lo de mi familia como por que recuperé mi vida habitual y estudios".

D. ENRIQUE BELLES BELTRAN

Agente de Aduanas



¿Qué recuerdos tiene usted de la Liberación de Castellón?

—Mi primer recuerdo es que en el año 1938 yo tenía 16 años, que vivía en la C/. Trinidad 122 (denominada esta calle para todos los castellonenses, de calle Ancha), y que el día de la Liberación me encontraba en la citada casa metido como un topo en un refugio en que mis padres eran copropietarios.

Mis quehaceres durante los últimos días anteriores a aquel en que fuimos liberados por el Glorioso Ejército Nacional eran de acondicionar el interior del refugio con hendiduras para colocación de enseres apreciados y vive-

res. Los jóvenes nos dedicábamos a subir y bajar y mirar por las cerraduras de las puertas los movimientos de tropas que pasaban por la calle sin cesar en retirada, pues deducíamos desde casi nuestro cautiverio que la Liberación por el Ejército Nacional era inminente. Para distraernos hacíamos de albañiles arreglando los peldaños del sin fin de escaleras que conducían desde la entrada del refugio hasta el final del túnel a unos 13 o 14 metros de profundidad, habilidad que corría a mi cargo.

Sobre las cinco de la tarde del día 13, tras un silencio sepulcral y en una de las visitas a las aberturas de las rejas para escudriñar el exterior, vi pasar pegaditos a las casas un grupo de moros que avanzaban lentamente, lo cual era comunicado al interior rápidamente, se volvió a oír el silencio tras algunos disparos, y esa noche sobre las doce, se oyeron cánticos y rumor de masas que indicaron que el grueso de las fuerzas habían ocupado totalmente la población. En este momento salimos del escondite, abriendo puertas y ventanas para dar la bienvenida a los liberadores. Como la calle de la Trinidad era el final casi de Castellón se estacionó allí todo el grueso de las fuerzas, llegando posteriormente el General Aranda con todo su Estado Mayor y se aposentaron momentáneamente en una casa en que tras la euforia hubo invitación. Desde este momento me dediqué a recorrer todo Castellón y a enterarme de todos los sucesos, que desco no enumerar, pues algunos fueron desagradables.

Uno de los sucesos más pintorescos fue el que en la calle Mayor que se encontraba batida desde el día anterior y con la impaciencia de no ver bastante desde detrás de las rejas o cerraduras, hubo quien abrió la puerta y se dedicó a mirar como aquel que espera a los corredores ciclistas, y notó un golpe en el pecho pero sin ningún dolor ni molestia y lo que le había ocurrido era que un balazo sin dirección lo había atravesado, no dándose cuenta hasta transcurrido un buen rato. Dicho Sr. sigue viviendo y se encuentra jubilado y disfrutando de buena salud.

Fueron transcurriendo las horas y vi amanecer junto con todo el vecindario y llegar camiones y camiones con víveres, tropas y automóviles militares que era la nota sensacional, así como el tricornio de la Guardia Civil y algún clérigo con su clásica sotana. De los camiones descendían moros casi todos de bastante edad, que descargaban grandes cajones y organizaron en poco tiempo un zoco en la Calle Mayor y Enmedio. Al poco rato se agolpaba la gente a ver lo que traían, exponiendo encima de sus cajoncitos sus mercancías consistentes en chocolate, leche condensada, sardinas en aceite y plátanos. Esto fue impresionante, ya que estos artículos, desde principio de la guerra no se veían en nuestra zona. El negocio era brutal, pues todo el mundo sacaba de sus escondrijos las monedas de plata para poder adquirir estos alimentos golosos.

Después de estos primeros momentos al abrir las intendencias que venían con el Ejército Nacional y abastecer los comercios, a los moros se les terminó el negocio. También desde hacía mucho tiempo, las tiendas de tejidos habían agotado las existencias y se encontraban vacías. Recuerdo que en las Cuatro Esquinas, un establecimiento de tejidos abrió las puertas y llenó las estanterías de vinos de todas clases de los que se carecía de ellos y gran cantidad de plátanos de Canarias que se vendían por docenas a cualquier transigente, que satisfacía su apetito en el momento.

La llegada del personal civil que se encontraba ausente y la iluminación de las calles, dentro de lo que podía ser en aquellos momentos, daba una emoción a libertad y placer de tranquilidad ya que durante mucho tiempo nos vimos privados de ello. Se organizó Auxilio Social en el Edificio del Mercantil y en otros varios centros, dando continuamente auxilio de comida a todo el mundo; y muy pronto a una velocidad vertiginosa de día en día se organizaron todos los servicios, principiando la labor de limpieza de calles por el Ejército y el Municipio con el personal reincorporado, y en muy breves días quedó resuelto, pues todas las calles se encontraban llenas de montones de tierra y piedras, sacadas por el vecindario de los refugios construidos particularmente, que hacían intransitables las calles. Con esto me viene a la memoria la gran labor de equipo

que todos los vecinos de sus respectivas calles compuestos de muchachos de hasta 16 años y mayores de cincuenta hacían para construirse refugios particulares con entradas de cada tres o cuatro casas hasta una profundidad como he dicho de 13 a 14 metros. La forma de hacerlos consistía en la aportación de algún dinero para contratar a alguno que otro albañil mayor de 50 años que con su habilidad dirigiera la excavación y formando cadena tras una llamada al vecindario mediante campana, cencerro u otro artefacto sonante, se sacaba capazo a capazo de tierra y se tiraba al exterior. La excavación no paraba ni de día ni de noche pues cuando terminaba la jornada el técnico, digámosle así, continuaba todos aquellos capaces de poderlo hacer pico en mano y azadón. Así se consiguió en muy breve tiempo que Castellón entero poseyera una defensa anti-aérea en la que existiendo con frecuencia bombardeos, no hubiera ninguna víctima.

Y nada más, estos son mis recuerdos de hace 35 años de la Liberación de mi pueblo natal.

D. MANUEL DAUFFI FONT

Concejal del Ayuntamiento de Castellón



—¿Qué recuerdo tiene Vd. de la Liberación de Castellón?

—En aquella fecha tenía yo unos 10 años. Cuando se liberó Castellón me encontraba fuera concretamente en Orihuela (Murcia). Tan pronto se liberó, lo supe por mis padres, y recuerdo la alegría que les produjo, alegría que se nos contagió a todos nosotros.

Luego, ya de regreso a Castellón, recuerdo el aspecto lamentable en que había quedado nuestra ciudad, y la animación que llevaba consigo la entrada de las fuerzas nacionales. Son recuerdos, en realidad un tanto borrosos para mí porque era demasiado chico. Pero hay cosas que se me quedaron grabadas en mi cerebro y que no es posible olvidarlas.

Ahora, ya, mirándolo a distancia, pienso que para nuestros mayores debió ser revivir, abrir nuevas esperanzas y sobre todo la desaparición de aquella angustia que, indudablemente, habían tenido durante los casi dos años que vivió Castellón en la zona roja.

Para ellos, repito, fue algo que todos comprendimos bien, aunque fuéramos poca edad, ya que pasó la época de zozobra y de inseguridad para volver una tranquilidad que todos ansiaban.

Yo creo que los rostros de todos cambiaron rápidamente de aspecto, y ello nosotros, los chicos de entonces, pudimos comprobarlo bien".

D. MANUEL TIRADO VILARROIG

Director de Parques y Jardines del Ayuntamiento



Don Manuel Tirado Vilarroig, Director de Parques y Jardines del Ayuntamiento.

—¿Qué recuerdo tiene Vd. de la Liberación de Castellón?

—Los recuerdos, ya muy lejanos de la Liberación, cuando

era yo muy joven, pueden resumirse en pocas palabras: Creo que comenzamos a vivir todos.

Aunque jóvenes, hay que pensar que los sufrimientos de nuestros mayores y la preocupación constante por todo cuanto nos rodeaba pienso que era una especie de opresión moral, aparte de la otra opresión que sufrían los mayores. Luego, los refugios, en los que pasamos los últimos días y sus noches, acabaron por destrozarnos los nervios. Los niños, lógicamente, no nos hacíamos a la idea de que había que vivir allí, por ello al terminar todo y poder salir a la calle, a la luz del sol, con la alegría y el movimiento de gentes por todas partes, y reanudar nuestra vida habitual, fue algo que recordaré siempre.

Luego vino la nota triste de que sacaron a mi padre del refugio, en la Avenida Hermanos Bou, y juntamente con otros se lo llevaron. Nuestra sorpresa fue grande cuando poco después, volvía a reunirse con nosotros. Nos contó que al llegar al cruce de la Ronda con la calle Navarra, un teniente —un "ángel de la guarda" para ellos—, les hizo volver a sus casas.

La alegría fue inmensa, mucho más, porque a las pocas horas ya habían entrado en Castellón

las fuerzas nacionales, y podíamos salir a la calle, tras el obligado enclaustramiento, y el peligro que nos acechaba a cada momento".

D. MANUEL TRAVER CLIMENT Comerciante



—¿Qué recuerdo tiene Vd. de la Liberación de Castellón?

—Tengo una visión exacta de

la entrada de las fuerzas nacionales al atardecer por las calles de aquel Castellón todas llenas de montones de tierra, por los derribos y la construcción de los refugios.

También tiene para mí el recuerdo de la cruel imagen de una guerra civil.

En otro aspecto, viene a mi memoria el recuerdo de camio-

nes en la Puerta del Sol repar-

tiendo víveres a la población. Y una nota pintoresca: la que proporcionaron los moros vendiendo tabaco en sacos y tenderetes situados en las principales esquinas de la ciudad. Fue, en definitiva, y permítame decirlo en nuestra lengua, "revivir de aquel Castelló alelargat".

## Obra Sindical Educación y Descanso Turismo Social

VIAJE A ANDORRA: Días 23 y 24 de junio

Precio por persona: 900 pesetas

Para más información en las Oficinas de la Obra, Plaza María Agustina, Casa Sindical.—Tél. 22-04-11

**DERBI 50 cc**  
el mejor ciclomotor del mundo

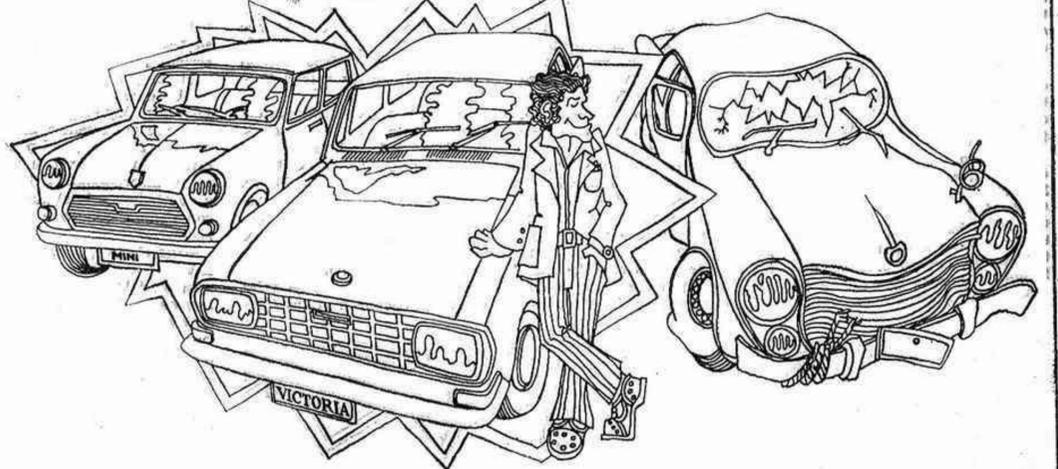
Se demuestra consiguiendo el título en 27 minutos el Campeonato del Mundo

EN EXAMEN DE CONDUCTA SE ENTREGA LICENCIA DE CONDUCIR EN MANUELA Y SE OTORGA CRÉDITO EN SU SALDO

Agencia oficial: **DERBI** (CAPITULO DE LA OBRA)

**IBEM** Baratólomé Reus, 46 • Tel. 221479 • CASTELLÓN

# Ahora su Austin o Mini cuesta menos. Porque le damos más por su coche usado.



Rápido, venga hoy mismo a su Concesionario Leyland Authi. Le daremos más dinero por su coche de cualquier marca, a cambio de un flamante Mini o a elegir entre cinco modelos, un elegante Austin Victoria, en cualquiera de sus dos versiones, o un práctico Austin 1100.



La red de Concesionarios de Leyland Authi.

En Castellón de la Plana:

**GOMOTOR**

Galicia, 6

35 años de Castellón vistos por los castellonenses que no vivieron la Liberación

D. JOAQUIN AMELA BERNAT Médico



J OAQUIN Amela Bernat, de 32 años de edad, casado y padre de un hijo, médico de profesión.

—«En estos últimos treinta años, Castellón ha experimentado una evolución progresiva y positiva, en consonancia al gran desarrollo de todo el país, debido a este período de paz, orden y estabilidad política, bajo el mando del Caudillo».

—¿Cómo concretarías esa evolución de la ciudad?

—Podemos distinguir dos etapas. Una, la de la postguerra, eminentemente agrícola, en la que nuestra riqueza naranjera ha sido la rampa de lanzamiento para el desarrollo económico y social de Castellón en todos los aspectos. La ciudad se fue recuperando dentro del marco localista de sus propias posibilidades.

Llegó después una segunda etapa caracterizada por el desarrollo industrial, con la ubicación de empresas de gran fuste e importancia. Todos estamos viendo que cada día aumenta el nivel de vida y la renta per cápita de los castellonenses. La ciudad, con sus nuevas fuentes de producción, aumentó el número de puestos de trabajo y, paralelamente, ha experimentado un sensible incremento de la población con la llegada de gentes de otras provincias que hoy trabajan en la industria castellonense. Al mismo tiempo, la agricultura también vive un momento de gran desarrollo, aunque efectivamente la naranja está atravesando una etapa bastante problemática en lo que se refiere a su cotización.

—¿En el aspecto urbanístico, ¿qué obras consideras más importantes?

—«En mis años de estudiante, en nuestro entrañable Instituto «Francisco Ribalta», se produjo como tu también recordarás— la gran obra de la nueva avenida del Rey D. Jaime. Fue una realización importante de un Alcalde excepcional, don Carlos Fabra Andrés, siempre presente en el recuerdo de los castellonenses. La nueva avenida abrió unos horizontes de grandeza, que posteriormente se han completado con modernos edificios y nuevas calles y plazas, y entre ellas podemos destacar especialmente la Plaza de María Agustina, con sus nuevos edificios del Gobierno Civil, Casa Sindical, Diputación, etc.; las avenidas de Cernuda y Velasco y Casalduch, la nueva plaza de enlace entre las calles Gobernador y Mayor, y tantas otras realizaciones que han cambiado completamente el perfil urbano de nuestro Castellón.

Otras obras significativas fueron, por ejemplo, el Estadio Castalla y el lanzamiento de nuestra Costa de Azahar, que promete ser una zona de gran desarrollo en el aspecto turístico.

Como detalle anecdótico quiero también destacar la desaparición de «La Panderola», con la que se nos fue algo muy entrañable. Su desaparición, por otra parte, era inevitable, porque así lo exigía el progreso y el desarrollo de la ciudad. Son cosas del progreso, por mucho que nos duela. Si queremos una ciudad moderna y a nivel europeo, indudablemente hemos de sufrir pérdidas de este tipo; y por mucho que nos duela, «La Panderola» no podía figurar en el nuevo Castellón de los años 70...»

D. ANDRES CAUDET VILAR Peluquero



A NDRES Caudet Vilar, 33 años de edad, casado, con cuatro hijos. Peluquero.

—«En la transformación de Castellón en los últimos treinta años, destacan una serie de obras que han cambiado completamente su perfil urbano. Podemos señalar, entre otras, la Avenida Cernuda y Velasco, la plaza de Fadrell tal como está ahora, la plaza de María Agustina, etc. En cuanto a los nuevos edificios, es indudable que Castellón va hacia arriba, con una serie de construcciones sensacionales. Sin embargo, es un desastre eso de que junto a casas muy altas queden otras viejas de dos o tres pisos. Debía buscarse una mayor uniformidad en las alturas, evitando esos altibajos que producen tan mal efecto».

—¿Qué factores consideras más importantes en la evolución de la vida castellonense?

—«La expansión económica ha tenido su factor fundamental en el desarrollo adquirido por la industria. El sector industrial va a más... Fertilberia, la ESSO, la central térmica, son instalaciones de mayor envergadura a la que, sin duda, seguirán otras también muy importantes de cara al futuro de Castellón. Indudablemente si por cada hectárea, tuviéramos una industria, la nuestra sería una de las primeras capitales de España».

—¿Un problema actual de Castellón?

—«Para mí, como padre de cuatro niños, el principal problema es la falta de escuelas. Al mayor de momento lo tengo colocado, pero no sé lo que pasará con los otros tres... Espero que el Ayuntamiento adopte las medidas oportunas para que esta cuestión quede solucionada de forma satisfactoria para todos».

AVISO

El Motel Una Estrella «LE VERSAILLES», sito en la Partida Aguaoлива, Cra. Valencia-Barcelona Km. 141, de la población de Vinaroz, que regentaba don Philippe Camille Marchal, pasa a regentarlo DON MANUEL-ANTONIO REDO FORNER. Lo que se hace público en cumplimiento del Decreto 231/1965.

—Y de cara al futuro...

—«Lo primero es eliminar los pasos a nivel de la vía del ferrocarril. Efectivamente se ha solucionado la cuestión en la calle Joaquín Costa y parece se va a solucionar el paso a nivel de la Avenida de Benicàssim, pero ahí están todavía los problemas de los pasos de las carreteras de Alcora y Morella, que siguen siendo un grave problema para la ciudad. Es más, la vía férrea está siendo una barrera poco menos que infranqueable para la expansión de la ciudad. Esperemos que la buena voluntad de la Renfe le estimule a una colaboración con el Ayuntamiento para la solución definitiva de esta cuestión. Sinceramente, creo que ésta es si no la principal, si una de las mayores y más sentidas aspiraciones de los castellonenses. Estoy seguro de que siempre será muy bien acogida cual quer iniciativa encaminada a solucionar los problemas que hoy plantean estos pasos a niveles».

D. JOSE LUIS ESQUER Empleado



J OSE Luis Esquer Torres, 32 años de edad, casado, padre de dos hijos, empleado en Fertilberia.

—«La evolución de Castellón en los últimos treinta años ha sido enorme en todos los sentidos. Pero, claro, junto con las ventajas del progreso, nos encontramos también con una serie de pegas... Nosotros, por ejemplo, cuando éramos pequeños, podíamos jugar en la calle sin el menor peligro; nuestros hijos, en cambio, apenas si pueden salir del piso. Creo que se han debido construir más jardines y zonas de expansión, sobre todo pensando en los pequeños. Es evidente que faltan zonas verdes. Porque, ¿ahora dónde pueden jugar los niños? Salvo el Paseo Ribalta y tres o cuatro plazas prácticamente no hay sitio para ellos».

—Asimismo, aunque ciertamente se ha construido muchísimo hasta conseguir una ciudad moderna, la verdad es que se debió evitar tanta estrechez, dotando a los edificios de buena aereación, mucha luz y amplios espacios para el aparcamiento de vehículos. Por desgracia en nuestra ciudad se ha construido al máximo en el menor espacio posible. ¿Y para qué hablar del polígono Rafalafena?».

—En otro aspecto, ¿cómo ves el desarrollo industrial?

—«Fenomenal. Sin embargo, creo sinceramente que con un poco más de habilidad, se pudieron conseguir muchísimas más cosas. Las posibilidades industriales de Castellón son enormes y, con una adecuada planificación, el futuro puede ser extraordinario».

Se dirá que la industria reporta muchos inconvenientes, pero debemos considerar que es el precio a pagar por el progreso y el desarrollo. En definitiva, creo que todos salimos ganando».

—Finalmente, en el aspecto humano, ¿cuál es tu opinión sobre la evolución de la ciudad?

—«Confío muchísimo en la juventud que ahora comienza a dar sus primeros pasos. Es la generación que nos sigue. Sin embargo, es indudable que en Castellón no se dispone de los medios necesarios para su formación integral, por falta de centros y actividades culturales adecuadas».

D. JESUS V. MARTINEZ RUBIO Médico estomatólogo



J ESUS V. MARTINEZ RUBIO, 32 años de edad, médico, especialista en estomatología.

—«Efectivamente Castellón se ha desarrollado muchísimo en el aspecto urbanístico, pero indudablemente la urbanización realizada ha sido un auténtico desastre. Dicen que nuestra ciudad es un ejemplo de lo que no debe ser un buen urbanismo... Se han cortado proyectos tan ambiciosos e interesantes como la continuación de la Avenida del Rey Don Jaime, y tanto en esta arteria, como en el Paseo Marítimo, creo sinceramente que se pudo llevar a cabo una obra mucho más ambiciosa».

—Y en el aspecto humano, ¿cuál es la realidad?

—«No hay duda de que la gente ha evolucionado bastante. Culturalmente cada vez existe una mayor formación y, paralelamente, no debemos olvidar que los castellonenses viajan más y tienen más contactos con gentes de otras regiones e incluso del extranjero».

Si, en muchos aspectos, el carácter de nuestras gentes ha cambiado sensiblemente, para mejor, pero en otros sigue igual como hasta ahora.

Por lo demás, lo mejor de Castellón es que sigue siendo una ciudad tranquila y apacible, muy entrañable, en la queafortunadamente casi todos nos conocemos de forma directa».

—En la vida castellonense, ¿se está notando la influencia de una masa estudiantil cada vez mayor?

—«Indudablemente. Antes solamente estudiaban unos pocos, pero en la actualidad, el número de estudiantes es muy elevado y, en definitiva, es lo que está haciendo evolucionar positivamente la mentalidad de los castellonenses».

Por último, Jesús V. Martínez Rubio nos habló del puerto, señalando que ha experimentado un gran desarrollo en los últimos años, con la nota desfavorable de la acumulación de residuos de los desguaces que cada vez ensucian más las antaño transparentes aguas portuarias.

D. JOSE MILANES SANTAMARIA Aparejador



J OSE Milanes Santamaría, 32 años de edad, casado, padre de dos hijos, aparejador de profesión.

—«Como en todas las cosas de esta vida, en el aspecto urbanístico y en los últimos treinta años, en Castellón se han hecho cosas buenas y otras que no lo son tanto. Lo más espectacular, como punto de arranque del nuevo Castellón hacia el futuro, fue la gran Avenida del Rey D. Jaime. Y otra obra muy importante ha sido la nueva plaza, entre las calles Gobernador y Mayor. Lástima que esta apertura no se haya podido continuar hasta la calle Zaragoza, con lo que se habría logrado una avenida sensacional en todos los aspectos. De todas formas, la nueva plaza, de por sí, ya es un logro importante. Otras zonas de importancia, en el aspecto urbano de la ciudad, son la nueva Plaza Borrull, con la desaparición de la estación de «La Panderola», y la gran Avenida de Casalduch».

En otro sentido, ha sido una lástima no haber mantenido o ampliado la zona residencial de la calle Maestro Ripollés, hoy completamente ahogada en sus posibilidades de expansión.

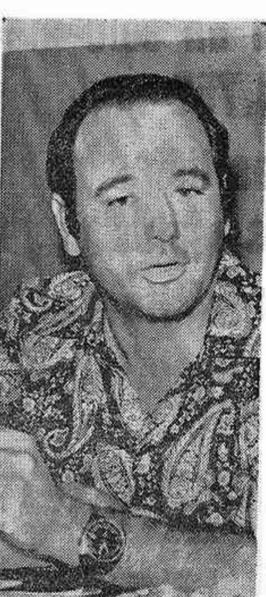
—En un plano más general de la ciudad, ¿cómo has visto la evolución seguida en estas tres décadas?

—«En principio, es indudable que se ha incrementado notablemente el nivel de vida de la población, y en ello han contribuido tanto el desarrollo industrial como la creciente explotación de nuestros recursos turísticos. Este nuevo nivel de vida está traduciéndose en un aumento considerable de nuestro parque de vehículos y en la construcción de grandes edificios».

La industria como quien dice está en sus comienzos, si consideramos las muchas posibilidades de Castellón, pero no me cabe la menor duda de que tiene un futuro muy importante en todos los órdenes.

Paralelamente, es indiscutible el deterioro que ha sufrido la agricultura en los últimos años. Esta es una cuestión que debe preocuparnos para realizar cuantos esfuerzos sean necesarios en el camino de buscar las soluciones más convenientes».

D. EMILIO PRADES SEGARRA Industrial



E MILIO Prades Segarra, 31 años de edad, industrial carrocero.

—«La ciudad ha experimentado un cambio radical en el aspecto urbanístico. Ha sido impresionante. Toda esta evolución se inició con la nueva Avenida del Rey don Jaime, que fue el primer proyecto de envergadura emprendido por el Ayuntamiento de cara a lograr una ciudad moderna y con aspiraciones de futuro. Después, siguieron otras realizaciones tan ambiciosas como la de la nueva Plaza de María Agustina».

La iniciativa privada, por otra parte, no se ha dormido. Y en lo que se refiere a la construcción de viviendas, han surgido obras de la mayor envergadura, con nuevos y relevantes edificios. Recuerdo que en mis años juveniles, las casas por lo general tenían dos o tres pisos, como máximo. Hoy, sin embargo, Castellón presenta edificios dignos de ciudades mucho más modernas e importantes».

—¿Y en qué sentido ha evolucionado la vida de los castellonenses durante estos últimos treinta años?

—«Bueno, ha sido fabuloso. Antes se vivía muy mal, era francamente inaguantable. Afortunadamente han cambiado las circunstancias y actualmente tenemos un nivel de vida bastante aceptable. También ha cambiado mucho el carácter de la gente, su mentalidad y cultura, pues cada día es mayor el número de estudiantes».

En resumen, puedo decir que la vida de Castellón ha cambiado muchísimo y en todos los aspectos, y en el aspecto urbanístico quiero destacar, asimismo, el sensacional incremento que ha ido tomando la construcción de viviendas, con edificios cada vez más ambiciosos».

D. MANUEL J. PASCUAL FELIP Agricultor



M ANUEL J. Pascual Felip, 31 años de edad, casado, con un hijo. Agricultor.

—«En esta etapa de la ciudad lo más sorprendente ha sido la evolución experimentada por la industria. El desarrollo en este se inició con Fertilberia, entablándose entonces una polémica sobre industria y turismo, y siguió con realizaciones tan importantes como la ESSO, la central térmica, la planta de caprolactama, etc. La industria hoy es ya un factor muy importante en la economía de nuestra ciudad y, por ello, creo se debe hacer todo lo posible para conseguir que el grado de industrialización sea cada vez más elevado».

—¿Cuál ha sido la evolución en el aspecto urbanístico?

—«Enorme. Esto creo que salta a la vista. Sin embargo, se han cometido también algunos fallos importantes. La Avenida del Rey fue la primera obra de gran envergadura y ha sido una lástima no continuarla tal como estaba previsto. Otra obra importante ha sido la continuación de la Avenida Cernuda y Velasco con la nueva plaza de enlace, enlazándose directamente la carretera nacional 340 con la gran avenida del mar, a través de las calles Cardenal Costa, Paseo Ribalta, Zaragoza, Colón, Cardona Vives y Cernuda y Velasco. De haberse continuado la Avenida del Rey, la ciudad ahora estaría dividida por dos grandes arterias que se cruzarían perpendicularmente, formando una cruz».

También ha sido importante la urbanización de la Plaza de Sanja Clara, donde recuerdo existían unos refugios de cuando la guerra en los que jugábamos los niños.

Y para la mejor circulación de vehículos en la ciudad, fue trascendental la construcción del desvío de la carretera nacional, que descongestionó el tráfico por las Rondas».

—En cuanto a la construcción de nuevos edificios, ¿qué opinión te merece la labor desarrollada en esta faceta?

—«Ha sido muy importante. El perfil de Castellón está completamente cambiado, con edificios modernos, ambiciosos y bien concebidos. Destacan la torre levantada en la Plaza de Fadrell, los nuevos edificios de la calle General Aranda, así como la nueva concepción de la Plaza María Agustina. En este sentido, destaquemos que dos cines tan entrañables como el Capitol y el Romea sucumbieron bajo la piqueta para dar paso a dos modernísimas construcciones de viviendas».

—Finalmente, ¿qué evolución ha experimentado la agricultura?

—«La evolución ha venido impuesta por un paulatino cambio en la mentalidad del agricultor. Hoy, y cada día más, se confía en los técnicos. Por otra parte, la mecanización de nuestro campo es ya una realidad y, por último, el empleo de herbicidas ha sido fundamental en orden a una mayor facilidad en los trabajos agrícolas, reduciendo jornales y, en consecuencia, los costos de producción».

PINCHE DE COCINA

SE NECESITA

Razón: DAMA Publicidad. General Aranda número 6. (Oferta número 1.840).

RADIADORES ORDOÑEZ, S. A.

Para la ampliación de sus instalaciones, se necesita personal.

MASCULINO Y FEMENINO

remuneración interesante con incentivos. Oferta núm. 1.722.

VD. BUSCA

pasar bien sus vacaciones o fines de semana en un lugar tranquilo, cómodo, económico y diferente NO SE CANSE MAS, UD. BUSCA el

Hotel Fuente En - Segures u Hostal La Castellana de Benasal

¿Porqué?

porque nosotros tenemos todo esto y... más, comprébelo visitándonos Informes: Teléfono 44 de BENASAL (Castellón).

BALANZAS MOBBA

PARA DELEGACION CASTELLON

necesita vendedores y colaboradores para plaza y provincia. Colaboradores preferentemente introducidos ramo alimentación y para alternar con su trabajo habitual. Condiciones económicas a convenir. Dirigirse personalmente al Sr. Alonso, calle Mayor, 42. Castellón.

# LA VIDA HIPOTECADA

## IV - CUANDO LA GENTE NO PAGA

- En un sólo mes de 1972 se protestaron en España 234.782 letras, por un valor de 14.752 millones de pesetas.
- Las listas negras y amarillas del R. A. I. y de otros organismos, donde se apuntan los malos pagadores, no son del todo eficaces.
- El capítulo de impagados y fallidos puede aumentar el costo de una financiación hasta en un cuarenta por ciento

Por MANUEL MARIA

LA más terrible de las dificultades de las ventas a plazos es el problema de los morosos. En este juego hay que contar como en todos los otros con los que hacen trampas. Y hay quien, aprovechándose de las buenas circunstancias y de la mejor voluntad de los comerciantes, bancos, etc., se meten en enredos de los que luego no salen, no pueden o no quieren salir. Son tres pues, las clases

de los malos pagadores, que enredan la madeja de la financiación como los malos y egoístas conductores de los coches, sólo pensando en sí mismos, cuando se pasan los semáforos en rojo o adelantan donde no deben y organizan el tapón. Son los peores los de la mala fe, los alegres vividores del presente que no sopesan las consecuencias de un futuro incierto. No han prevenido los fondos neces-

sarios, compraron más de lo que podían y luego no pueden pagar. Finalmente, triste destino de la humanidad, quedan los desgraciados, los de la mala suerte, a quienes se les volvió la fortuna, perdieron el empleo, tuvieron cualquier traspés económico y se ven incapacitados de atender sus compromisos económicos. Pero todo está previsto en este maravilloso negocio de las ventas a plazos, que está

moviendo tantísimos millones de pesetas para beneficio de todos.

### LA ASESORIA JURIDICA

Ello da lugar a que, entre la mayor o menor complicación administrativa del negocio, los vendedores a plazos tengan que montar «su Asesoría Jurídica». Cada mes el banco devuelve una torre de efectos impagados. Una torre más alta cada mes. Ya se han producido unos gastos: la comisión del banco, pese a no haber sido cobradas las letras. Y nace o crece una desconfianza. «Don José —dice el director de la sucursal bancaria— es que usted tiene unos clientes que vaya con Dios. Así no me puedo comprometer a descontarle tanto. Me van a llamar la atención mis jefes». Y don José tiene que hacer verdaderas filigranas para contentar al director y hasta convidarle a comer en un restaurante de los caros. La mayoría de las veces don José es un trabajador por cuenta propia que tiene que coger su utilitario e irse de casa en casa, de fábrica en fábrica, a ver a Juan, a Rodríguez o a Meneses y sacarle los cuartos de la letra con un sacacorchos. Otras veces don José es una Sociedad Anónima que maneja muchos cuartos y una gran organización, gira con gastos y mantiene una Asesoría Jurídica. Esta oficina, especializada en la caza de malos pagadores, manda una carta al «estujete». «Si en el plazo de diez días no hace usted frente a su descubierito, nos veremos obligados a accionar contra usted con el Código en la mano». Pero esto sólo surte efectos en un diez por ciento de los casos. Cuando el que no pagó la primera de cambio, hace un agujero en el centro de la tierra hasta encontrar el dinero para poder hacerlo por la segunda. Cuando se trata de «profesionales» del impagado, que los hay, es necesario llegar hasta el Juez y, a veces, tampoco se cobra porque el «avisado» se fue a Alemania con tal de no pagar. Con lo que lo impagado se convierte en fallido y la letra pasa a «pérdidas y ganancias».

### UNA FINANZACION MAS CARA

Como puede verse a simple vista, esto nos lleva a una financiación más cara. Hay que contar con los gastos añadidos que llevan los impagados y hay que posibilitar la amortización de los fallidos. Se dice que hay empresas de ventas a plazos —esto es difícilmente demostrable— que al establecer el precio de su mercancía, que dan con toda clase de facilidades, ya lo han aumentado con los porcentajes correspondiente de gastos de impagados y amortización de fallidos. O sea, que se encarece la compra de cualquier chisme en un veinte, un treinta y hasta un cuarenta por ciento. Dicen de alguna empresa que consideraba cubierta la venta con poco más del precio de entrada. Este encarecimiento es absurdo y habrá que acabar con él. Pero sólo tiene una solución. Que la gente compre con conciencia, con mesura y seguridad de lo que hace. Entonces desaparecerán los malos momentos de la devolución de letras y todos tan contentos, y hasta los negociadores podrán bajar el tipo de intereses, sabedores de que no perderán nunca su apuesta en favor de la vergüenza humana.

Podemos hacernos una sencilla idea del volumen que supone la devolución de letras, tomando al azar un mes de 1972. Pues bien, en el de octubre se devolvieron en el territorio nacional un total de 234.782 efectos por un valor de 14.752 millones de pesetas. Al mismo tiempo, podemos saber que, en ese mismo mes, las ventas a plazos registradas, según el Instituto Nacional de Estadística, ascendieron a 23.973, por un valor de 6.642 millones de pesetas. Naturalmente que no todos los con-

tratos de ventas a plazos se registran, pero la comparación entre los efectos protestados y las ventas realizadas es suficientemente significativa. Este mundo es de desastre y, sin embargo, sigue adelante. Hacer una llamada a la conciencia económica de los españoles no viene mal en este momento. Posiblemente si hiciéramos funcionar las cosas de otra forma, nuestra vida resultaría más barata descargada como estaría de gastos de protesta y otras secuelas económicas de las devoluciones más o menos fallidas.

### MEDIOS DE REPRESION

Difícilmente podrá encontrarse un medio totalmente eficaz para acabar con los que no pagan las letras. Por unas u otras razones, la mayoría de las veces los efectos no se pagan porque no hay dinero para pagarlos y cualquier medida que se quiera tomar tiene que resultar siempre vanosa. Sin embargo, se han tomado decisiones y montado sistemas diversos por distintos organismos para frenar la carrera de impagados. El más sonado de todos ellos es el R.A.I. Registro de Aceptaciones Impagadas, especie de lista negra que confeccionan los bancos con los nombres de las personas, físicas o morales, que devolvieron una letra con gastos. El sentido de esta lista es que aquel que se encuentre en ella no puede volver a firmar la aceptación de otro efecto. Porque no se lo permita ningún vendedor. Pero la cosa no es tan fácil. Las listas se han hecho tan numerosas que difícilmente se pone nadie a consultarlas. Como eran tantos los efectos impagados, se decidió por incluir en lista sólo a las letras de más de 5.000 pesetas. Y ya parece que se ha desbordado también esta cantidad. Por otra parte, es obligación contraída por el organismo que confecciona las listas del R.A.I. borrar de ella a todo el que vaya cumpliendo con el compromiso pendiente. Así resulta que se devuelve una letra, se devuelven cinco, se pagan tres años más tarde, el mal pagador desaparece de entre los informales y puede volver a aceptar nuevos efectos, los mismos que naturalmente volverá a devolver, porque esa es su maña. También ocurre que, con tanto apuntar y tanto borrar el R.A.I. se olvida de regenerar a alguno de sus afiliados, este señor va a hacer una compra y le dicen que no, porque está en la lista negra, y él protesta. Se investiga el asunto y resulta que el cliente tiene razón. Hay que presentarle excusas y se pasa el consiguiente disgusto, perdiendo la confianza del R.A.I. su eficacia y su prestigio. Aquel comerciante no vuelve a hacer caso de sus consejos.

Hay también la defensa del crédito, la lista amarilla de la ASNEF (Agrupación Sindical Nacional de Empresas de Financiación de Ventas a Plazos) y otros sistemas más de vigilancia y persecución de malos pagadores. A veces son muy eficaces, a veces no tanto. Las malas notas pueden borrarse cualquier día, sin que haya empuñada total en la persona regenerada supuestamente. También puede ocurrir lo contrario: que alguien ingrese en la lista por casualidad y quede marcado para siempre.

### EL CASO DEL AMERICANO RICO

Lo leí en una prestigiosa revista económica americana. Mister N, con capacidad económica reconocida, visitó un establecimiento e intentó abonar su compra mediante el documento de crédito correspondiente. El comerciante, que debía de estar bastante escaldado, tuvo la curiosidad de consultar una de sus múltiples listas. Y allí estaba Mister N, marcado por la deshonra de los malos pagadores.

«Lo siento, Mister N, pero tengo informaciones desfavorables sobre usted». Se armó el pitote y Mister N, prestigioso caballero él, puso primero el grito en el cielo y más tarde una querrela por injurias. Al final se supo que, en su adolescencia, cuando mister N era simplemente don Nadie, hizo la pequeña travestura de no pagar uno de los plazos de una máquina de escribir. La casa vendedora no hizo por él jurídicamente porque no le merecía la pena y Mister N se olvidó de aquello. Al cabo de los años sonó la flauta por casualidad y con tan mala fortuna que ocasionó males enormes a Mister N, al comerciante que

creyó cumplir con su deber de ciudadanía reprendiendo el fraude, y la agencia de información que confeccionaba las listas. En resumen, esto de las listas es demasiado complicado y no tan eficaz. No es posible utilizarlas en todos los casos. Y cuando no se usa, se filtra el pillo y cuando se usa, o no pasa nada o se pega el patinazo. Sólo una mayor conciencia económica, que hay que fomentar por parte de todos, de afrontar las obligaciones que se han contraído, con la suficiente vergüenza y dignidad, hará posible reducir al mínimo este capítulo triste y vergonzoso de las ventas a plazos. PYRESA).

## El Ayuntamiento, dispuesto...

Viene de la pág. 15

dentro de poco tiempo esté este paso en pleno servicio.

Respecto a los pasos a nivel de la Avda. de Alcora y Avda. Cardenal Costa, que son los que más tránsito padecen y los que más dificultades originan para el tráfico, aún no se ve una solución próxima aunque te puedo asegurar que el Ayuntamiento continúa insistiendo cerca de los organismos competentes para que de una forma u otra se de solución.

Desde luego, la solución del problema de los pasos a nivel representará una expansión de Castellón hacia el Oeste, y esta posibilidad habremos de tenerla prevista en el nuevo Plan General de Ordenación que estamos elaborando.

—Supongamos que ya está construida la autopista y ha entrado en servicio. ¿Qué crees ya a representar para Castellón y su futuro?

—Cuando la autopista del Mediterráneo se encuentre en servicio, Castellón lo ha de notar de forma notable, sin duda alguna, especialmente en dos aspectos: el turístico, ya que la autopista será una vía que facilitará la llegada a nuestras tierras de los millones de turistas que visitan España; y en el industrial, pues es de esperar que en la zona de influencia de la autopista surjan industrias de todas clases que busquen siempre la facilidad de comunicación. La autopista ha de ser un factor muy importante que contribuya a la expansión y desarrollo de nuestra ciudad en los próximos años.

—Otro tema antiguo, actual y suponemos que futuro. ¿No puedo trazarse, crearse un verdadero Polígono Industrial, aparte el del Serrallo? Te hablaría de la Ford, pero no te hablo; pero si quisiera me dieras tu impresión sobre lo que la gran industrialización ha representado para Castellón y sobre lo que en el futuro puede representar la industria en la economía de Castellón?

—Este problema del polígono industrial a que te refieres enlaza con el del nuevo Plan General de Ordenación, en el que han de preverse las necesidades de Castellón en este orden de cosas. Indudablemente, la industrialización supone siempre, y Castellón no es una excepción, una elevación del nivel de vida y creación de importantes fuentes de riqueza. Lo que en nuestra ciudad se ha hecho en el aspecto industrial es muy estimable, pero no totalmente satisfactorio, pues existen todavía enormes posibilidades. La economía castellonense puede muy bien estar asentada sobre un tripode: agricultura, industria y turismo. Lo difícil, lo realmente difícil, es hacer compatibles estas tres actividades, en especial el turismo y la industria, y para ello ha de localizarse ésta en zonas bien estudiadas y exigir que las instalaciones estén dotadas de todas las medidas correctoras que la técnica ha creado para evitar la contaminación y la contaminación del medio ambiente, asunto éste de actualidad en estos momentos.

—Hablemos del Ayuntamiento hoy. ¿Cuáles son las tareas más importantes en que estás metido? Plaza de Enlace, Aparcamientos subterráneos, urbanización de la Avenida de Valencia, apertura de calles en Els Mesquets, etc. ¿Cómo va todo eso y cuando, por ejemplo, tendremos los castellonenses hecho algo como la urbanización de la Avenida de Valencia, que el Ayuntamiento ya ha subastado y adjudicado?

—En orden a los proyectos más destacables que tenemos ahora entre manos, te puedo citar el del aparcamiento subterráneo en la gran plaza que ha quedado como consecuencia del Plan Parcial de reforma del sector delimitado por las calles Mayor, Cardona Vives, Gobernador y Ruiz Vila, y urbanización de esta plaza. Como sabes, el Ayuntamiento convocó concurso para adjudicar la concesión del aparcamiento subterráneo al que se presentaron tres propuestas que se encuentran en estudio; el concurso ha de ser resuelto en este mismo mes y en un plazo inferior a dos años podremos tener el aparcamiento construido y la plaza urbanizada.

También podremos tener terminadas en el próximo mes de julio las obras de urbanización de la plaza Borrull, que, con el nuevo Palacio de Justicia al fondo, ha de constituir uno de los centros urbanos mejores de nuestra ciudad.

En cuanto a la Avda. de Valencia, el proyecto de urbanización es de un coste elevado, pues comprende el alcantarillado, alumbrado, aceras y pavimentado; el alcantarillado está ya terminado, las aceras están en avanzado período de construcción y el alumbrado se instalará dentro de poco, pues la subasta ya ha sido adjudicada. Como esta obra lleva contribuciones especiales, a fin de no poner en difícil situación a los contribuyentes, se va realizando por fases teniendo la esperanza de que en el próximo año llevemos a cabo la última fase y quede la avenida completamente urbanizada.

Aparte de estos proyectos, quiero decirte que el Ayuntamiento siente el grave problema de la falta de puestos escolares, y que tiene redactados y enviados al Ministerio de Educación y Ciencia tres proyectos, con un total de 43 aulas, cuya realización depende de las posibilidades de dicho Ministerio que es el que aporta la mayor parte del coste de las obras.

—Y una mirada al porvenir, que siempre está en el ánimo de todos. Ya está encarrilado, en marcha, todo eso grande y pequeño que hoy estás haciendo el Municipio. ¿Qué otros proyectos importantes bullen en vuestro ánimo, qué otras tareas crees que podrían comenzar a proyectarse y ponerse en camino de realización inmediata?

—Como es lógico, el Ayuntamiento conoce mejor que nadie los problemas que padece Castellón y hace por resolverlos todo cuanto lo permiten sus posibilidades.

Aparte del problema de la falta de edificios escolares, a que me

he referido, Castellón tiene el gravísimo problema de su infraestructura sanitaria, del alcantarillado, y para resolverlo el Ayuntamiento ha solicitado las ayudas pertinentes a través del Ministerio de Obras Públicas y otros organismos oficiales. El proyecto de esta obra, cuya envergadura queda patente por su coste que se eleva a doscientos cincuenta millones de pesetas, está ya terminado, encontrándonos en la fase de tramitar la financiación que se ha de hacer con las ayudas que el Estado concede, préstamo del Banco de Crédito Local de España y contribuciones especiales. Este problema está ya en vías de solución aunque esta no llegará con la premura que nosotros deseamos.

El Plan General de Ordenación es otro de los puntos que más nos preocupan, y no insistiré en él, pues ya te he dicho lo que estamos haciendo en ese aspecto.

Otros asuntos que tenemos sobre la mesa son: la ordenación del tráfico, la nueva vía de circunvalación, nuevo Parque de Bomberos, ordenación de la Plaza, urbanización de los Grupos periféricos, ampliación de la Casa Consistorial, para lo que se han adquirido seis casas situadas en la Plaza Mayor, urbanización de la Avenida de Almazora... En cuanto a proyectos que tenemos unos en trámite y otros ya subastados, están los de apertura y urbanización de la calle Ramón Lull, apertura y urbanización de la calle General Moscardó, apertura y urbanización de la calle Hermanos Vilafaña, urbanización del Sector del Madero Viejo, junto al Gobierno Civil, apertura y urbanización de la calle Deán Martí, etc. También tenemos en trámite varios proyectos de pavimentación de calles y de nuevas iluminaciones, que irán mejorando las condiciones urbanísticas de la ciudad y cuya detallada relación omito por no cansarte y cansar a tus lectores, que pueden conocer perfectamente la marcha del Ayuntamiento a través de las referencias, amplias y veraces, que daís en MEDITERRANEO de las sesiones del Ayuntamiento y de las reuniones de las Comisiones Informativas y por las que, y aprovecho esta ocasión que surge sin haberla buscado, te expreso mi sincero agradecimiento, pues es una forma, bien eficaz y efectiva por cierto, de colaborar con el Ayuntamiento en la realización de los fines que éste tiene encomendados.

Para terminar, te diré que tengo fe en Castellón, fe en los destinos y en el porvenir de España y que creo que el futuro se nos presenta esplendoroso; pero para que esta esperanza no se vea fallida hemos de hacer los castellonenses cuanto sea necesario, poniendo en nuestro empeño nuestro mejor espíritu y total desinterés. Castellón será en el futuro lo que los castellonenses queran que sea y en la apasionante tarea que nos espera hemos de estar todos estrechamente unidos y dispuestos, incluso, a cualquier sacrificio.

## REPELENTE DE AGUA PARA AVIONES Y SUBMARINOS

### Deja los cristales totalmente secos por más agua que caiga sobre los mismos

NEW YORK. (Crónica de IPS, especial para nuestro diario). — Las Fuerzas Armadas norteamericanas acaban de dar a conocer un nuevo repelente del agua que, aplicado a los parabrisas de los aviones, los mantiene absolutamente secos por más lluvia que caiga sobre ellos. Este nuevo producto, que forma una finísima película sobre el cristal, resulta también de aplicación para barcos, motos y submarinos.

Por añadidura, en el laboratorio de Cambridge se ha hecho una valoración del producto y se ha llegado a la conclusión de que, cuando se desarrolla plenamente, sus aplicaciones en el campo industrial se ven prácticamente ilimitadas. Formado a base de una solución de polímeros de silicosa, el repelente de la humedad podrá emplearse en el tratamiento de las ventanas de los edificios, evitando que los cristales se ensucien. Podrá, asimismo, emplearse para el tratamiento de los instrumentos quirúrgicos, contribuyendo a su conservación.

Los cascos de los buques debidamente tratados con el polímero, permitirán alcanzar mayores velocidades y reducirán las operaciones de cuidado y limpieza. El nuevo repelente será, asimismo, un gran protector de las superficies metálicas para evitar la corrosión.

Otra importante aplicación será el tratamiento de los parabrisas de los coches, eliminando la necesidad de llevar linternas parabratis para caso de lluvia.

El nuevo producto, cuyo nombre no ha sido dado a conocer, fue descubierta por un investigador rumano que llegó a los Estados Unidos al terminar la II Guerra Mundial. Otto Maltz-nicks, que se había graduado en Ingeniería Química, en la Universidad de Riga, se volvió a graduarse en Química Orgánica en la Universidad de Cincinnati. En 1965 ingresó en el laboratorio de investigaciones de la Lockheed Georgia Company, donde tras numerosos ensayos y estudios alcanzó su descubrimiento.

60 litros / hora de agua descalcificada,  
sin sabor a cloro y gratis con



**WIL-SON**

PVP  
1.390  
pts.

mini-estación para el tratamiento del agua por intercambiadores iónicos, importados de Alemania.

De venta en establecimientos de electrodomésticos.

Representante para Levante: JUSTO ARIZA  
Troya, 5 - Tels. 22.330 y 22.319 - VALENCIA  
(Aprobado por la Dirección General de Sanidad R/S N° 134)

# VIDA DEPORTIVA

## ¡El Castellón semifinalista de Copa por vez primera en su historia!

AUNQUE AYER, EN UN DRAMATICO PARTIDO, PERDIO ANTE EL BETIS POR 2-0  
**Corral detuvo un penalty a ocho minutos del final**



un jugador menos. Porque el Betis esta noche ha confirmado esta afirmación del mago.

Aquí se había orquestado una campaña en relación con los incidentes ocurridos el sábado anterior en Castalia. Campaña en tanto desorbitada que ha hecho que el encuentro fuera de una gran dureza. Afortunadamente el

sorteo arbitral señaló a Ortiz de Mendibil para dirigir este encuentro, y este es un árbitro con experiencia, con un gran oficio y con un gran conocimiento. Tuvo que tomar una decisión importante y crucial, en un momento determinado, cual era la expulsión de un jugador, y máxime del equipo de casa. Y la tomó. Aun-

que hubo otra fase del encuentro en que el público increpaba algunas de sus decisiones y aprovechó una espectacular auto-caída de Aramburu para señalar penalty contra el Castellón.

El Castellón esta noche, ante

Pasa a la siguiente

## ESTADIO Castalia

SABADO, DIA 16 A LAS 8'30 TARDE

Copa de S.E. el Generalísimo

SEMIFINAL

SPORTING DE GIJON

C. D. CASTELLON

PRECIOS:

	PUBLICO	SOCIOS
Silla de Palco ... ..	500,-	250,-
Tribuna Central ... ..	500,-	250,-
Tribuna Lateral ... ..	400,-	200,-
Preferencia ... ..	300,-	150,-
Delantera ... ..	250,-	125,-
Torre ... ..	250,-	125,-
Torre de Pie ... ..	150,-	75,-
General de Pie ... ..	150,-	75,-
Infantil ... ..	75,-	25,-

Venta de localidades a partir de mañana viernes en Alloza, 65

SEVILLA. — (Por teléfono). en partido de vuelta de los cuartos de final de la Copa de Su Excelencia el Generalísimo, el Betis ha vencido al Castellón por 2 goles a 0, resultado con el que ya finalizó el primer tiempo. Con este resultado, nuestro titular se clasifica para disputar las semifinales del torneo.

autoridad en el minuto 23 al expulsar a Cobos por una agresión a Planelles, sin balón. Y decimos lo de oficio, porque en algunas faltas trató de beneficiar al equipo local. Su máximo error, en nuestra opinión, fue anular un gol al Castellón marcado por Ortuño.

ALINEACIONES

REAL BETIS. — Campos, Bizcocho, Biosca, Telechía; Cobos, López; Del Pozo, González, Del Sol, Rogelio y Nebot.

CASTELLON. — Corral, Corrales, Cela, Figueirido; Oscar, Ferrer; Planas, Del Bosque, Planelles, Ortuño y Félix.

CAMBIOS. — Al iniciarse la segunda parte, en el Castellón se ha quedado en los vestuarios Del Bosque, que ha sido reemplazado por Cayuela. En el minuto 21 de la segunda parte se ha producido el primer cambio del equipo bético, retirándose González y saliendo al terreno Aramburu. A los 30 minutos, en el Castellón, Causanilles sustituyó a Corrales. Y finalmente en el 38, en el equipo local, Orife salió en el puesto de López.

ARBITRO. — Ha dirigido el encuentro el colegiado vizcaíno señor Ortiz de Mendibil, con mucho oficio. Actuó con una gran

INCIDENCIAS

Terreno de juego en magnificas condiciones. Noche de un calor impresionante. Regular entrada. Enorme bronca al Castellón en el momento de saltar al terreno de juego. Ya hemos señalado que en el minuto 23 del primer tiempo, por una agresión a Planelles,

OCASION

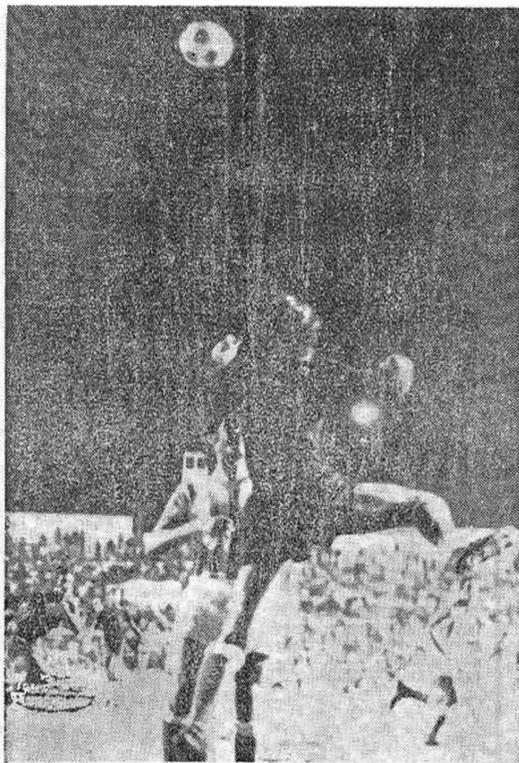
de particular a particular

VENDO

SEAT 1430 5 puertas. Matrícula V-266.165, perfecto estado y toda prueba.

FACILIDADES

Ronda Mijares, 19. Tél. 213790



DOS MOMENTOS DEL PARTIDO DE ANOCHE EN SEVILLA.— (TELEFOTOS CIFRA ESPECIALES PARA MEDITERRANEO)

el árbitro expulsó al jugador bético Cobos. Posteriormente amonestó, en el minuto 11 de la segunda parte, a Del Sol.

En el minuto ocho y medio del segundo tiempo, por entender que Planelles había entrado en falta a Campos, el árbitro anuló un gol materializado por Ortuño.

COMENTARIO

El Betis ha cuajado esta noche

en su propio campo un enorme encuentro. Incluso con el extraordinario handicap que supone el disputar gran parte del mismo con un jugador menos, y pese a ello, el Betis esta noche ha dominado intensamente, ha creado infinidad de oportunidades de gol y ha empujado con una gran codicia y con una gran decisión. Podríamos recordar ahora lo que decía Heleno Herrera de que a veces se logran mejores resultados y mejores actuaciones con

LAS SEMIFINALES DE COPA

Tras los resultados de ayer, las semifinales de Copa se jugarán así:

Atlético de Bilbao - Málaga

CASTELLON-Sporting de Gijón

# VIDA DEPORTIVA

## EL CASTELLÓN, semifinalista de COPA

Viene de la anterior

esa entereza y aspereza, salió a conservar la integridad física de sus jugadores y a tratar de que fuera pasando el tiempo. Sin embargo, el Betis, a medida que avanzaba el encuentro, se fue creciendo; y la primera parte terminó ya con un inquietante 2-0, que era justo premio a lo que en definitiva había hecho el equipo verdiblanco.

En la segunda parte el Castellón hizo un cambio, cambio que no alteraba realmente su planteamiento en gran manera, y entonces la tónica del encuentro proseguía igual, sólo que, lógicamente, desde que el Betis quedó con un jugador menos sobre el terreno, el Castellón tenía alguna oportunidad en algún contraataque, por pillar a la defensa bética menos numerosa, pero sin embargo, siempre faltó de velocidad en los hombres que podían jugar el contraataque. Así, pues, con ese único cambio, el Castellón trataba de jugar de la misma manera a un Betis que sacando fuerzas, no sabemos de dónde, lo cierto es que seguía con el mismo empuje, con el mismo coraje, con la misma decisión, de que había hecho gala en el primer tiempo.

De esta manera, el resultado final de la eliminatoria no estaba nada claro. Y lo hubiera podido aclarar muy bien Planas cuando, a los tres minutos de iniciada la continuación, perdía una enorme oportunidad. Cinco minutos después era Félix el que tiraba muy bien, pero Campos hacía una gran parada. El gol que anulaba Ortiz de Mendibil, dentro de esta primera parte del segundo tiempo, a Ortuño, nos impedía ver de nuevo con claridad el resultado final de la eliminatoria. Jugándose así el encuentro, el Betis se iba creciendo y el Castellón se iba repliegando cada vez más a medida que nos acercábamos al final del tiempo reglamentario. Y vino otra jugada crucial favorable al equipo de casa: El penal-



UNA DE LAS GRANDES INTERVENCIONES DE CORRAL EN EL PARTIDO DE ANOCHE. — (TELEFOTO CIFRA ESPECIAL PARA MEDITERRANEO)

ty, al que ya nos hemos referido, señalado por Ortiz de Mendibil por caída de Aramburu. Y en medio de la enorme expectación de todos, lo lanza López, quizá en razón de la tremenda responsabilidad que tenía, no acertó y le salió un tiro suave, adivinándole la intención perfectamente el guardameta Corral y lanzándose al suelo hacia la derecha, detuvo este disparo.

Ya con el 2-0, faltando siete u ocho minutos tan sólo para el final del partido y después de haber perdido esta jugada, el Betis se desmoronó un momento. Pero, sin embargo, de nuevo, en los últimos minutos, volvió a atacar con peligro, y una vez más Corral, como a lo largo de todo el partido, se tuvo que erigir de nuevo en héroe del Castellón para salvar, como en tantos encuentros a lo largo de la temporada, un resultado positivo.

resultado tremendamente sorprendente que pudiera llegar al final con unas fuerzas enormes, atacando siempre y acosando con una enorme insistencia. Y eso que jugaban siempre contra el

### Cien mil pesetas a cada jugador de Cartagena si ascienden a Segunda División

CARTAGENA, 13 (Aifil). — Unas cien mil pesetas cobrará cada jugador del Cartagena, si consiguen eliminar al Osasuna de Pamplona y, con ello, el ascenso a la segunda división de fútbol.

En el partido de "ida", jugado el pasado domingo en Pamplona, el Osasuna venció al Cartagena, por 2-0.

El club departamental ofrece medio millón de pesetas y varias firmas comerciales de la ciudad

cantidades diversas, para reforzar la prima, que supondría, sumadas las cantidades de uno y otros, la cifra de veinte mil duros, por jugador.

Para aumentar la hinchada del domingo próximo, la directiva del Cartagena ha tomado el acuerdo de reducir el precio de las entradas, con la esperanza de que los graderíos del Estadio de "Al marjal", calculados para unas 12.000 personas, se llenen a rebosar.

reloj, lo que influye en el rendimiento físico.

En definitiva, lo importante es que, con todo, el Castellón ha pasado a la siguiente eliminatoria, que el Castellón está al borde de cubrir brillantemente su ya magnífica temporada en la Liga. Y ahora a esperar la próxima eliminatoria, y a seguir confiando en que las cosas se produzcan como hasta ahora.

GOLES

Los goles del Betis fueron conseguidos de la siguiente forma: El primero, a los 15 minutos, por Rogelio, de cabeza, a centro de Bizcocho; y el segundo, a los 41, por Nebot.

JOSE MARIA ARQUIMBAU

### SE NECESITAN APRENDICES

PARA TALLER DE REPARACION DE RADIADORES. INTERESADOS DIRIGIRSE A AGUSTIN ORDONEZ RAMOS, Orfebres Santalinea, 11 O A LA OFICINA DE COLOCACION DE LA ORGANIZACION SINDICAL, OFERTA NUMERO 1928.

## Llegó a Barcelona el peruano Sotil

BARCELONA, 13. (Pyresa). — A primera hora de esta tarde ha llegado a Barcelona el jugador peruano Sotil, que fichará por el Barcelona dentro de breves horas, según sus declaraciones a un redactor de Pyresa: —"Vengo muy contento y estoy dispuesto a fichar por el Barcelona, del que tengo las mejores referencias".

—¿Cuándo se pusieron en contacto con usted? —"Fue hace unos diez días, cuando vino a verme jugar el señor Michels".

—¿Cuál es su puesto en el equipo? —"Interior izquierda".

—¿Goleador? —"Esta temporada he conseguido diecisiete goles".

—¿Cree que se aclimatará fácilmente al fútbol español? —"Estoy convencido de ello, pues el fútbol peruano tiene un gran parecido".

Sotil tiene 24 años y volverá el próximo sábado al Perú, pues su equipo, el Deportivo Municipal de Lima, tiene que jugar un partido de Liga.

Según parece, el club azulgrana pagará por su traspaso doce millones de pesetas y el sueldo de Sotil será de treinta mil pesetas mensuales.

CRUIFF, DISPUESTO A FIRMAR POR EL BARCELONA

LISBOA, 13 (Aifil). — «Si el

Barcelona me paga mejor que el Ajax, no dudaría en fichar por dicho equipo», ha declarado en Albufeira de Algarve, donde pasa unos días de vacaciones, el futbolista Cruyff, considerado como el mejor jugador de Europa en su puesto de interior izquierda.

«Soy un profesional de fútbol —añadió el capitán del Ajax—, por tanto, no tengo predilección por un equipo u otro. Lo que me interesa es ganar dinero, como jugador de fútbol hasta el año 1978, en que pretendo dar por terminada mi carrera futbolística. Hasta entonces, jugaré por el club que me ofrezca más dinero. Por otra parte, pertenecer al Barcelona sería una cosa estupenda, porque la verdad es que me gusta el clima de Cataluña, además de que no cae muy lejos de Holanda».

### Tenis de Mesa

## Trofeo Liberación

Con notable afluencia de público se celebraron las primeras eliminatorias del trofeo Liberación en los salones del CT de Mesa de Educación y Descanso.

Resultados de los octavos de final:

Puig vence a Barrera por 2-0  
Garcés a Abel por 2-1  
Gimeno a Aviño por 2-0  
Cabrera vence a Fraga por 2-0.  
Esta fase concluirá hoy martes.

De las partidas correspondientes a la fase preliminar cabe destacar las realizadas entre Garcés y Blás, y Morales y Edo.

En la primera la Joven promesa castellonense Garcés se impuso tras realizar un gran encuentro al jugador Blás, último fichaje del OJE Villarreal procedente de la Universidad de La Coruña.

Del citado encuentro Morales-Edo cabe destacar el buen juego de ambos contendientes y la emoción que reinó durante todo el encuentro en el que finalmente se impuso Edo.

## NOGAT

RATICIDA DE ACCION RAPIDA QUE NUNCA FALLA



Con matorras NOGAT en polvo grano y pasta fosforada exterminará rápidamente y sin molestias toda clase de ratas ratones y topos. Recuerde que NOGAT no las mata en días. Las mata en horas.

Si manda este recorte a Laboratorios SOKATARG Ter. 16. Barcelona, 13, recibirá interesante folleto.

## Con el C. D. Castellón a Madrid

La firma FINANZAUTO Y SERVICIOS, S. A., siguiendo en su línea de apoyo a la afición albinegra, fijará el día de la final de la Copa de S. E. el Generalísimo, 5 autobuses (250 plazas) para desplazarse a Madrid y vuelta a Castellón.

Para ello y en colaboración con diario MEDITERRANEO han organizado un concurso de acuerdo con las siguientes:

### BASES:

- Este concurso será válido solamente si el C. D. Castellón juega la final de la Copa de S. E. el Generalísimo.
- Se sortearán 250 plazas de ida y vuelta entre los boletos que acierten el resultado exacto.
- Los boletos sólo se admitirán hasta las 12 horas del día en que se celebre el encuentro que se señala.
- Dichos boletos se depositará en los buzones que a tal fin se encuentran instalados en FINANZAUTO Y SERVICIOS, S. A., Carretera Valencia-Barcelona, Km. 61'700, y diario MEDITERRANEO, Avda. Cernuda y Velasco, 29.
- Los boletos ilegibles o tachados serán anulados, asimismo no serán computados los que no lleven el nombre y la dirección perfectamente clara.

## Con el C.D. Castellón, a Madrid

¿ACIERTE ESTE RESULTADO?



C. D. CASTELLON



SPORTING DE GIJON

Nombre .....

DIRECCION .....

POBLACION .....

PROVINCIA .....

Finanzauto Y SERVICIOS, S. A.

Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 61'700

Mediterráneo

Avda. Cernuda y Velasco, 29

## CINE PLAZA DE TOROS

10'30 NOCHE  
"UN MINUTO PARA REZAR... UN SEGUNDO PARA MORIR"

ALIX CORD  
NICOLETTA MACHIAVELI

COLOR  
A. Mayores 18 años

## Poco ruido y muchas nueces

participe solo al 13% ANUAL + plusvalía

AL REEMBOLSO DE SU INVERSION según valor adquirido por cotización del FONDO MANCOMUNADO



BARCELONA EDIFICIO RESMAN VIA LAVETANA, 193



VALENCIA Miravet, 11, despacho 21 Teléfono 22 31 63



MADRID Ventosa, 26, 2º B Teléfono 221 93 00 - 225 01 07



BILBAO Granito de la Ilesia, 25 Bº Teléfono 43 92 07/9/9



ZARAGOZA San Miguel, 2, 2º Leva D Teléfono 23 22 56



SAN SEBASTIAN Plaza 16 de Julio, 15, Bº Teléfono 41-70 31

RESMAN, S.A. FERTAS ESPAÑOLAS MANCOMUNADAS (GRUPO PROINMSA) VIA LAVETANA, 193 (EDIFICIO RESMAN, S.A.) Teléfonos 221 93 00 - 252 93 66 - 232 40 07 BARCELONA - 9

Nombre .....

POBLACION .....

PROVINCIA .....

Resman, S.A. Calle .....



# VIDA DEPORTIVA

## A. de Bilbao, Sporting de Gijón y Málaga, ganaron ayer Y se clasifican con claridad para las semifinales

**BILBAO, 13.** (Del correspondiente deportivo de Pyresa, Campuzano). — Por 5-2 ha ganado el A. de Bilbao al Sevilla.

**ALINEACIONES**  
A. DE BILBAO.— Iribar (1), Sáez (1), Larrauri (2), Zubiaga (1), Guisasaola (1), Rojo II (1), Lasa (1), Villar (2), Carlos (1), Uriarte (2), y Rojo I (2). A los 72 minutos Igartua (0) y Arieta (1), sustituyeron a Villar y Carlos.

SEVILLA: Rodri (1), Chacón (1), Catalán (2), Hita (2), Blanco (1), Costa (1), Boni (2), Rodríguez (1), Lamata (2), Lora (1) y San José (1). A los 67 minutos, Pazos (1), sustituyó a Costa, y en el minuto 75, Conejo a Rodríguez.

Árbitro: El colegiado catalán Tomco; bien en la primera parte y con abundantes errores en la segunda, (1).

**GOLES**  
1-0.— Minuto 30. Carlos recibe un pase de Rojo I, pasa la pelota por encima de Costa y éste, dentro del área, la toca con la mano. El árbitro decreta penalty, que Guisasaola transforma en gol.  
2-0.— Minuto 34. Centro de Villar que rebasa a la defensa sevillista y Rojo I, de cabeza, remata a placer.  
3-0.— Minuto 44. Jugada de Rojo I que dribla a dos contrarios, centra sobre Uriarte, y éste empalma un chut Rojo que no puede detener Rodri.  
4-0.— Minuto 70. Córner que saca Lasa en corto sobre Villar, éste cede a Uriarte, quien con la izquierda bate al meta sevillano.  
4-1.— Minuto 74. Un centro de San José pega en el pie de Sáez y el balón le rebota en el brazo, señalando el árbitro penalty que lanza Lamata marcando.  
4-2.— Minuto 85. Lora recibe un pase de Boni, se adelanta en el área y le derriba Guisasaola. Nuevo penalty que transforma en gol Lamata.  
5-2.— Minuto 90. Pase de Arieta sobre Lasa y tiro cruzado del extremo bilbaíno que no puede interceptar Rodri.

**INCIDENCIAS**  
Lleno en San Mamés. Noche caurosa y terreno de juego algo resbaladizo. A los 35 minutos fue amonestado Villar, y a los 50, Blanco por entrada dura a Uriarte, repleto de la entrada un minuto después, por lo que el jugador sevillista fue expulsado.

**COMENTARIO**  
Pese a lo abultado del resultado, el Sevilla gustó en San Mamés. Hicieron los visitantes un juego reposado sin grandes preocupaciones defensivas en los primeros 30 minutos de juego, aunque no estuvieron acertados en el remate, y el guardameta bilbaíno tuvo muy pocas oportunidades de entrar en juego. Por anticipación y mejor sentido po-

sicional en el terreno, daba la impresión de que los sevillanos iban a presentar fuerte oposición, pero a raíz de encajar los dos primeros goles, los bilbaínos, animados por su público dominaron la situación hasta el final de la primera parte.

En la continuación, con la expulsión de Blanco en el minuto 6 y con los tres goles de ventaja que tenían los locales, estos no expusieron casi nada y el Sevilla, que nunca se entregó pese al resultado adverso y a su inferioridad numérica, puso en apuros en algunas ocasiones la meta defendida por Iribar. Sólo en los minutos finales se animó el juego por parte de los bilbaínos, que si bien merecieron la victoria, ésta no debió ser tan amplia.

### VICTORIA DEL GIJON

**GIJON, 13.** (Pyresa).— El Gijón ha ganado al Granada por 3-0.

**ALINEACIONES:**  
SPORTING.— Castro 1, Paredes 2, Redondo 2, Panchulo 1, Pascual 1, José Manuel 2, Herro II 1, Quini 2, Fanjul 2, Valdés 3 y Churruca 3.  
En el segundo tiempo, Megido y Ciriaco sustituyeron a Churruca y Valdes.  
GRANADA. — Izcoa 1, Castellanos 1, Jaén 2, Aguilera 1, Falito 1, Fernández 1, Quilez 1, Santos 0, Duchas 0, Chirri 2, Vicente 1. Porta 1, sustituyó a Santos en la primera parte y en el segundo tiempo Guart 1, a Vicente.  
Árbitro.— Dirigió el encuentro el colegiado aragonés señor Cervera. Realizó una buena labor.

### Monroismo de una vieja gloria: "El fútbol es para los futbolistas"

## Ramallets toma partido contra la directiva y el entrenador del Barcelona

**BARCELONA, 13** (Pyresa).— La revista «R.B.» en su número de esta semana, publica una entrevista con Antonio Ramallets, ex-guardameta del Barcelona y de la selección nacional. Ramallets entre otras cosas dice:

—En el Barcelona han pasado

**INCIDENCIAS.**— Lleno en El Molinón. Buen terreno de juego y noche agradable.

**GOLES.**— 1-0 Minuto 12. Falte que lanza Herrero II y Fanjul de gran cabezazo marca.  
2-0 Minuto 26. Avance de Churruca por la izquierda, desborda a un contrario y de disparo raseta marca.  
3-0 Minuto 38. Balón cruzado desde la izquierda sobre el área granadina. Se adelanta Quini a la acción de la defensa visitante y establece el 3-0.

**JUICIO CRITICO.**— Un gran primer tiempo del Sporting bastó para que dejase totalmente resuelta la eliminatoria. Cuarenta y cinco minutos de mando total de los gijoneses que acorralaron al Granada en su área, sin permitirle ni siquiera montar algún contraataque.

El equipo gijonés dominó en este tiempo en la zona central y desde allí lanzó a los hombres de la delantera a un ataque total. El 3-0 refleja perfectamente lo ocurrido en los primeros 45 minutos, en los que el Granada apenas si existió no acertando siquiera a defenderse.

En el segundo tiempo, el Sporting jugó ya a un ritmo más tranquilo, pero continuó dominando a su rival y un cuarto de hora antes del final el entrenador gijonés decidió mandar a la caseta a dos piezas fundamentales como son: Valdés y Churruca, para no arriesgarlos a una posible lesión. Encuentro de gran calidad por parte gijonesa sin que el Granada fuese capaz de reaccionar ni siquiera cuando lo tenía todo perdido.

### NUEVO 2-0 DEL MALAGA AL CORUÑA

**MALAGA, 13** (Del correspondiente deportivo de Pyresa, Cortés).— Por 2-0 ha ganado de nuevo el Málaga al Coruña.

**MALAGA:** Deusto 2, Montero 2, Mañas 2, Monreal 2, Martínez 2, Viberti 2, Alvarez 1, Miguel 2, Roldán 1, Vilanova 1 y Galindo 3.

**CORUNA:** Seoane 1, Bello 1, Zugazaga 2, Rubián 2, Bordoy 1, Cobas 1, Pino 1, Bustillo 1, Prieto 1, Vales 1, Rabadeira 2.

Cambios: En el primer tiempo ambos equipos realizaron una sustitución. La del Málaga co-

rrió a cargo de Benitez 1, que a los 23 minutos sustituyó a Roldán que salió lesionado. A los 34, el Deportivo reemplazó a Prieto por Beci 1.

En el segundo tiempo, Parra 1 sustituyó a Vilanova en el Málaga.

Árbitro: Santana Paez 2, del Colegio de Las Palmas. Su labor resultó correcta en todo momento.

Goles: 1-0, 19 minutos, Viberti pica la pelota desplazando a sus adversarios dentro del área y cuando se dispone a avanzar para batir a Seoane, es zancadilleado. Decreta el colegiado pe-

nalty, que lanza Vilanova, inaugurando el marcador.  
2-0, 42 minutos. Jugada por la izquierda, con pase de Alvarez a Monreal, este bombea la pelota, cruzándose Galindo y desviandola por encima de Seoane, que iniciaba la salida.

Incidencias: Buena entrada sin llegar al lleno. Tiempo excelente campo en buenas condiciones. Pita ensordecedora para el colegiado, señor Santana como recuerdo a su anterior actuación en Riazor en el encuentro, en que se enfrentaron los dos contendientes de esta noche.

Juicio crítico: A pesar de que el Málaga tenía prácticamente sentenciada la eliminatoria, sus jugadores saltaron al terreno de juego con el firme propósito de brindar una buena noche futbolística a sus seguidores. En realidad, en alguna fase y especialmente en el último cuarto de hora de la primera mitad lo consiguió plenamente. Porque con un juego bien trenzado, iniciado en el juego de apertura por el preciso lanzamiento de Viberti se aproximó con evidente peligro al portal del Deportivo. Tras el primer gol, el Málaga modificó su formación, lanzando a Viberti hacia delante para proteger a Alvarez, colocado como delantero centro, pasando Galindo a la posición de extremo derecha. Entonces fue cuando el Málaga funcionó mejor y cuando mayor peligro estableció en las aproximaciones del marco visitante.

En el segundo tiempo el Málaga vivió de la renta y pensó más en el venidero partido de semifinales. No obstante, en el primer cuarto de hora, en precisas y precisas jugadas pudo haber mejorado su renta en el marcador. Luego, cedió terreno al Deportivo que aunque se movió ceteramente en el centro

del campo, no fue un adversario inquietante ante el portal de Deusto.

### NETZER, contratado por el Madrid

**MADRID, 13** (Pyresa).— En la tarde de hoy, ha celebrado reunión la Junta Directiva del Real Madrid, a la que han asistido el secretario general, don Agustín Domínguez, y el entrenador, don Miguel Muñoz. Después de conocer los pormenores del viaje del Sr. Domínguez por diversas capitales y el informe técnico del entrenador, se celebró una conversación telefónica con el presidente, que se encuentra fuera de Madrid por motivos familiares, aprobando la Junta Directiva las dos sugerencias formuladas por don Santiago Bernabeu y que son las siguientes:

Primera: contratar los servicios del jugador internacional Günter Netzer capitán del Borussia Monchengladbach. Dentro de las condiciones establecidas, el Real Madrid disputará un partido amistoso en Monchengladbach el 7 de agosto el Borussia otro en Madrid el 9 de enero de 1974.

Segunda: a partir de la próxima temporada, el capitán del equipo profesional de fútbol asistirá a las reuniones de la Junta Directiva.

### FIESTAS DE LA LIBERACION

JARDIN DE VERANO  
**TOMBA TOSSALS**  
Carretera del Grao

HOY JUEVES 7 TARDE  
**GRAN FIESTA BAILE**  
CON LA ACTUACION EXTRAORDINARIA DE CONJUNTO DISTORSION Y EMANUEL SUAREZ

# ZZ MYCODIFOL® E

## fungicida

### VIÑA PROTEGIDA

todo el año  
contra el Mildiu y la Podredumbre

CASTELLON: San Isidro Labrador, 13  
Tel. 22 07 17  
VALENCIA: C/ Mar, 43 - 1.ª dcha  
Telfs. 21 51 74 y 21 79 08  
GANDIA: Pza. José Antonio, 9  
Tel. 87 37 61

zelta agraria, s. a.

Producto registrado en la D. G. de A. con el n.º 8689/76 Categoría "B".

## Elija su optico libremente

Decida Vd. y no acepte recomendaciones

COLEGIO NACIONAL DE OPTICOS

muchas cosas, pero si sintetizamos y analizamos el trabajo de la directiva barcelonista en un apartado como es el esencial, nos encontramos ante un fracaso en lo deportivo que no ofrece lugar a dudas. Ha habido fichajes equivocados, precipitación en los mismos. Puede que se obrara de buena fe, pero esto no basta. Cuando se contrata a un jugador por un club se tiene que mirar su idoneidad para el puesto que ha de cubrir.

El ejemplo es bien elocuente, cuando se lesionó Gallego todos nos temimos lo peor. No se cubrió a tiempo un lugar en el equipo y los resultados están a la vista ¿Porque se ficharon extremos y delanteros centro cuando ya los había?

No, no estoy de acuerdo con la actual Junta. Han demostrado un desconocimiento futbolístico a todas luces. El fútbol es para los futbolistas, y en este sentido ha habido a lo largo de estos cuatro años muy poco tacto en solucionar problemas vitales. No se puede regir un club de fútbol como el Barcelona de siete a nueve de la noche. Hay que trabajar con una base cierta, no inclinarse o desviarse con distintos criterios. Se tiene que tener una firmeza y una forma de pensar decidida, nunca ir con divagaciones, pues estas conducen al fracaso.

—Es partidario de adelantar las elecciones presidenciales?

—Por supuesto, si estos señores no han conseguido prácticamente nada positivo en estos cuatro años, que demuestren su señorío y dejen pasar a otros que, con su mismo amor a los colores, puedan realizar logros mucho más altos.

—Michels es el entrenador adecuado para el Barcelona?

—Pues no absolutamente no. En estas dos temporadas lo ha demostrado palpablemente. No ha creado un esquema de juego, no ha sabido cual es el equipo ideal, no ha confiado en sus jugadores, no ha arriesgado lo suficiente en los partidos decisivos. En fin, para que contar más cosas, con esto es suficiente.

DOS AUTORES DE EPOCA

Los hermanos Alvarez Quintero fueron los creadores de un teatro que hizo felices a los españoles de antes de la guerra

Joaquín, cuyo centenario se conmemora este año, sobrevivió algún tiempo a Serafín

Por José LOPEZ MARTINEZ

CON la misma sencillez que siempre tuvo su teatro, ha llegado el centenario de Joaquín Alvarez Quintero, el más pequeño de los dos hermanos...

Pero aprovechemos la ocasión del centenario para ver qué dice hoy el teatro quinteriano al público español...

Precisamente en este aspecto es donde reside la mejor lección quinteriana. Nunca como en estos momentos estuvo el teatro español tan disociado de la realidad nacional...

maneras de sentir y de pensar al que abundan, pero la actualidad española no aparece sino muy de tarde en tarde...

lo que está pasando es que la mayor parte de los autores nacionales están deslumbrados por otras cuestiones que consideran nada puede tener mayor importancia para un español...

Quintero fraguaron todo su teatro en torno a la vida española de su época, especialmente sobre la vida andaluza. No vamos a mencionar títulos de comedias, sainetes y zarzuelas, ampliamente conocidas de todos...



Los hermanos Alvarez Quintero.— (Foto Pyresa).

Arte para vender arte

Por ISMAEL MEDINA

ME preguntaba un amigo, ¿Y por qué tanto interés ahora hacia la artesanía? Efectivamente, la artesanía renace con fuerza en casi todo el mundo...

El hombre se siente asfixiado por el uniformismo derivado de la sociedad de consumo en masa. Se rebelan contra la monotona de una producción en series...

rretera insuperable de frialdad. Es muy difícil, en efecto, concebir la posibilidad de una adhesión o una identificación entre el hombre y la máquina, a través del objeto producido por ésta...

Otro de los grandes motores del renacer artesano en todo el mundo ha sido el turismo. Para las grandes masas de la sociedad del bienestar, el turismo es una evasión temporal de la monotonía cotidiana. Es lógico que de esa huida fugaz hacia lo exótico...

La artesanía es la resultante espontánea de la cultura de un pueblo. No es la reproducción sistemática y monócorde de unas formas tradicionales, sino un proceso vivo de creación...

La extraordinaria variedad de la artesanía española y el exotismo que la misma representa para el visitante extranjero, es del todo acuerdo con la peculiaridad de nuestra cultura mestiza y con la variedad singular de éste pequeño continente que es la Península Ibérica...

Pero no es suficientemente el reconocimiento retórico de esos valores y de esos factores que han hecho posible ahora el espectacular renacimiento de la artesanía en muchos países...

estimular esa reactivación del arte popular. Entre los mecanismos utilizados para respaldar esa política expansiva de la artesanía, uno de los más efectivos es el de favorecer la capacidad de venta de los artesanos...

Aquella herencia ha sido recogida ahora por la Empresa Nacional de Artesanía, en cumplimiento de un mandato expreso del Estado. En esta Empresa Nacional han concertado sus voluntades la Organización Sindical y la Sección Femenina...

El hombre que ha creado para los nuevos Mercados de Artesanía un estilo singular, en el

CADA CUAL Y LOS DEMAS

La unidad de conducta del individuo en su juego compensador determina su actitud ante los demás

LA HISTORIA DEL HOMBRE ES UN LARGO CAMINO DE ORIENTACION A PARTIR DE SU DESORIENTACION ORIGINAL

Por Agustín LAFOURCADE

LA afirmación activa del hombre frente al medio, desde su propia unidad de conducta, desarrolla a distintos grados de autonomía y en superposición, por supuesto, al nivel de su circundante aparato cultural...

En realidad, todas las dimensiones funcionales de la unidad de conducta del individuo en su

juego compensador interno, frente a las variaciones del medio, son las que determinan la actividad, la actitud y los sentimientos dentro de la colectividad...

La conducta que aporta el individuo a un determinado conjunto puede ser adaptable o inadaptable en mayor o menor grado. Pero, en definitiva, el fundamento de la cuestión estriba en que la conducta está movida por un impulso de compensación o equilibrio...

tas imposiciones resueltamente dirigidas. Y las razones son fáciles de encontrar en la misma envergadura de las estructuras que estamos coronando...

Hasta ahora, no podía decirse que ese procedimiento de dejar las cosas que se hicieran por sí mismas fuera bueno, pero en el rendimiento relativo se había producido un avance apreciable...

Abierto a los emprendedores, Abierto a la iniciativa, Abierto al emigrante



de las Cajas de Ahorros Confederadas

Para empresas y hombres de acción. Para todos y para todo. Con tan reducido interés no se pueden encontrar plazos de amortización más largos...

VENZA LA OBESIDAD

Pierda 4 kilos y medio en 10 días con una dieta de Pomelo. HOLLYWOOD ESPECIAL

Esta es la revolucionaria dieta basada en Pomelos, de la cual se está hablando en toda España. Es este el más revolucionario y eficaz medio para lograr el peso ideal...

ESTA DIETA FUNCIONA DE VERDAD: Probablemente no encontrará pérdida de peso en los primeros cuatro días, pero de repente, en el quinto día puede disminuir más de 2 kilos de peso...

¡Escribanos hoy! Adjudando 400 Ptas. y recibirá este régimen de Pomelo por correo. No lo dude ahora es el momento de recuperar su figura delgada y juvenil...

IMPRIMA SU NOMBRE Y DIRECCION: CON CLARIDAD: Sr. Sra. D. Domicilio. Población. Deseo recibir la revolucionaria dieta de pomelo, por correo urgente, para lo cual:

[ ] Adjudito giro por 400 Ptas. [ ] Mando giro por 400 Ptas. [ ] Adjudito talón por 400 Ptas.

LE GARANTIZAMOS LA DEVOLUCION DE SU DINERO: Si en los siete días primeros no pierde tres kilos y después tres cuartos de kilo cada dos días, habiendo observado el régimen de Pomelo con toda exactitud...

ZUMOS DE FRUTAS. Interesa distribuidor, con organización de reparto, buena moralidad y solvencia, introducido ramo alimentación y hostelería, para CASTELLÓN y poblaciones limítrofes.

# Día 16 Inauguración Temporada

# TIMSHEL

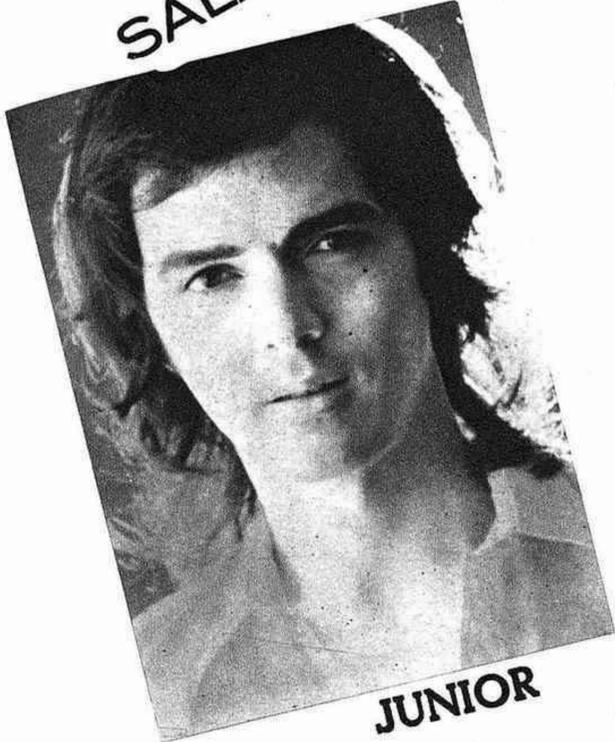
SALA DE FIESTAS

OTROS ARTISTAS QUE ACTUARAN DURANTE ESTE VERANO:

- HERMANAS BENITEZ
- CONCHITA BAUTISTA
- LOLITA SEVILLA
- HERMANOS CALATRAVA
- LUIS AGUILE
- ENRIQUE MONTOYA

- Cuadro Flamenco "DIAMANTE NEGRO" y sus RUMBEROS
- LUIS LUCENA
- ANDRES DOBARRO
- CARMEN SEVILLA Y AUGUSTO ALGUERO
- SALOME

# TABLAO FLAMENCO



JUNIOR



Presentador de programas Temporada 1973

El Idolo de la canción española

PACO LUCENA



ROCIO JURADO



ANTONIO MACHIN



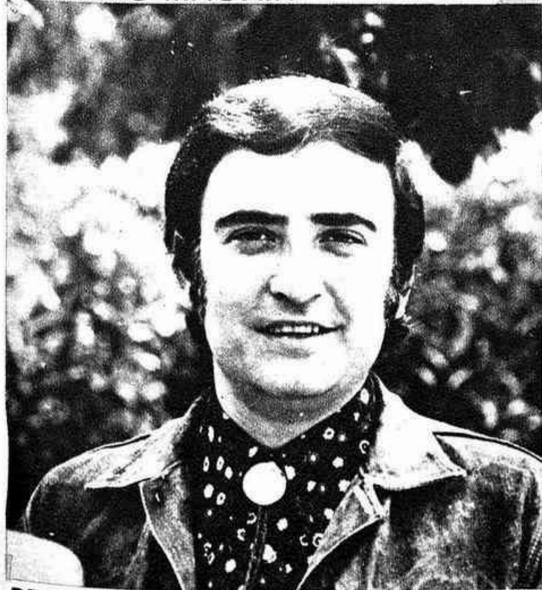
EL TITI



BASILIO



ROSA MORENA



PERET



LOLA FLORES Y ANTONIO GONZALEZ



ANTONIO AMAYA

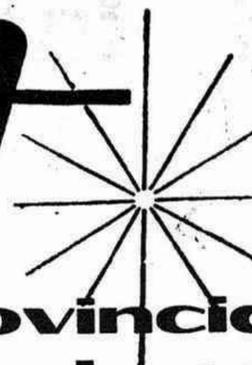
## PLAYAS BENICASIM - JUNTO PLAZA DE TOROS "LA VIÑA"

TELEFONO, 30 00 39

# electrovell

General Mola, 9 - 1.º Telfs. 22 48 60  
CASTELLON

®



**Unica empresa en esta provincia facultada para realizar trabajos de este tipo para el Estado.**

## NUESTRAS ULTIMAS REALIZACIONES



**ILUMINACION DE LA  
AVENIDA DE CASTILLA, DE VALENCIA**



**Paso Superior del Camino de Tránsitos sobre las  
Vías de la Estación de Valencia (Iluminación)**

**ACTUALMENTE ESTAMOS INSTALANDO:**

**ALCORA, todo el núcleo urbano y accesos**

**CASTELLON.** Avenida de Valencia; Avenida Pérez Galdós; Plaza de Borrull; Grupo San Juan Bautista y Rosario

**ALMAZORA, Poligono Industrial Mijares**